

MOTOR VEHICLES ACT

Pursuant to the provisions of the *Motor Vehicles Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. Commissioner's Orders 1978/24; 1977/176; 1976/260; 1977/45; 1974/250; 1971/63; 1973/11; 1976/36; 1976/111; 1976/248; 1977/44; 1976/30; 1976/31; 1968/118; 1969/121; 1974/330; 1970/188; 1972/19; 1973/122; 1977/38; 1969/190; 1974/336; 1973/77; 1973/133; 1977/40 made pursuant to the *Motor Vehicles Act* being Chapter M-11 of the Revised Acts of the Yukon Territory, 1971 are hereby revoked, effective the 23rd day of June, 1978.

2. The Motor Vehicles Regulations annexed hereto are hereby made and established to have full effect from the 23rd day of June, 1978.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 5th day of June, A.D., 1978.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

En application des dispositions de la *Loi sur les véhicules automobiles*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. Les Ordonnances du Commissaire 1978/24; 1977/176; 1976/260; 1977/45; 1974/250; 1971/63; 1973/11; 1976/36; 1976/111; 1976/248; 1977/44; 1976/30; 1976/31; 1968/118; 1969/121; 1974/330; 1970/188; 1972/19; 1973/122; 1977/38; 1969/190; 1974/336; 1973/77; 1973/133 et 1977/40, prises conformément à la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»), chapitre M-11 des Lois révisées du territoire du Yukon de 1971, sont abrogées le 23 juin 1978.

2. Le Règlement concernant les véhicules automobiles, ci-joint, est adopté et prend pleinement effet le 23 juin 1978.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 5 juin 1978.

Commissaire du Yukon

MOTOR VEHICLES REGULATIONS

1. These Regulations may be cited as the Motor Vehicles Regulations.

1.1(1) In these Regulations,

'co-driver' means the person by whom

(a) subsection 9(2) of the Act requires the holder of a learner's licence to be accompanied while they drive a motor vehicle; and

(b) this Regulation requires the holder of any other operator's licence to be accompanied while they drive a motor vehicle; « *co-conducteur* »

'new resident' means a person who has established residency in the Yukon after having been a resident elsewhere; « *nouveau résident* »

'non-Yukon licence' means an instrument issued under the law of a jurisdiction other than the Yukon that authorizes the person to whom it is issued to operate a motor vehicle on a public highway. « *permis extraterritorial* »

(2) In these Regulations, a reference to an operator's licence of

(a) Class 5 does not include an operator's licence of Class 5, Novice, Car/Truck;

(b) Class 6 does not include an operator's licence of Class 6, Novice, Motor Cycle; and

(c) Class 7 does not include an operator's licence of Class 7, Learner, Car/Truck or Class 7, Learner, Motor Cycle.

(Section 1.1(1) and (2) added by O.I.C. 2000/133)

PART I

OPERATORS' LICENCES

2.(1) The following are the classes of operator's licence and the types of vehicles the holder of a licence of

RÈGLEMENT CONCERNANT LES VÉHICULES AUTOMOBILES

1. Règlement sur les véhicules automobiles.

1.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« co-conducteur » La personne :

a) prévue au paragraphe 9(2) de la loi, sous la surveillance de laquelle le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur doit se trouver lorsqu'il conduit un véhicule automobile;

b) sous la surveillance de laquelle ce règlement exige que le titulaire de tout autre permis de conduire se trouve lorsqu'il conduit un véhicule automobile. "*co-driver*"

« nouveau résident » Personne qui a établi sa résidence au Yukon après avoir résidé ailleurs. "*new resident*"

« permis extraterritorial » Instrument émis par une province ou tout état autre que le Yukon autorisant son titulaire à conduire un véhicule automobile sur une route publique. "*non-Yukon licence*"

(2) Dans le présent règlement, n'est pas compris lorsque mention est faite d'un permis de conduire de :

a) classe 5, un permis de conduire de classe 5 de débutant pour voitures et camions;

b) classe 6, un permis de conduire de classe 6 de débutant pour motocyclette;

c) classe 7, un permis de conduire d'apprenti conducteur de classe 7 pour voitures et camions, ou pour motocyclette.

(Article 1.1(1) et (2) ajouté par décret 2000/133)

PARTIE I

PERMIS DE CONDUIRE

2.(1) Sous réserve de toute autre disposition du présent règlement ou de la loi, les types de véhicules que

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

each class is authorized to operate, subject to the other provisions of these Regulations and the Act

(a) Class 1: —the holder may operate any motor vehicle, other than a motor cycle or a moped, and any combination of vehicles;

(b) Class 2: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 3, 4, or 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles authorized by Class 3, 4, and 5, or

(ii) any bus, either with or without passengers;

(c) Class 3: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles in Class 5 where the towed vehicle in that combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms,

(ii) any bus without passengers, and

(iii) a single motor vehicle with three or more axles;

(d) Class 4: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles in Class 5 where the towed vehicle in that combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms,

(ii) an ambulance,

(iii) a bus with a seating capacity of not more than 24 passengers, as rated and equipped by its manufacturer, and carrying not more than 24 passengers, not counting the operator,

(iv) a taxi (car or van) with passengers;

(e) Class 5: —the holder may operate

(i) a motor vehicle not exceeding a registered

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

peut conduire le titulaire d'un permis de conduire de chaque catégorie sont les suivants :

a) classe 1 : conduite de tout véhicule automobile ou de toute combinaison de véhicules, exclusion faite des motocyclettes et des cyclomoteurs;

b) classe 2 : conduite de tout véhicule automobile visé par les classes 3, 4 et 5, ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par les classes 3, 4 et 5,

(ii) d'un autobus avec ou sans passagers;

c) classe 3 : conduite de tout véhicule automobile visé par un permis de classe 5 ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par la classe 5 lorsque le poids brut autorisé des véhicules remorqués ne dépasse pas 4 550 kg,

(ii) de tout autobus sans passagers,

(iii) d'un seul véhicule automobile à trois essieux ou plus;

d) classe 4 : conduite de tout véhicule automobile visé par un permis de classe 5 ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par la classe 5 lorsque le poids brut autorisé des véhicules remorqués ne dépasse pas 4 550 kg,

(ii) d'une ambulance,

(iii) d'un autobus dont le fabricant y prescrit 24 places assises et où montent au plus 24 passagers, conducteur non inclus,

(iv) d'un taxi (voiture ou fourgonnette);

e) classe 5 : conduite :

(i) de tout véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 11 000 kg, exclusion faite des motocyclettes et des cyclomoteurs,

(ii) de toute combinaison de véhicules, lorsque le poids brut autorisé des véhicules

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

- gross vehicle weight of 11, 000 kilograms, other than a motor cycle or moped,
- (ii) any combination of vehicles where the towed vehicle in the combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms and the towing vehicle is authorized by subparagraph (i),
- (iii) subject to section 9 of the Act, a motor vehicle, or a combination of vehicles, in Class 1, 2, 3, or 4 for the purpose of receiving instruction about driving the vehicle,
- (iv) despite subparagraph (i) but subject to section 9 of the Act, a motor cycle or moped for the purpose of learning to drive the vehicle;
- (f) Class 5, Novice, Car/Truck —the holder may operate a motor vehicle not exceeding a registered gross vehicle weight of 4,000 kilograms, other than
- (i) a motor cycle or moped,
- (ii) a motor vehicle that is equipped to carry, or is carrying, more than 9 persons, including the driver;
- (g) Class 6: —the holder may operate
- (i) a motor cycle or a moped, and
- (ii) a motor vehicle authorized by subparagraph (e)(i) or (ii) of Class 5 for the purpose of receiving instruction about driving the vehicle;
- (h) Class 6, Novice, Motor Cycle —the holder may operate a motor cycle or moped;
- (i) Class 7: —the holder may operate
- (i) a motor vehicle that was authorized by the expired licence that is replaced under subsection 6.1(2) by a Class 7 licence,
- (ii) a motor cycle or moped;
- (j) Class 7, Learner, Car/Truck —the holder may operate a motor vehicle not exceeding a registered gross vehicle weight of 4,000 kilograms,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- remorqués ne dépasse pas 4 550 kg et que le véhicule tracteur est visé à l'alinéa (i),
- (iii) sous réserve de l'article 9 de la loi, de tout véhicule automobile visé par les classes 1, 2, 3 et 4, ou de toute combinaison de ces mêmes véhicules, à des fins d'apprentissage,
- (iv) malgré le sous-alinéa (i) et sous réserve de l'article 9 de la loi, d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur à des fins d'apprentissage;
- f) classe 5 — permis de conduire de débutant pour voitures et camions : conduite d'un véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 4 000 kg, exclusion faite de motocyclettes, de cyclomoteurs et de véhicules automobiles où peuvent prendre place au moins neuf passagers, y inclus le conducteur;
- g) classe 6 : conduite :
- (i) d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur,
- (ii) d'un véhicule automobile visé par les sous-alinéas e)(i) et (ii) à des fins d'apprentissage;
- h) classe 6 — permis de conduire de débutant pour motocyclette : conduite d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur;
- i) classe 7 : conduite :
- (i) d'un véhicule automobile visé par le permis de conduire échu qui a été remplacé par un permis de conduire de classe 7 en vertu du paragraphe 6.1(2),
- (ii) d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur;
- j) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour voiture ou camion : exclusion faite de motocyclettes, de cyclomoteurs et de véhicules automobiles où peuvent prendre place plus de sept passagers, y inclus le conducteur, conduite d'un véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 4 000 kg;
- k) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour motocyclette : conduite d'une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

other than

motocyclette ou d'un cyclomoteur.

(Paragraphe 2(1) remplacé par décret 2000/133)

(i) a motor cycle or moped,

(ii) a motor vehicle that is equipped to carry, or is carrying, more than 7 persons, including the operator;

(k) Class 7, Learner, Motor Cycle —the holder may operate a motor cycle or moped.

(Subsection 2(1) replaced by O.I.C. 2000/133)

(2) For the purpose of section 9 of the Act, the licences in the following classes are learner's licences

(2) Aux fins d'application de l'article 9 de la loi, tous les permis de conduire dans les catégories suivantes sont des permis d'apprenti conducteur :

Class 7;

a) classe 7;

Class 7, Learner, Car/Truck;

b) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour voiture et camion;

Class 7, Learner, Motor Cycle;

c) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour motocyclette;

Class 5 when used to operate a motor cycle for the purpose of learning to drive it;

d) classe 5, lorsque la conduite d'une motocyclette se fait à des fins d'apprentissage;

Class 6 when used to operate a motor vehicle described in Class 5 for the purpose of learning to drive it.

e) classe 6, lorsque la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de classe 5 se fait à des fins d'apprentissage.

(Subsection 2(2) replaced by O.I.C. 2000/133)

(Paragraphe 2(2) remplacé par décret 2000/133)

(3) "Class 8" includes the operation of military vehicles by members of Her Majesty's Forces or members of the Armed Forces of a country other than Canada who are in Canada under the "Status of Forces Agreement (NATO)" and who are authorized to operate military vehicles under the Commission of Her Majesty's Forces or under the command of the Forces from another country when the military vehicles are being used in accordance with the authority of that command and such authorization shall be deemed to be a Yukon operator's licence.

(3) «Classe 8» Conduite de véhicules militaires par des membres des Forces armées de Sa Majesté ou des membres de forces armées d'un État autre que le Canada, lorsque ces derniers se trouvent au pays aux termes de la Convention sur le statut des forces de l'OTAN et sont autorisés à conduire des véhicules militaires pour le compte des Forces armées de Sa Majesté ou sous le commandement et avec l'autorisation des autorités militaires des forces armées de cet autre pays, semblable autorisation étant réputée tenir lieu de permis de conduire du Yukon.

(4) Operator's licences in Classes 1 through 7 are not valid for the operation of air brake equipped vehicles unless authorization to operate these vehicles is stated on the licence.

(4) Les permis de conduire des classes 1 à 7 ne donnent pas l'autorisation d'utiliser des véhicules équipés de freins à air comprimé à moins d'en porter expressément la mention.

3.(1) An applicant for each class of operator's licence must comply with the standards as hereunder established with respect to that class:

3.(1) La personne qui demande un permis de conduire de l'une ou l'autre classe doit satisfaire aux normes établies ci-après en regard de la classe de permis demandée :

(a) basic written and sign recognition test

a) pour toutes les classes de permis, obtenir une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

prescribed by the Registrar with a passing score of 80% for all classes of licences;

(b) supplementary written test consisting of at least ten questions prescribed by the Registrar with a passing score of 80% for licences in Classes 1, 2, 3, 4 and 6;

(c) vision standards as stated in Appendix A of this part for all classes of licence.

(d) road tests prescribed by the Registrar in vehicles provided by the applicant as follows:

(i) Class 1 - truck tractor and semi-trailer or trailer with registered gross vehicle weight exceeding 11,000 kilograms,

(ii) Class 2 - school or passenger bus with a seating capacity for at least 24 passengers,

(iii) Class 3 - any motor vehicle having a registered gross vehicle weight exceeding 11,000 kilograms and equipped with a standard transmission,

(iv) Class 4 and 5 - any motor vehicle having a registered gross vehicle weight of less than 11,000 kilograms excluding a motor cycle,

(v) Class 6 - a motor cycle.

(e) air brake examinations - written and operational examinations as prescribed by the Registrar must be successfully completed by an applicant who requires an air brake endorsement on licences of Class 1, 2, 3, 4 and 5.

(2) The minimum age for procurement of a licence shall be:

(a) Class 1, 2, 3 and 4 licences - 18 years,

(b) Class 5 and 6 licences - 16 years,

(c) Learner's licences - 15 years.
(Paragraph 3(2)(c) amended by O.I.C. 2000/133)

(3) Road tests and air brake examinations may be

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

note de 80 pour cent à l'examen écrit et d'interprétation des panneaux de signalisation prescrit par le Registraire;

b) pour les classes 1, 2, 3, 4 et 6 de permis, obtenir une note de 80 pour cent à un examen écrit supplémentaire d'au moins dix questions prescrites par le Registraire;

c) pour toutes les classes de permis, satisfaire aux normes d'acuité visuelle prescrites à l'Annexe A de la présente partie;

d) pour les classes de permis mentionnées ci-après, réussir les examens de conduite automobile prescrits par le Registraire, dans le véhicule fourni par la personne qui demande le permis :

(i) Classe 1 - Tracteur attelé à une semi-remorque ou une remorque d'un poids brut autorisé supérieur à 11 000 kg;

(ii) Classe 2 - Autobus d'écoliers ou autobus d'au moins 24 places assises;

(iii) Classe 3 - Tout véhicule automobile d'un poids brut autorisé supérieur à 11 000 kg et muni d'une transmission manuelle;

(iv) Classes 4 et 5 - Tout véhicule automobile d'un poids brut autorisé inférieur à 11 000 kg, exclusion faite d'une motocyclette;

(v) Classe 6 - Motocyclette.

e) Examens de conduite d'un véhicule automobile doté de freins à air comprimé - Pour les permis des classes 1, 2, 3, 4 et 5 devant porter une mention autorisant la conduite d'un tel véhicule, réussir les examens écrit et pratique prescrits par le Registraire.

(2) L'âge minimal pour l'obtention d'un permis de conduire est, selon le cas :

a) classes 1, 2, 3 ou 4, 18 ans;

b) classes 5 et 6, 16 ans;

c) permis d'apprenti conducteur, 15 ans.
(Alinéa 3(2)(c) modifié par décret 2000/133)

(3) La personne qui demande un permis de conduire

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

waived in Classes 1, 2, 3, 4, and 5 where the applicant has successfully completed such tests or examination conducted by his employer or by an approved training school that

(a) meets the requirements prescribed by the Registrar and has been approved by him,

(b) the road test or air brake examinations have been conducted by the Chief Instructor, Supervisor or Director who is granted signing authority by the employer or school and who is qualified and licensed to drive the vehicle for which the class of licence is required, and

(c) has obtained from the Chief Instructor, Supervisor or Director of the employer or school an affidavit, in the form prescribed by the Registrar stating that the applicant has successfully completed the required tests and examination.

(4) *(Subsection 3(4) revoked by O.I.C. 2000/133)*

(5) Notwithstanding paragraph 3(1)(c), a person who cannot meet a requirement for visual acuity that is established by these regulations as amended but who held an operator's licence when these regulations came into force on June 23, 1978 may still be issued an operator's licence of the same class as the one they held when these regulations came into force so long as their visual acuity is as good as it was on June 23, 1978 or can be corrected to be as good as it was then. *(Added by O.I.C. 1989/95)*

4. Medical Reports submitted in support of any Class of licence are confidential and

(a) are to be used only in connection with an application for a licence or continuing to hold a licence

(Paragraph 4(a) replaced by O.I.C. 2000/61)

(b) are not open for public inspection, and

(c) *(Paragraph 4(c) revoked by O.I.C. 2000/61)*

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

des classes 1, 2, 3, 4 ou 5 peut être exemptée de l'examen de conduite et de l'examen relatif aux véhicules dotés de freins à air comprimé lorsque son employeur ou un instructeur d'une école de conduite agréée lui a fait subir de tels examens avec succès. En outre, il faut :

a) que ces examens satisfassent aux exigences prescrites par le Registraire et aient été approuvés par celui-ci;

b) que l'examen de conduite ou l'examen relatif aux véhicules dotés de freins à air comprimé ait été subi sous la régie de l'instructeur en chef, du superviseur ou du directeur délégué du pouvoir de signature de l'employeur ou de l'école de conduite et que celui-ci possède les compétences ainsi que le permis voulu pour conduire le type de véhicule visé par la demande de permis;

c) que la personne qui demande le permis ait obtenu de l'instructeur en chef, du superviseur ou du directeur délégué du pouvoir de signature de l'employeur ou de l'école de conduite un affidavit en la forme réglementaire par le Registraire et indiquant qu'elle a réussi les examens pertinents à la classe de permis de conduire demandée.

(4) *(Paragraphe 3(4) abrogé par décret 2000/133)*

(5) Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 3(1)(c), toute personne qui ne peut satisfaire à une exigence d'acuité visuelle prescrite par le présent règlement, dans sa forme modifiée, mais qui était titulaire d'un permis de conduire au moment de l'entrée en vigueur de celui-ci, le 23 juin 1978, peut obtenir un permis de conduire de la même classe que celui dont elle était alors titulaire si son acuité visuelle est aussi bonne qu'à cette date ou que ses facultés visuelles peuvent être corrigées de manière à être aussi bonnes qu'elles ne l'étaient alors. *(Ajouté par décret 1989/95)*

4. Les rapports médicaux présentés à l'appui d'une demande de permis de conduire de toute classe sont confidentiels. En outre :

a) ils ne doivent être utilisés qu'aux fins du traitement d'une demande ou d'un renouvellement de permis;

(Alinéa 4 a) remplacé par décret 2000/61)

b) ils ne peuvent être consultés par le public;

c) *(Alinéa 4 c) abrogé par décret 2000/61)*

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

5. An operator's licence issued under the *Motor Vehicles Act* shall contain such information as is required for the identification of the licensee and in particular shall contain the following particulars of the licensee;

(Section 5 amended by O.I.C. 1999/31)

- (a) surname,
- (b) given names,
- (c) postal address,
- (d) date of birth,
- (e) height,
- (f) weight,
- (g) sex,
- (h) signature,
- (i) operator's licence number, the classification and where applicable the restrictions that have been assigned to the licensee.

(2) Subject to the provisions of the Act and these Regulations as to suspension, cancellation and disqualification, an operator's licence is valid until the date of expiry stated on it.

(Subsection 5(2) added by O.I.C. 2000/61)

6.(1) Despite section 5, the Registrar may issue a temporary or interim operator's licence in such form as the Registrar may determine which shall be valid for 90 consecutive days.

(Subsection 6.(1) replaced by O.I.C. 2000/61)

(2) For the purposes of Subsection 7(5) of the *Motor Vehicles Act* a student shall be defined as a person who ordinarily resides in another province of Canada or in a state or in a country other than Canada and who enters Yukon and resides therein for a period of time in excess of the 30 consecutive days provided by virtue of section 7(5) of The *Motor Vehicles Act* for the purpose of attending a school, university or Vocational Training centre in Yukon as a student on a full time basis.

6.1(1) No operator's licence of Classes 1, 2, 3, 4, 5, or 6 shall be issued to a person unless that person

- (a) qualifies for it under section 6.9 or 6.10; or

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

5. Un permis de conduire délivré aux termes de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») doit contenir les renseignements nécessaires à l'identification de son titulaire, notamment :

(Article 5 modifié par décret 1999/31)

- a) son nom,
- b) ses prénoms,
- c) son adresse,
- d) sa date de naissance,
- e) sa taille,
- f) son poids,
- g) son sexe,
- h) sa signature,
- i) son numéro de permis de conduire, la classe autorisée et, le cas échéant, les restrictions auxquelles ce permis est assujéti.

(2) Sous réserve des dispositions de la loi et du présent règlement relatives aux suspensions, annulations et interdictions, un permis de conduire est valide jusqu'à sa date d'expiration.

(Paragraphe 5(2) ajouté par décret 2000/61)

6.(1) Malgré l'article 5, le registraire peut délivrer un permis de conduire temporaire ou provisoire. Ce permis sera valide pendant 90 jours consécutifs et se présentera sous la forme que le registraire juge appropriée.

(Paragraphe 6.(1) remplacé par décret 2000/61)

(2) Pour l'application du paragraphe 7(5) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, un étudiant s'entend d'une personne qui réside habituellement dans une autre province du Canada ou un pays étranger et qui s'établit dans le territoire du Yukon pour une période supérieure aux 30 jours consécutifs prévus au paragraphe susmentionné dans le but de suivre à temps plein des cours à une école, une université ou un centre de formation professionnelle du Yukon.

6.1(1) Un permis de conduire de classe 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 ne sera délivré à une personne que si cette personne :

- a) y est admissible en vertu des articles 6.9 ou 6.10;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(b) held a valid operator's licence of that Class or of Class 7 when this section came into force.

(2) An operator's licence of Class 7 may be issued to

(a) a person who holds a valid Class 7 licence when this section comes into force that expires before they obtain a Class 5 or Class 6 licence;

(b) a person who holds a valid licence of Class 1, 2, 3, 4, 5, or 6 when this section comes into force but that expires and is not renewed within the period allowed for renewal;

(c) a new resident who held a valid non-Yukon licence when they became a new resident that expires and is not renewed before they obtain an operator's licence under these Regulations.

6.2(1) The holder of a Class 7, Learner, Car/Truck, licence must comply with the following conditions

(a) drive a motor vehicle only when they are accompanied by a co-driver

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor vehicle only when

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) operate the motor vehicle

(i) only between 5:00 a.m. and midnight, and

(ii) with not more than one passenger in addition to the co-driver;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

b) était titulaire d'un permis de conduire valide de la classe prévue ou de classe 7 à la date d'entrée en vigueur du présent article.

(2) Est admissible à l'obtention d'un permis de conduire de classe 7 :

a) toute personne titulaire d'un permis de conduire valide de classe 7 à la date d'entrée en vigueur du présent article, dont le permis devient échu avant qu'elle n'obtienne un permis de conduire de classe 5 ou 6;

b) toute personne titulaire d'un permis de conduire valide de classe 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 à la date d'entrée en vigueur du présent article, dont le permis devient échu et n'est pas renouvelé dans le délai prévu à cette fin;

c) un nouveau résident qui était titulaire d'un permis extraterritorial valide lorsqu'il est devenu nouveau résident, dont le permis devient échu et n'est pas renouvelé avant qu'il ait obtenu un permis de conduire en application du présent règlement.

6.2(1) Le titulaire d'un permis de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour voitures et camions — est tenu de respecter les conditions suivantes :

a) conduire un véhicule automobile seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire un véhicule automobile seulement :

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) conduire le véhicule automobile :

(i) entre 5 h et minuit seulement,

(ii) avec au plus un passager en sus du co-conducteur;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(d) when operating a motor vehicle, display on it a sign approved by the registrar that indicates the motor vehicle is being operated by the holder of a learner's licence and is visible to operators of vehicles approaching from behind; and

(e) not operate any motor vehicle for which they do not hold a licence.

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

6.3(1) The holder of a Class 7, Learner, Motor Cycle licence, must comply with the following conditions

(a) drive a motor cycle or moped only when they are accompanied by a co-driver

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor cycle or moped only when

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor cycle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) operate a motor cycle or moped

(i) only during daytime hours other than any that are between midnight and 5:00 a.m., and

(ii) without any passengers;

(Subparagraph 6.3(1)(c)(ii) replaced by O.I.C. 2002/127)

(d) when operating a motor cycle or moped, display on it, or wear, a sign approved by the registrar that indicates the motor cycle or moped is being operated by the holder of a learner's licence and is visible to operators of vehicles approaching from behind;

(e) not operate any motor vehicle for which they do not hold a licence.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

d) afficher, sur le véhicule automobile qu'il conduit, un panneau approuvé par le registraire, visible aux conducteurs de véhicules le suivant, indiquant que le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur est au volant;

e) conduire seulement un véhicule pour lequel il est titulaire d'un permis.

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

6.3(1) Le titulaire d'un permis de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour motocyclette — est tenu de respecter les conditions suivantes :

a) conduire une motocyclette ou un cyclomoteur seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire une motocyclette ou un cyclomoteur seulement :

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) conduire une motocyclette ou un cyclomoteur :

(i) le jour seulement, et jamais entre minuit et 5 h,

(ii) sans aucun passager;

(Alinéa 6.3(1)c)ii) remplacé par décret 2002/127)

d) afficher, sur la motocyclette ou le cyclomoteur qu'il conduit, ou sur sa personne, un panneau approuvé par le registraire, visible aux conducteurs de véhicules le suivant, indiquant que le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur conduit la motocyclette ou le cyclomoteur;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

6.4(1) A person is eligible to obtain a Class 5, Novice, Car/Truck licence when

- (a) they are at least 16 years old;
- (b) they have held a valid Class 7, Learner, Car/Truck licence continuously for the six months immediately before their application for the Class 5, Novice, Car/Truck licence;
- (c) they pass the road test approved by the registrar; and
- (d) they have driven a motor vehicle, other than a motor cycle or moped, for at least 50 hours, of which 10 hours must have been at nighttime and 10 hours must have been in winter driving conditions.

(2) A person is eligible to obtain a Class 6, Novice, Motor Cycle licence when

- (a) they are at least 16 years old;
- (b) they have held a valid Class 7, Learner, Motor Cycle licence continuously for the six months immediately before their application for the Class 6, Novice, Motor Cycle licence;
- (c) they pass the road test approved by the registrar; and
- (d) they have driven a motor cycle or moped for at least 30 hours.

(3) The registrar may refuse to issue a Class 5, Novice, Car/Truck licence or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence

- (a) if satisfied on probable grounds that the applicant has violated a restriction or condition on their Class 7, Learner, Car/Truck licence or

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

e) conduire seulement un véhicule pour lequel il est titulaire d'un permis.

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

6.4(1) Est admissible à l'obtention d'un permis de classe 5 — permis de conduire de débutant pour voiture et camion, toute personne :

- a) qui a atteint l'âge de seize ans;
- b) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour voiture et camion — pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 5;
- c) qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire;
- d) qui a conduit un véhicule automobile, exclusion faite de motocyclettes et de cyclomoteurs, pendant 50 heures ou plus, dont 10 heures la nuit et 10 heures dans des conditions hivernales.

(2) Est admissible à l'obtention d'un permis de classe 6 — permis de conduire de débutant pour motocyclette, toute personne :

- a) qui atteint l'âge de seize ans;
- b) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour motocyclette — pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement sa demande pour le permis de classe 6;
- c) qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire;
- d) qui a conduit une motocyclette ou un cyclomoteur pendant 30 heures ou plus.

(3) Le registraire peut refuser de délivrer un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — ou un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette :

- a) lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a enfreint une restriction ou une

their Class 7, Learner, Motor Cycle licence, respectively; or

(b) unless the application for it includes a written declaration by a parent, guardian, or co-driver of the applicant that affirms the parent's, guardian's, or co-driver's belief, and grounds for their belief, that the applicant has driven at least the number of hours that subsection (1) and (2) require.

6.5(1) The holder of a Class 5, Novice, Car/Truck licence must comply with the following conditions

(a) between midnight and 5:00 a.m., operate a motor vehicle only when they are accompanied by a co-driver

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor vehicle only when

i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) subject to paragraph (d), not operate a motor vehicle

(i) with more passengers in it than there are operable seat-belts for the passengers, or

(ii) with one or more passengers in the box of a truck;

(d) not operate a motor vehicle with

(i) more than one passenger who is under 13 years old, nor

(ii) with a combination that includes more than one passenger who is under 13 years old and more than one passenger who is over 12 but under 20 years old,

unless there is also a passenger who is at least 20

condition de son permis de classe 7 — d'apprenti conducteur, ou pour voiture et camion, ou pour motocyclette;

b) à moins que la demande de permis ne comprenne une déclaration écrite d'un parent, tuteur ou co-conducteur du demandeur, affirmant que, selon le parent, tuteur ou co-conducteur, motifs à l'appui, le demandeur a complété le nombre d'heures de conduite requis en vertu des paragraphes 6.4(1) et (2).

6.5(1) Le titulaire d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — doit respecter les conditions suivantes :

a) conduire un véhicule automobile entre minuit et 5 h seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire un véhicule automobile seulement :

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) sous réserve de l'alinéa d), ne pas conduire de véhicule automobile :

(i) où montent plus de passagers qu'il n'y a de ceintures de sécurité en état de fonctionner,

(ii) où un ou plusieurs des passagers prennent place dans la benne, s'il s'agit d'un camion;

d) ne pas conduire de véhicule automobile où montent plus d'un passager de moins de treize ans, ou un groupe comptant plus d'un passager de moins de treize ans et plus d'un passager de douze ans mais de moins de vingt ans, à moins que l'un de ces passagers ait vingt ans révolus et que sa capacité de surveiller les jeunes passagers ne soit pas affaiblie par l'usage de l'alcool ou de

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

years old whose ability to supervise the younger passengers is not impaired by alcohol or drugs.

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

(3) It is a restriction and condition of the Class 5, Novice, Car/Truck licence that neither the holder of the licence nor the person who made a declaration referred to in paragraph 6.4(3)(b) have violated section 64 of the Act in relation to the application for the licence.

6.6(1) The holder of a Class 6, Novice, Motor Cycle licence must comply with the following conditions

(a) between midnight and 5:00 a. m., operate a motor cycle or moped only when they are accompanied by a co-driver

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor cycle or moped only when

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor cycle or moped is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) not operate a motor cycle or moped with a passenger who is under 13 years old.

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

(3) It is a restriction and condition of the Class 6, Novice, Motor Cycle licence that neither the holder of the licence nor the person who made a declaration referred to in paragraph 6.4(3)(b) have violated section 64 of the Act in relation to the application for the licence.

6.7 If the holder of

(a) a Class 7, Learner, Car/Truck licence operates a

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

drogues.

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

(3) Une restriction et condition du permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, est que ni le titulaire du permis ni la personne ayant fait une déclaration visée à l'alinéa 6.4(3)b) ne doit avoir enfreint les dispositions de l'article 64 de la loi en ce qui concerne une demande de permis.

6.6(1) Le titulaire d'un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette — doit respecter les conditions suivantes :

a) conduire une motocyclette ou un cyclomoteur entre minuit et 5 h seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire une motocyclette ou un cyclomoteur seulement :

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) ne pas conduire de motocyclette ou de cyclomoteur où prend place un passager qui n'a pas treize ans.

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

(3) Une restriction et condition du permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette, est que ni le titulaire du permis ni la personne ayant fait une déclaration visée à l'alinéa 6.4(3)b) ne doit avoir enfreint les dispositions de l'article 64 de la loi en ce qui concerne une demande de permis.

6.7 Lorsqu'une demande est faite pour un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, ou de classe 6 — de débutant pour motocyclette, par un titulaire de

motor vehicle in violation of section 6.2; or

(b) a Class 7, Learner, Motor Cycle, licence operates a motor cycle or moped in violation of section 6.3,

or if their licence of either class is suspended or cancelled, or they become disqualified from holding an operator's licence, the time the licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is required before a Class 5, Novice, Car/Truck or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence can be issued to the person.

6.8(1) If in relation to

(a) the issuing of a Class 5, Novice, Car/Truck licence there is a violation of the restriction and condition referred to in subsection 6.5(3); or

(b) the issuing of a Class 6, Novice, Motor Cycle licence there is a violation of the restriction and condition referred to in subsection 6.6(3),

the registrar may cancel the licence and replace it with a Class 7, Learner, Car/Truck licence or Class 7, Learner, Motor Cycle licence, respectively, in which case the time any licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is required before a Class 5, Novice, Car/Truck or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence can be issued to the person.

(2) If the holder of

(a) a Class 5, Novice, Car/Truck licence operates a motor vehicle in violation of subsection 6.5(1); or

(b) a Class 6, Novice, Motor Cycle licence operates a motor cycle or moped in violation of subsection 6.6(1),

or if their licence is suspended or cancelled, or they become disqualified from holding an operator's licence, the time the licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is required before a Class 5 or a Class 6 licence can be issued to the person.

6.9(1) A person is eligible to obtain a Class 5 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations,

(a) they have held a valid Class 5, Novice,

permis de classe 7, et que le demandeur a conduit, soit un véhicule automobile en contravention de l'article 6.2, soit une motocyclette ou un cyclomoteur en contravention de l'article 6.3, ou encore, que son permis a été suspendu ou annulé, ou qu'il a perdu son droit d'être titulaire d'un permis de conduire, la période de temps avant la contravention durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire d'un permis, ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

6.8(1) Lorsqu'il y a contravention, soit d'une condition visée au paragraphe 6.5(3) par le demandeur d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, soit d'une condition visée au paragraphe 6.6(3) par le demandeur d'un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette, le registraire peut annuler le permis du demandeur et y substituer un permis de classe 7 — d'apprenti conducteur, ou pour voiture et camion, ou pour motocyclette, et la période de temps durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire d'un permis avant la contravention ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

(2) Lorsqu'une demande est faite pour un permis de classe 5 ou pour un permis de classe 6 par le titulaire d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — ou de classe 6 — de débutant pour motocyclette, et que le demandeur a conduit un véhicule automobile en contravention du paragraphe 6.5(1) ou une motocyclette ou un cyclomoteur en contravention du paragraphe 6.6(1), ou encore, que son permis a été suspendu ou annulé, ou qu'il a perdu son droit d'être titulaire d'un permis de conduire, la période de temps avant la contravention durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire de son permis ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

6.9(1) Est admissible à obtenir un permis de conduire de classe 5, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences, de la loi et des autres dispositions du présent règlement et :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

Car/Truck, licence continuously for the 18 months immediately before their application for the Class 5 licence; or

(b) holding a valid Class 6 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force) they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor vehicle authorized by a Class 5 licence.

(2) A person is eligible to obtain a Class 6 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations,

(a) they have held a valid Class 6, Novice, Motor Cycle licence continuously for the 18 months immediately before their application for the Class 6 licence; or

(b) holding a valid Class 5 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force), they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor cycle or moped.

(3) The registrar may refuse to issue a Class 5 licence or a Class 6 licence if satisfied on probable grounds that the applicant has violated a restriction or condition on their Class 5, Novice, Car/Truck licence or their Class 6, Novice, Motor Cycle licence, respectively.

(4) A person is eligible to obtain a Class 1, 2, 3, or 4 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations, holding a valid Class 5 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force), they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor vehicle authorized by the Class of licence they are applying for.

6.10(1) If a new resident is authorized by a valid non-Yukon licence to operate a motor vehicle in their place of residency immediately before they become a resident of the Yukon, the registrar may

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

a) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — pour une période de temps ininterrompue de dix-huit mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 5;

b) qui est titulaire d'un permis valide de classe 6 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire pour la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de classe 5.

(2) Est admissible à obtenir un permis de conduire de classe 6, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences de la loi et qui est titulaire de l'un des permis suivants, aux conditions prescrites :

a) un permis valide de classe 6 — de débutant pour motocyclette — pour une période ininterrompue de dix-huit mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 6;

b) un permis valide de classe 5 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire pour la conduite d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur.

(3) Le registraire peut refuser de délivrer un permis de classe 5 ou de classe 6 s'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur est en contravention d'une restriction ou d'une condition soit de son permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, soit de son permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette.

(4) Est admissible à obtenir un permis de classe 1, 2, 3 ou 4, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences de la loi et des autres dispositions du présent règlement, qui est titulaire d'un permis de conduire valide de classe 5 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire pour la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de la classe pour laquelle demande est faite.

6.10(1) Pour un nouveau résident qui était titulaire d'un permis extraterritorial l'habilitant à conduire un véhicule automobile dans son lieu de domicile immédiatement avant qu'il ne devienne résident du Yukon, le registraire peut :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(a) determine what class of Yukon operator's or learner's licence is equivalent to that non-Yukon licence;

(b) determine how much credit, if any, is to be allowed for driving experience the new resident already has; and

(c) may issue a licence despite paragraph 3(2)(b).

(2) The registrar may issue the equivalent operator's licence to the new resident if the new resident

(a) pays the prescribed fee for that licence;

(b) passes such examination or road test as the registrar may require; and

(c) meets such other requirements as are established by the Act or the other provisions of these Regulations.

(Sections 6.1 to 6.10 added by O.I.C. 2000/133)

OPERATOR'S LICENCE FEES

7. The fees payable for operator's licences shall be:

(a) five year operator's licence \$50.00

(Paragraph 7(a) replaced by O.I.C. 2000/61)

(Paragraph 7(a) amended by O.I.C. 2002/128)

(b) duplicate operator's licence 3.00

(c) where the Registrar has issued a licence for a period of less than three years, the fee shall be ten dollars (\$10.00) per year or portion thereof.

(Paragraph 7(c) amended by O.I.C. 2002/128)

(d) for each written test, air brake test or road test 20.00

(Paragraph 7(d) amended by O.I.C. 2002/128)

8. The forms as shown in Appendix D to this part shall be the forms established for the purposes of these regulations.

a) trancher à savoir quelle classe de permis de conduire ou de permis d'apprenti conducteur du Yukon sera l'équivalent de ce permis extraterritorial;

b) trancher à savoir si l'expérience préalable de conduite du nouveau résident lui sera reconnue et, le cas échéant, à quel degré;

c) lui délivrer un permis de conduire malgré l'alinéa 3(2)(b).

(2) Le registraire peut délivrer un permis de conduire équivalent à un nouveau résident si celui-ci :

a) a payé les droits réglementaires pour ce permis;

b) réussit l'examen de conduite exigé par le registraire;

c) rencontre toute autre exigence qui puisse être établie par la loi ou les autres dispositions du présent règlement.

(Articles 6.1 à 6.10 ajoutés par décret 2000/133)

**DROITS RELATIFS À LA DÉLIVRANCE DES
PERMIS DE CONDUIRE**

7. Les droits exigibles relativement à la délivrance de permis de conduire sont :

a) pour un permis de cinq ans, de 50 \$;

(Alinéa 7 a) remplacé par décret 2000/61)

(Alinéa 7 a) modifié par décret 2002/128)

b) pour un double du permis de conduire, de 3 \$;

c) pour un permis délivré par le Registraire pour une période de moins de trois ans, de 10\$ par année ou partie d'année;

(Alinéa 7 c) modifié par décret 2002/128)

d) pour chaque examen écrit, examen relatif à un véhicule doté de freins à air comprimé ou examen de conduite, de 20 \$.

(Alinéa 7 d) modifié par décret 2002/128)

8. Les formulaires figurant à l'Annexe D de la présente partie sont ceux établis aux fins de l'application du présent règlement.

DEMERIT POINT SYSTEM

9.(1) In this part;

(a) "Record" means the driving record of any person as shown on the records of the Registrar;

(b) "Schedule" means the Demerit Point System Schedule as set out in Appendix C of this Part.

(2) When any person is convicted of an offence that occurred on or after April 1st, 1980, for a contravention of a provision of any Act, regulation or municipal by-law set out in this section or in the Schedule and if the penalty imposed by the court pursuant to the conviction does not include a period of suspension of that person's operator's licence, the Registrar shall cause to be recorded in the record of that person the number of demerit points set out opposite that offence in the Schedule.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), whenever a person has been convicted for a contravention and, because of a court suspension, has not had demerit points assessed against his record and if that person has later had the suspension lifted by the Driver Control Board, the demerit points shall then be assessed against the driver's record in accordance with the Schedule.

(4) When any person is charged with a contravention of a provision of any Act, regulation or municipal bylaw set out in this section or in the Schedule and pays a voluntary payment pursuant to the Regulations under The *Motor Vehicles Act*, the Registrar shall cause to be recorded in the record of that person the number of demerit points which would attach upon a conviction for the violation.

(5) When any person forfeits bails granted in relation to a charge of contravening a provision set out in this section of the Schedule, the Registrar shall cause to be recorded the forfeiture, as a conviction for that violation, on the record of that person and shall record the number of demerit points imposed upon a conviction for that violation in the same manner as if the person had in fact

SYSTÈME DE POINTS D'INAPTITUDE

9.(1) Pour l'application des dispositions du présent article,

a) «dossier» s'entend du dossier de tout conducteur que conserve le Registraire;

b) «tableau des points d'inaptitude» s'entend du tableau figurant à l'Annexe C de la présente partie.

(2) Lorsqu'une personne est condamnée pour une infraction à une loi, à un règlement ou à un arrêté municipal, infraction punissable aux termes du présent article ou du tableau des points d'inaptitude, que cette infraction a été commise le 1er avril 1980 ou après cette date et que la peine imposée par le tribunal ne prévoit pas la suspension du permis de conduire de cette personne, le Registraire doit faire inscrire au dossier de cette dernière le nombre de points d'inaptitude prévu dans le tableau pour cette infraction.

(3) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (2), lorsqu'une personne a été condamnée pour une infraction, qu'en raison d'une suspension de permis ordonnée par le tribunal aucun point d'inaptitude n'a été inscrit à son dossier et que par la suite la suspension de ce permis a été levée par la Commission de réglementation des conducteurs («Driver Control Board»), les points d'inaptitude prévus pour cette infraction au tableau doivent être inscrits au dossier de cette personne.

(4) Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction à une loi, un règlement ou un règlement municipal, infraction punissable aux termes du présent article ou du tableau des points d'inaptitude, et que cette personne verse volontairement un montant en espèces en application du règlement pris en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»), le Registraire doit faire inscrire au dossier de cette personne le nombre de points d'inaptitude qui auraient été imposés à cette dernière si elle avait été condamnée pour cette infraction.

(5) Lorsqu'une personne est l'objet d'une confiscation de la caution consentie relativement à une accusation d'infraction à une disposition prévue au présent article ou au tableau des points d'inaptitude, le Registraire doit faire inscrire cette confiscation au dossier de cette personne, au titre de condamnation pour l'infraction visée, ainsi que le nombre de points d'inaptitude prévu pour cette infraction,

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

been convicted provided that if at a later time the conviction is recorded no further demerit points shall be assessed.

(6) When a resident of the Yukon is convicted or forfeits bail

- (a) in another province or territory of Canada, or
- (b) in any State of the United States of America, or
- (c) under the provisions of the Regulations under the *Transport Public Utilities Act*, or
- (d) under any other Act,

for an offence that, in the opinion of the Registrar, is in substance and effect equivalent to a violation of a provision under the *Motor Vehicles Act*, the Registrar may cause to be recorded on that person's record the demerit points set out opposite that offence in the Schedule.

(7) Notwithstanding any other provisions of this section, when a person satisfies the Registrar that demerit points have been imposed for multiple convictions arising out of the same circumstances, the Registrar shall impose demerit points for the conviction for which the greatest number of demerit points is allocated and if the greater number of demerit points is equal for two or more convictions, demerit points shall be imposed for one conviction only.

(8) If a conviction for which demerit points have been imposed pursuant to subsection (7) is appealed and the appeal is successful, the Registrar shall impose demerit points for the remaining conviction for which the greatest number of demerit points is equal for two or more convictions, demerit points shall be imposed for one conviction only.

(9) When a person convicted of an offence for which demerit points may be imposed files an appeal from the conviction, the Clerk of the Court shall forthwith notify the Registrar by forwarding him a copy of the Notice of Appeal stamped by the Court, and the registrar shall,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

comme si cette personne avait de fait été condamnée, attendu que si cette personne est par la suite effectivement condamnée, aucun autre point d'inaptitude ne sera porté à son dossier.

(6) Il arrive qu'un résident du Yukon soit condamné ou fasse l'objet d'une confiscation de caution relativement à une infraction :

- a) commise dans une autre province ou dans un autre territoire du Canada,
- b) commise dans un état des États-Unis d'Amérique,
- c) contrevenant aux dispositions du règlement pris en vertu de la *Loi sur les services de transport publics* («*Transport Public Utilities Act*»),
- d) contrevenant à toute autre loi.

Si, de l'avis du Registraire, cette infraction est en substance équivalente à une infraction commise en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»), le Registraire peut faire inscrire au dossier de ce résident les points d'inaptitude prévus au tableau pour une telle infraction.

(7) Par dérogation à toute autre disposition du présent article, lorsqu'une personne démontre à la satisfaction du Registraire, que des points d'inaptitude lui ont été imposés pour plusieurs condamnations liées aux mêmes circonstances, le Registraire ne retient que la condamnation assortie du plus grand nombre de points d'inaptitude, et si deux condamnations ou plus sont ainsi assorties d'un nombre égal de points d'inaptitude, les points d'inaptitude prévus pour une seule de ces condamnations sont alors imposés.

(8) Si une condamnation ayant entraîné l'imposition de points d'inaptitude aux termes du paragraphe (7) fait l'objet d'un appel qui n'est pas rejeté, le Registraire retient l'autre condamnation qui était assortie d'un nombre de points d'inaptitude égal à celui de la condamnation qui a fait l'objet d'un appel, et des points d'inaptitude ne sont imposés qu'en regard d'une seule condamnation.

(9) Lorsqu'une personne condamnée pour une infraction passible de l'imposition de points d'inaptitude interjette appel de sa condamnation, le greffier en informe sans délai le Registraire en lui faisant parvenir une copie de l'avis d'appel, frappée du sceau du tribunal, et le Registraire :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

- (a) record the appeal in the person's record,
- (b) delete the demerit points assessed due to that conviction, and
- (c) hold in abeyance any licence suspension imposed due to that conviction.

(9.1) If the holder of a

- (a) Class 5, Novice, Car/Truck;
- (b) Class 6, Novice, Motor Cycle;
- (c) Class 7, Learner, Car/Truck; or
- (d) Class 7, Learner, Motor Cycle,

licence appeals the conviction that would result in a suspension of their licence for too many demerit points, the registrar may refuse to issue a new licence of the same Class or a new Class to the holder pending the outcome of the appeal.

(Subsection (9.1) added by O.I.C. 2000/133)

(10) The Clerk of the Court shall notify the Registrar forthwith upon the adjudication of an appeal and the Registrar shall record the result of the appeal in the appellant's record, and

- (a) if the appeal was successful, cancel any licence suspension imposed due to the conviction, or
- (b) if the appeal was unsuccessful, impose the suspension, if any, and the demerit points as if the adjudication of the appeal court were a conviction in the first instance.

(11) Subject to subsections (11.1), (12) and (13) when 15 or more demerit points have accumulated on the record of a person and where notice has been given, the operator's licence of that person shall be suspended for a period of one month.

(Subsection 11 amended by O.I.C. 2000/133)

(11.1) Despite subsections (12) and (13), when seven

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- a) verse l'avis d'appel au dossier de la personne,
- b) supprime les points d'inaptitude imposés en conséquence de cette condamnation,
- c) reporte toute suspension de permis de conduire imposée en conséquence de cette condamnation.

(9.1) Lorsqu'un appel est interjeté d'une condamnation pour une infraction dont la conséquence, par suite de l'accumulation de trop de points d'inaptitude, serait la suspension du permis de conduire de l'appelant, le registraire peut refuser de lui délivrer un nouveau permis de conduire de la même classe ou d'une nouvelle classe avant que ne soit rendu le jugement en appel, si l'appelant est titulaire :

- a) d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion;
- b) d'un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette;
- c) d'un permis de classe 7 — d'apprenti conducteur pour voiture et camion;
- d) d'un permis de classe 7 — d'apprenti conducteur pour motocyclette.

(Paragraphe (9.1) ajouté par décret 2000/133)

(10) Le greffier informe sans délai le Registraire du jugement rendu en appel, puis le Registraire inscrit ce jugement dans le dossier de l'appelant et adopte l'une des deux mesures suivantes :

- a) si l'appel n'a pas été rejeté, il annule toute suspension du permis de conduire imposée en conséquence de la condamnation visée;
- b) si l'appel a été rejeté, il impose la suspension de permis de conduire, le cas échéant, ainsi que les points d'inaptitude applicables, comme si le jugement du tribunal d'appel était une condamnation en première instance.

(11) Sous réserve des dispositions des paragraphes (11.1), (12) et (13), lorsque 15 points d'inaptitude ou plus sont inscrits au dossier d'une personne et qu'avis en a été signifié à cette dernière, le permis de conduire de cette personne est suspendu pour une période d'un mois.

(Paragraphe 11 modifié par décret 2000/133)

(11.1) Malgré les dispositions des paragraphes (12) et

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

or more demerit points have accumulated on the record of the holder of a licence of

- (a) Class 5, Novice, Car/Truck;
- (b) Class 6, Novice, Motor Cycle;
- (c) Class 7, Learner, Car/Truck; or
- (d) Class 7, Learner, Motor Cycle,

and where notice has been given, the licence of that person shall be suspended

- (e) for a period of one month, if the licence has not previously been suspended for accumulation of demerit points; and
- (f) for a period of two months, if the licence has previously been suspended for accumulation of demerit points.

(Subsection(11.1) added by O.I.C. 2000/133)

(12) Whenever a person accumulates sufficient demerit points to cause a suspension within one year from the effective date of a previous suspension under the demerit system the suspension shall be imposed for a period of three months.

(13) Notwithstanding the provisions of subsection (12), whenever a person has received two or more demerit point suspensions within a two-year period and has accumulated sufficient points to cause a further suspension within the period, his licence shall be suspended for a period of six months.

(14) All notices required to be given by this Regulation may be given,

- (a) by certified mail to the person to whom the notice is required to be given at his latest address recorded in the records of the Registrar, or
- (b) by personal service on the person to whom the notice is required to be given.

(15) When a notice of suspension is given by personal service, the suspension shall take effect at 12 o'clock noon the following day and the notice shall so state.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(13), lorsque sept points ou plus d'inaptitude sont inscrits au dossier d'une personne et qu'un avis en a été signifié à cette dernière, le permis de conduire de cette personne est suspendu soit pour une période d'un mois s'il n'a jamais été suspendu par suite d'une accumulation de points d'inaptitude, soit pour une période de deux mois s'il a déjà été suspendu pour cette même raison, plus précisément s'il s'agit d'un permis :

- a) de classe 5 — de débutant pour voiture et camion;
- b) de classe 6 — de débutant pour motocyclette;
- c) de classe 7 — d'apprenti conducteur pour voiture et camion;
- d) de classe 7 — d'apprenti conducteur pour motocyclette.

(Paragraphe (11.1) ajouté par décret 2000/133)

(12) Lorsqu'une personne accumule assez de points d'inaptitude pour entraîner une nouvelle suspension de son permis de conduire moins d'un an après la date d'entrée en vigueur d'une suspension ordonnée précédemment aux termes du système de points d'inaptitude, la nouvelle suspension est imposée pour une période de trois mois.

(13) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (12), lorsque deux suspensions de permis de conduire ou plus sont imposées à une personne au cours d'une période de moins de deux ans et que cette personne a accumulé assez de points pour se voir imposer une nouvelle suspension au cours de cette période, son permis de conduire est suspendu pour une période de six mois.

(14) Tous les avis signifiés à une personne aux termes du présent règlement peuvent l'être :

- a) soit par courrier recommandé, à la plus récente adresse inscrite, pour cette personne, aux dossiers du Registraire;
- b) soit en mains propres, à cette personne.

(15) Lorsqu'un avis de suspension de permis de conduire est signifié en mains propres à une personne, la suspension prend effet à midi le jour suivant, et l'avis doit en faire état.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(16) When a notice of suspension is given by certified mail the suspension shall take effect upon a day fixed by the Registrar which day shall be at least seven clear days after the notice is accepted as certified mail by the post office, and the effective date of the suspension shall be stated in the notice.

(17) If the notice of suspension has been given by registered mail and is returned unclaimed, the suspension notice may be given by personal service in accordance with subsection (15).

(18) Any period of suspension for the accumulation of demerit points shall be concurrent with the unexpired portion of any period of suspension imposed by any other authority.

(19) When a licence has been suspended due to the accumulation of demerit points, the Registrar shall, at the expiry of the period of suspension, adjust the person's record by

- (a) deleting all demerit points leading to that suspension, and
- (b) imposing a licence reinstatement record of seven demerit points.

(19.1) When a licence of

- (a) Class 5, Novice, Car/Truck;
- (b) Class 6, Novice, Motor Cycle;
- (c) Class 7, Learner, Car/Truck;
- (d) or Class 7, Learner, Motor Cycle,

has been suspended due to the accumulation of demerit points, the registrar shall, at the expiry of the period of suspension, adjust the person's record by

- (e) deleting all demerit points leading to that suspension; and
- (f) imposing a licence reinstatement record of three demerit points.

(Subsection (19.1) added by O.I.C. 2000/133)

(20) When two years have elapsed after the date of a

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(16) Lorsqu'un avis de suspension de permis de conduire est signifié à une personne par courrier recommandé, la suspension prend effet le jour fixé par le Registraire, mais au moins sept jours complets après que l'avis a été accepté comme courrier recommandé par le bureau de poste, et l'avis doit faire état de la date d'entrée en vigueur de la suspension.

(17) Si un avis de suspension de permis de conduire a été signifié à une personne par courrier recommandé et que l'envoi postal n'est pas réclamé, l'avis de suspension peut être signifié en mains propres à cette personne selon les dispositions du paragraphe (15).

(18) Toute période de suspension d'un permis de conduire imposée aux termes du système de points d'inaptitude doit se dérouler concurremment à la partie non écoulée de toute période de suspension de permis imposée par une autre autorité.

(19) Lorsqu'un permis de conduire a été suspendu aux termes du système de points d'inaptitude, le Registraire, à l'expiration de la période de suspension, met à jour le dossier de la personne visée de la façon suivante :

- a) en supprimant tous les points d'inaptitude ayant entraîné ladite suspension;
- b) en imposant une peine de réhabilitation du permis de conduire de sept points d'inaptitude.

(19.1) Lorsqu'un permis de conduire visé au paragraphe (11.1) a été suspendu aux termes du système de points d'inaptitude, le registraire met à jour le dossier de la personne visée de la façon suivante, à l'expiration de la période de suspension :

- a) en supprimant tous les points d'inaptitude ayant entraîné la suspension;
- b) en imposant une peine de réhabilitation du permis de conduire de trois points d'inaptitude.

(Paragraphe (19.1) ajouté par décret 2000/133)

(20) Lorsque deux années se sont écoulées à compter

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

conviction for which demerit points were imposed, the Registrar shall strike the number of demerit points so imposed from the record of that person.

- (a) When two years have elapsed after the date of the imposition of demerit points in accordance with paragraph (19)(b) or paragraph (19.1)(f) the Registrar shall strike the number of demerit points so imposed from the record of that person.
(Paragraph 9(20)(a) amended by O.I.C. 2000/133)

(21) When a total of eight or more but less than 15 demerit points have accumulated on the record of a person, the Registrar shall mail a notice to such person, at his latest address appearing on his record, of the number of demerit points accumulated on the record but failure to give notice under this section does not render ineffective any further proceedings under this section.

(22) Any person may require a review of his record by the Registrar by forwarding to him by registered mail a request therefor, upon the grounds that the Registrar has

- (a) imposed an incorrect number of demerit points following a conviction, or
- (b) incorrectly entered a conviction on his record, or
- (c) miscalculated the total number of demerit points accumulated on his record, or
- (d) failed to strike demerit points or a sufficient number of demerit points from his record, and if, upon the review, any of these conditions are found to exist the Registrar shall forthwith make all necessary deletions, corrections or adjustments to the record.

(23) Subject to the provisions of subsection (22) there shall be no remedy or appeal against a suspension under this section.

(24) A person shall be entitled to have two demerit points struck from the last recorded points on his record providing that he

- (a) has accumulated at least two demerit points,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

de la date d'une condamnation assortie de l'imposition de points d'inaptitude, le Registraire doit radier ces points d'inaptitude du dossier de la personne visée. En outre :

- a) lorsque deux années se sont écoulées à compter de la date d'imposition de points d'inaptitude aux termes des alinéas (19)b) ou (19.1)f), le Registraire doit radier ces points d'inaptitude du dossier de la personne visée.
(Alinéa 9(20)(a) modifié par décret 2000/133)

(21) Lorsqu'une personne a accumulé dans son dossier huit points d'inaptitude ou plus, mais moins de 15, le Registraire doit donner avis à cette personne, à l'adresse la plus récente inscrite à son dossier, du nombre de points portés dans son dossier, et le défaut de donner avis aux termes des dispositions du présent article n'invalide aucunement les autres dispositions qui y sont prévues.

(22) En lui adressant une requête à cette fin par courrier recommandé, une personne peut exiger du Registraire qu'il procède à l'examen de son dossier lorsqu'elle a des motifs de croire qu'il :

- a) a imposé un nombre inexact de points d'inaptitude en conséquence d'une condamnation,
- b) a inscrit de façon inexacte une condamnation dans son dossier,
- c) a mal calculé le nombre total de points d'inaptitude inscrits dans son dossier,
- d) a omis de radier des points d'inaptitude ou un nombre suffisant de points d'inaptitude dans son dossier.

Après examen, si l'une ou l'autre de ces circonstances présumées se révèle juste, le Registraire doit sans délai prendre les mesures correctives voulues.

(23) Sous réserve des dispositions du paragraphe (22), la suspension d'un permis de conduire imposée aux termes du présent article ne peut faire l'objet d'un appel ou autre recours.

(24) Une personne a droit à la radiation de deux des derniers points d'inaptitude inscrits à son dossier si elle :

- a) a accumulé au moins deux points d'inaptitude;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(b) has not accumulated more than 14 demerit points, and

(c) has succeeded in receiving a rating of 50% or more on his defensive driving course.

(25) A person shall be entitled to have three demerit points struck from the last recorded points in his record providing that he

(a) has accumulated at least three demerit points,

(b) has not accumulated more than fourteen demerit points, and

(c) has attained a rating of 75% or better on his defensive driving course.

(26) The provisions of this subsection shall only apply with respect to those persons who have

(a) passed and completed the Canadian Safety Council Defensive Driving Course or such other courses as may be approved by the Commissioner and,

(b) provided proof satisfactory to the Registrar that the course was completed with the rating of 50 or more, and

(c) provided proof satisfactory to the Registrar that the course was completed prior to the accumulation of more than 14 points.

(27) If a person applies for a credit as provided for in subsection (24) or (25) after he has accumulated 15 or more demerit points;

(a) the credit shall apply to reduce his reinstatement level of 7 points, and

(b) the provisions of subsection (24) or (25) once applied shall not thereafter be again applied until a two-year period has elapsed from the date the demerit points have been struck from a person's record.

b) n'a pas accumulé plus de 14 points d'inaptitude;

c) a réussi un cours de conduite préventive avec une note de passage de 50 pour cent ou plus.

(25) Une personne a droit à la radiation de trois des derniers points d'inaptitude inscrits à son dossier si elle :

a) a accumulé au moins trois points d'inaptitude;

b) n'a pas accumulé plus de 14 points d'inaptitude;

c) a réussi un cours de conduite préventive avec une note de passage de 75 pour cent ou plus.

(26) Les paragraphes (24) et (25) ne s'appliquent qu'aux personnes :

a) qui ont réussi le cours de conduite préventive du Conseil canadien de la sécurité ou tout autre cours approuvé par le Commissaire;

b) qui ont fourni au Registraire une attestation indiquant qu'elles ont suivi le cours et obtenu une note de passage de 50 pour cent ou plus;

c) qui ont fourni au Registraire la preuve qu'elles ont suivi le cours avant d'avoir accumulé plus de 14 points d'inaptitude.

(27) Si une personne demande à bénéficier de la radiation de points d'inaptitude prévue aux paragraphes (24) ou (25) après avoir accumulé 15 points d'inaptitude ou plus :

a) la radiation est appliquée à la peine de réhabilitation de 7 points de son permis de conduire;

b) les dispositions des paragraphes (24) ou (25) ne peuvent être invoquées de nouveau par cette personne avant que deux années se soient écoulées à compter de la date de la radiation de points d'inaptitude inscrits à son dossier.

APPENDIX A TO PART I

PARTIE I ANNEXE A

VISUAL ACUITY	VISION STANDARD	ACUITÉ VISUELLE	NORMES
For Classes 3, 5, 6 and 7 Binocular or Monocular	20/40	Pour les classes 3, 5, 6 et 7 Vision binoculaire ou monoculaire	20/40
For Class 1, 2 and 4	Visual acuity of at least 20/30 best eye. At least 20/50 worst eye.	Pour les classes 1, 2 et 4	Acuité visuelle d'au moins 20/30 dans l'oeil le plus fort et d'au moins 20/50 dans le plus faible.
For operators in Class 3,5, 6 and 7 with acuity less than 20/40	May be licensed with visual acuity of at least 20/60 with appropriate restrictions. i.e. daylight driving only, area, speed, special equipment and type of vehicle.	Conducteurs titulaires d'un permis des classes 3, 5, 6 et 7 ayant une acuité visuelle inférieure à 20/40	Un permis peut être délivré à un conducteur ayant une acuité visuelle inférieure à 20/60, avec les restrictions appropriées, par exemple : conduite de jour seulement, région, vitesse, équipement spécial et type de véhicule.
Referral to vision specialist. All Classes	20/40 - 1 in either eye.	Renvoi chez un spécialiste de la vue. Toutes les classes.	20/40 - 1 dans l'un ou l'autre oeil.
Peripheral Vision for Class 3, 5, 6 and 7	120° in each eye	Vision périphérique, classes 3, 5, 6 et 7.	120° pour chaque oeil.
Peripheral Vision for Class 1, 2 and 4	120° in each eye	Vision périphérique, classes 1, 2 et 4.	120° pour chaque oeil.
Colour recognition for Class 3, 5, 6 and 7	Test given and driver advised if deficient in red and green spectrum.	Reconnaissance des couleurs, classes 3, 5, 6 et 7.	Épreuve. Le conducteur est informé de toute déficience dans les bandes rouge et verte du spectre.
Colour recognition for Class 1, 2 and 4	Test given, operator's licence denied where deficient in red and green spectrum.	Reconnaissance des couleurs, classes 1, 2 et 4.	Épreuve. Permis de conduire refusé au conducteur éprouvant une déficience dans les bandes rouge et verte du spectre.
Diplopia	Tested - if condition exists operator's licence denied until condition corrected. Where condition incorrecable a Class, 5, 6 and 7 operator's licence may be granted with occlusion of affected eye. Where an applicant is applying for Class 1, 2, 3 or 4 operator's licence and diplopia exists the application will be denied.	Diplopie	Épreuve. En présence de diplopie, le permis de conduire est refusé jusqu'à ce que la situation soit rectifiée. Si la situation ne peut être corrigée, un permis de conduire des classes 5, 6 et 7 peut être délivré moyennant occlusion de l'oeil atteint. La demande de permis de conduire des classes 1, 2, 3 ou 4 d'un requérant atteint de diplopie sera refusée. Demande de permis refusée. Permis délivré avec restrictions.
Vision in one eye only. Class 1, 2 and 4 Class 3, 5, 6 and 7	Application denied. Application approved, subject to restrictions	Vision monoculaire. Classes 1, 2 et 4; Classes 3, 5, 6 et 7.	

APPENDIX B TO PART I
MEDICAL STANDARDS

PARTIE I ANNEXE B
EXAMEN MÉDICAL

1. A medical report on the applicant is required for the applicant's application

1. Un rapport d'examen médical est exigé de l'auteur de la demande :

(a) for the original issuing of a Class 1, 2, 3, or 4 licence;

a) à l'appui d'une première demande de permis de conduire de classe 1, 2, 3 ou 4;

(b) once every five years in order to continue to hold or to renew a Class 1, 2, 3, or 4 licence, if the person holding the licence or applying for the renewal is under 45 years old, and more frequently if the registrar believes on reasonable grounds that public safety requires it;

b) tous les cinq ans à l'appui d'une demande de renouvellement du permis de conduire de classe 1, 2, 3 ou 4 ou afin de continuer à en être titulaire, si le titulaire du permis ou le requérant du renouvellement de celui-ci n'a pas 45 ans, et plus souvent si le registraire a des motifs raisonnables de croire que la sécurité publique l'exige;

(b.1) once every three years in order to continue to hold or to renew a Class 1, 2, 3, or 4 licence, if the person holding the licence or applying for the renewal is 45 to 64 years old, and more frequently if the registrar believes on reasonable grounds that public safety requires it;

b.1) tous les trois ans à l'appui d'une demande de renouvellement du permis de conduire de classe 1, 2, 3 ou 4 ou afin de continuer à en être titulaire, si le titulaire du permis ou le requérant du renouvellement de celui-ci a entre 45 et 64 ans, et plus souvent si le registraire a des motifs raisonnables de croire que la sécurité publique l'exige;

(b.2) annually in order to continue to hold or to renew a Class 1, 2, 3, or 4 licence, if the person holding the licence or applying for the renewal is 65 years old or older, and more frequently if the registrar believes on reasonable grounds that public safety requires it.

b.2) chaque année à l'appui d'une demande de renouvellement du permis de conduire de classe 1, 2, 3 ou 4 ou afin de continuer à en être titulaire, si le titulaire du permis ou le requérant du renouvellement de celui-ci a 65 ans révolus, et plus souvent si le registraire a des motifs raisonnables de croire que la sécurité publique l'exige.

(Paragraphs 1(a) and (b) replaced by O.I.C. 2000/133)

(Alinéas 1a) et b) remplacés par décret 2000/133)

(c) for a licence of Class 5, or 6, or a learner's licence.

c) pour la délivrance d'un permis de classe 5, 6, ou d'un permis d'apprenti conducteur si, selon le cas :

(Paragraph 1(c) amended by O.I.C. 2000/133)

(Alinéa 1c) modifié par décret 2000/133)

(i) the applicant suffers from a disease or condition which, if uncorrected, may impair his or her ability to safely operate a motor vehicle, or

(i) l'auteur de la demande souffre d'une maladie ou d'un état qui, sans les mesures correctives appropriées, peut l'empêcher de conduire un véhicule automobile en toute sécurité,

(ii) the examiner believes on reasonable grounds that the applicant is handicapped to the extent that his or her ability to drive may be impaired by the handicap.

(ii) l'examineur a des motifs raisonnables de croire que l'auteur de la demande souffre d'un handicap pouvant nuire à la conduite d'un véhicule automobile.

(Section 1 replaced by O.I.C. 2000/61)

(Article 1 remplacé par décret 2000/61)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

2. Where a medical report is required to be submitted and considered by the Registrar prior to the issuance of an operator's licence to the applicant the licence should be issued in accordance with the following schedule.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

2. Lorsqu'un rapport d'examen médical doit être présenté au Registraire et étudié par celui-ci avant qu'il ne délivre un permis de conduire, ce permis devrait être délivré en conformité avec le tableau 1 ci-après.

SCHEDULE 1 OF APPENDIX B

ANNEXE B TABLEAU 1

In this Schedule the symbols noted are to be read as follows:

- “x” - no licence of the Class indicated may be issued.
- “m” - a licence of the Class indicated may be issued subject to the restrictions imposed by the Registrar.
- “*” - no licence of the Class indicated may be issued without the approval of the Medical Review Board and the imposition of required restrictions by the Registrar.

Dans ce tableau, les symboles utilisés ont les significations ci-après.

- “x” - un permis de cette classe ne peut être délivré;
- “m” - un permis de cette classe peut être délivré sous réserve des restrictions imposées par le Registraire;
- “*” - aucun permis de cette classe ne peut être délivré sans l'autorisation de la Commission d'expertise médicale, ni sans l'imposition des restrictions pertinentes par le Registraire.

Physical Impairment	Class of Operator's Licence						
	1	2	3	4	5	6	7
1. HEIGHT AND WEIGHT: Where stature too large or small and will interfere with driving task.	x	x	m	x	m	m	m
2. SKIN: Any chronic disease of the skin which may obstruct movement and interfere with the driving task.	x	x	x	x	x	x	x
3. Extensive scars, cysts, benign tumours of such size and/or location as to interfere with the driving task.	x	x	x	x	x	x	x
4. HEAD: Deformities of the skull associated with underlying disease of the brain, spinal chord or peripheral nerves.	x	x	x	x	x	x	x
5. FACE AND NECK: Severe facial neuralgia, or Torticulis or spastic contraction of neck muscles.	x	x	x	x	x	x	x
6. NOSE AND THROAT: Deformities of mouth, nose and throat which interfere with speech and breathing and cannot be remedied.	x	x	x	x	x	x	x
7. LUNGS: Any respiratory disease which is disabling.	x	x	x	x	x	x	x
8. HEART AND VASCULAR SYSTEM:	*	*	*	*	*	*	*
9. ABDOMEN AND VISCERA:	*	*	*	*	*	*	*
10. VENEREAL DISEASE:	*	*	*	*	*	*	*
11. SPINE AND EXTREMITIES:	*	*	*	*	*	*	*
12. EARS: Medical report from examining doctor assessing auditory acuity as poor or deaf, refer to specialist. Where specialist's report indicates audiometric above 50 decibel loss at a frequency of 2,000 cycles per second, both ears (regardless of hearing aid).	x	x	x	x	x	x	x

Troubles physiques	Classe de permis de conduire						
	1	2	3	4	5	6	7
1. TAILLE ET POIDS Stature trop imposante ou trop petite gênant la conduite automobile.	x	x	m	x	m	m	m
2. PEAU Toute affection chronique de la peau pouvant nuire aux mouvements du conducteur et gêner la conduite automobile.	x	x	x	x	x	x	x
3. Cicatrices importantes, kystes, tumeurs bénignes situés à un endroit tel ou de dimensions telles, ou les deux, que la conduite automobile en est gênée.	x	x	x	x	x	x	x
4. TÊTE Difformités crâniennes associées à une affection sous-jacente du cerveau, de la moelle épinière ou des nerfs périphériques.	x	x	x	x	x	x	x
5. VISAGE ET COU Névrалgie faciale sévère, torticulis ou contractions spasmodiques des muscles du cou.	x	x	x	x	x	x	x
6. NEZ ET GORGE Difformités irréparables de la bouche, du nez et de la gorge nuisant à l'élocution et à la respiration.	x	x	x	x	x	x	x
7. POUMONS Toute affection respiratoire invalidante.	x	x	x	x	x	x	x
8. SYSTÈME CARDIO-VASCULAIRE	*	*	*	*	*	*	*
9. ABDOMEN ET VISCÈRES	*	*	*	*	*	*	*
10. MALADIES VÉNÉRIENNES	*	*	*	*	*	*	*
11. COLONNE VERTÉBRALE ET MEMBRES	*	*	*	*	*	*	*
12. OREILLES Rapport d'un médecin examinateur indiquant que la personne possède une acuité auditive médiocre ou est sourde et renvoyant cette personne à un spécialiste. Lorsque le rapport du spécialiste indique une perte audiométrique de plus de 50 décibels à une fréquence de 2000 cycles/seconde, aux deux oreilles, avec ou sans prothèse auditive :	x	x	x	x	x	x	x

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

13. UNTREATED VERTIGO:	x	x	x	x	x	x	x	
14. ENDOCRINE AND METABOLIC: Diabetes Mellitus, requiring the use of Insulin. Shock free from insulin reaction for a period under six months.	x	x	x	x	x	x	x	
Documented freedom from Insulin reaction for a period of six months or more.	x	x	m	x	m	m	m	
PSYCHIATRIC DISORDERS:								
15. Psychosis	x	x	x	x	x	x	x	
16. Psychoneurosis with Depression	x	x	m	x	m	m	m	
17. Psychopath	x	x	x	x	x	x	x	
18. Chronic Alcoholic	x	x	x	x	x	x	x	
19. Drug Addict	x	x	x	x	x	x	x	
20. Mental Deficiency	x	x	x	x	m	m	m	
NEUROLOGICAL DISORDERS:								
21. Active Neurosyphilis	x	x	x	x	x	x	x	
22. DEGENERATIVE DISEASE: i.e. Multiple Sclerosis, Encephalomyelitis, and any other degenerative disease.	x	x	x	x	m	m	m	
23. CONVULSIVE DISORDERS: (Grand Mal, Petit Mal, Psychomotor attacks and Narcolepsy.								
Seizure free period under one year	x	x	x	x	x	x	x	
Seizure free period over one year	x	x	x	x	m	m	m	
24. CONTINUING MEDICATION AFFECTING MENTAL AND PHYSICAL ABILITIES:	m	m	m	m	m	m	m	

(Sections 14 to 24 added by O.I.C. 1981/213)

13. VERTIGES NON TRAITÉS	x	x	x	x	x	x	x	
14. SYSTÈME ENDOCRINIEN ET MÉTABOLISME Diabète sucré, exigeant l'utilisation d'insuline. Absence de choc insulinaire depuis moins de six mois.	x	x	x	x	x	x	x	
Absence démontrée de réaction à l'insuline depuis six mois ou plus.	x	x	m	x	m	m	m	
TROUBLES PSYCHIATRIQUES								
15. Psychose	x	x	x	x	x	x	x	
16. Psychonévrose accompagnée de dépression	x	x	m	x	m	m	m	
17. Psychopathie	x	x	x	x	x	x	x	
18. Alcoolisme chronique	x	x	x	x	x	x	x	
19. Toxicomanie	x	x	x	x	x	x	x	
20. Déficience mentale	x	x	x	x	m	m	m	
TROUBLES NEUROLOGIQUES								
21. Neurosyphilis active	x	x	x	x	x	x	x	
22. MALADIES DÉGÉNÉRATIVES Ex. : sclérose en plaques, encéphalomyélite, toute autre affection dégénérative.	x	x	x	x	m	m	m	
23. CRISES CONVULSIVES (Grand mal, petit mal, épilepsie psychomotrice et narcolepsie)								
Absence de crise depuis moins d'un an	x	x	x	x	x	x	x	
Absence de crise depuis plus d'un an	x	x	x	x	m	m	m	
24. MÉDICATION PERMANENTE INFLUANT SUR LES FACULTÉS INTELLECTUELLES ET PHYSIQUES	m	m	m	m	m	m	m	

(Articles 14 à 24 ajoutés par décret 1981/213)

APPENDIX C TO PART I

(Appendix C to Part 1 replaced by O.I.C. 2002/143)

DEMERIT POINT SYSTEM SCHEDULE

Description of Offence	Criminal Code of Canada	Points
Causing death by criminal negligence	220	10
Causing bodily harm by criminal negligence	221	10
Criminal Negligence	219	10
Dangerous Driving	249	10
Driving while ability impaired	253(a)	10
Driving with more than 80 mgs of alcohol in blood	253(b)	10
Breath sample not provided	254	10
Driving while prohibited	259	10

Description of Offence	Motor Vehicles Act	Points
Driving while disqualified	19(2)	6
Failure to maintain minimum liability insurance	83(2)	10
Vehicle owner permits person to drive uninsured motor vehicle	83(3)	10
Driver failed to remain at or immediately return to the scene of accident	90(1)(a)	10
Failure to report an accident	91(1), (2), (3), (4)	3
Failure to stop for a peace officer	101	10
Failure to obey a traffic device	127(2)	2
Fail to obey traffic directions of a peace officer	127(3)	4
Fail to obey a flag person, construction barricade or sign	127(5)	4
Driving at an unreasonable speed	130	4
Exceed posted speed limit by not more than 15 kph	132(1)	2
Exceed posted speed limit by more than 15 kph but less than 30 kph	132(1)	3
Exceed posted speed limit by more than 30 kph but less than 50 kph	132(1)	4
Exceed posted speed limit by more than 50 kph	132(1)	6

PARTIE I ANNEXE C

(L'annexe C de la partie 1 remplacé par décret 2002/143)

TABLEAU DES POINTS D'INAPTITUDE

Description de l'infraction	Article du Code criminel du Canada	Points
Négligence criminelle entraînant la mort	220	10
Négligence criminelle entraînant une lésion corporelle	221	10
Négligence criminelle	219	10
Conduite dangereuse	249	10
Conduite avec facultés affaiblies	253a)	10
Conduite ou garde d'un véhicule avec plus de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang	253b)	10
Refus de subir le test d'haleine	254	10
Conduite sous le coup d'une interdiction de conduire	259	10

Description de l'infraction	Articles de la Loi sur les véhicules automobiles	Points
Conduite sous le coup d'une interdiction de conduire	19(2)	6
Omission de maintenir l'assurance responsabilité minimale	83(2)	10
Permettre de conduire sans assurance	83(3)	10
Omission de demeurer sur les lieux d'un accident ou d'y revenir immédiatement	90(1)a)	10
Omission de signaler un accident	91(1), (2), (3) et (4)	3
Omission de s'arrêter à la demande d'un agent de la paix	101	10
Omission de se conformer à un dispositif de signalisation	127(2)	2
Omission de se conformer aux instructions d'un agent de la paix qui dirige la circulation	127(3)	4
Omission de se conformer aux indications des barrières ou des panneaux ou des instructions d'un signaleur	127(5)	4
Conduire à une vitesse déraisonnable	130	4
Vitesse excédant la limite affichée d'au plus 15 km/h	132(1)	2
Vitesse excédant la limite affichée de plus de 15 km/h mais de moins de 30 km/h	132(1)	3
Vitesse excédant la limite affichée de plus de 30 km/h mais de moins de 50 km/h	132(1)	4
Vitesse excédant la limite affichée de plus de 50 km/h	132(1)	6

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

Exceed posted speed in playground or school zone by not more than	133(4)	3	Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école d'au plus 15 km/h	133(4)	3
Exceed posted speed in playground or school zone by more than 15 kph but less than 30 kph	133(4)	4	Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 15 km/h mais de moins de 30 km/h	133(4)	4
Exceed posted speed in playground or school zone by more than 30 kph but less than 50 kph	133(4)	5	Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 30 km/h mais de moins de 50 km/h	133(4)	5
Exceed posted speed in playground or school zone by more than 50 kph	133(4)	6	Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 50 km/h	133(4)	6
Passing in school zone or playground	133(5)	4	Dépassement dans une zone d'école ou de terrain de jeux	133(5)	4
Slow driver not driving in right hand traffic lane when available	134(1)	2	Omission par un conducteur lent de conduire dans la voie de droite lorsque possible	134(1)	2
Slow driving not driving in designated lane	134(2)	2	Omission par un conducteur lent de conduire dans la voie désignée	134(2)	2
Driving in centre lane not at or near posted speed limit	135(1)	2	Conduire dans la voie centrale à une vitesse nettement inférieur à la limite affichée	135(1)	2
Impede traffic	136(1)	4	Nuire à la circulation	136(1)	4
Driving at less than posted minimum	136(2)	2	Vitesse inférieure à la vitesse minimale affichée	136(2)	2
Failure to obey a peace officer	136(3)	2	Omission d'obéir à un agent de la paix	136(3)	2
Driving left of centre line	137(1)	2	Conduite à gauche de la ligne médiane	137(1)	2
Driving over median or division	137(2)	4	Conduite sur l'axe médian	137(2)	4
Driving on boulevard, sidewalk or in ditch	138	4	Conduite sur un boulevard ou un trottoir ou dans un fossé	138	4
Meeting and passing oncoming vehicles	139	4	Dépassement d'un véhicule venant en sens contraire	139	4
Cross double solid line	140(1)(a)	4	Franchir une double ligne continue	140(1)a)	4
Cross single solid line	140(1)(b)(c)	4	Franchir une ligne continue	140(1)b) et c)	4
Cross single solid and broken line together	140(1)(d)	4	Franchir ensemble une ligne continue et une ligne pointillée	140(1)d)	4
Cross broken line unsafely	140(1)(e)	4	Franchir une ligne pointillée de manière dangereuse	140(1)e)	4
Fail to signal lane change	140(2)	3	Omission de signaler un changement de voie	140(2)	3
Unsafe movement	140(4)	4	Mouvement dangereux	140(4)	4
Drive using two lanes	140(6)	2	Chevauchement de deux voies	140(6)	2
Drive centre lane – three lane highway	141(1)	2	Conduite dans la voie centrale æ route à trois voies	141(1)	2
Drive wrong direction on one-way highway	142	3	Conduite en direction contraire d'un sens unique	142	3
Follow too close	143(1)	4	Conduite de trop près	143(1)	4
Prohibited passing	144(1)	4	Dépassement interdit	144(1)	4
Passing unsafely	145	4	Dépassement dangereux	145	4
Passing procedures	146(1)	4	Manœuvres de dépassement	146(1)	4

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

Procedures when being overtaken	146(2)	4	Manœuvres lors du dépassement par un autre véhicule	146(2)	4
Fail to comply with overtaking restrictions	148	4	Omission de se conformer aux restrictions en matière de dépassement	148	4
Fail to signal turn	149	3	Omission de signaler un virage	149	3
Fail to comply with rules for turning right	150	2	Omission de se conformer aux règles pour faire un virage à droite	150	2
Fail to comply with rules for turning left	151	2	Omission de se conformer aux règles pour faire un virage à gauche	151	2
Fail to comply with traffic control device in a specific traffic lane	152	2	Omission de se conformer à un dispositif de signalisation dans une voie donnée	152	2
Make illegal or unsafe U turn	153	3	Faire un demi-tour illégal ou dangereux	153	3
School bus driver makes U turn	154	4	Conducteur d'autobus scolaire faisant un demi-tour	154	4
Backing up when it is unsafe and interfering with other traffic	155(1)	3	Marche arrière dangereuse ou nuisant à la circulation	155(1)	3
Fail to yield right of way	156(1)	4	Omission de céder le passage à un véhicule	156(1)	4
Fail to stop before entering highway	158(1)	4	Omission d'arrêter avant de s'engager sur une voie publique	158(1)	4
Fail to comply with stop sign	159	4	Omission de se conformer à un signal d'arrêt »	159	4
Fail to leave stop sign safely	160	4	Omission de reprendre la conduite de façon sécuritaire après s'être arrêté à un signal d'arrêt	160	4
Fail to comply with yield sign	161	4	Omission de se conformer à un signal « Cédez »	161	4
Fail to yield to a pedestrian	162(1)	4	Omission de céder le passage à un piéton	162(1)	4
Overtake or pass vehicle stopped at a cross walk	162(2)	4	Dépassement d'un véhicule arrêté à un passage protégé pour piétons	162(2)	4
Fail to yield to a vehicle with siren sounding	163	4	Omission de céder le passage à un véhicule dont la sirène est en marche	163	4
Fail to comply with railway crossing traffic requirements	164(1)(2)(3)	4	Omission de se conformer aux règles de la circulation aux passages à niveau	164(1), (2) et (3)	4
Fail to stop at railway crossing - school bus vehicle with explosives or vehicle with flammables	164(4)	4	Omission par un chauffeur d'autobus d'écouliers ou de véhicule transportant des explosifs ou des liquides inflammables de s'arrêter à un passage à niveau	164(4)	4
Fail to stop for signed school bus that is receiving or discharging passengers or while school bus displays alternating flashing red lights	165	5	Omission de s'arrêter pour un autobus scolaire identifié qui fait monter ou descendre des passagers ou lorsque les feux rouges alternatifs de celui-ci clignotent	165	5
Fail to yield to merging traffic	166	4	Omission de céder le passage au trafic convergent	166	4
Green light offence- fail to yield to pedestrian or vehicle	167	4	Infraction liée à un feu vert — omission de céder le passage à un piéton ou à un véhicule	167	4
Fail to stop for yellow light at intersection	168(1)	4	Omission de s'arrêter à un feu jaune à une intersection	168(1)	4
Fail to stop for yellow light at place other than intersection	168(2)	4	Omission de s'arrêter à un feu jaune à un endroit autre qu'à une intersection	168(2)	4
Fail to yield to pedestrian or vehicle on flashing yellow at intersection or other place	168(3),(4)	4	Omission de céder le passage à un piéton ou à un véhicule à un feu jaune clignotant à une intersection ou à tout autre endroit	168(3) et (4)	4
Speed above 30 kilometers per hour in a signed			Vitesse excédant 30 km/h à un passage pour		

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

pedestrian crossing with a flashing yellow light	168(5)(a)	4	piéton identifié par un feu jaune clignotant	168(5)(a)	4
Fail to yield to pedestrian in a signed pedestrian crossing with a flashing light	168(5)(b)	4	Omission de céder le passage à un piéton traversant à un passage pour piéton indiqué par un feu jaune clignotant	168(5)(b)	4
Fail to stop for a red light	169	4	Omission de s'arrêter à un feu rouge	169	4
Turning right at stop light where traffic device prohibits turn	169(1)	4	Faire un virage à droite à un feu d'arrêt lorsqu'un dispositif de signalisation l'interdit	169(1)	4
Turning left onto one-way street where traffic device prohibits turn	169(2)	4	Faire un virage à gauche sur une rue à sens unique lorsqu'un dispositif de signalisation l'interdit	169(2)	4
Stopping for a red light but stopping in a crosswalk	169(1), (2), (4), (5)	4	S'arrêter à un feu rouge dans un passage pour piéton	169(1), (2), (4) et (5)	4
Failing to remain stopped for red light	169(1)(b), (2)(b)	4	Omission de rester arrêté à un feu rouge	169(1)(b) et (2)(b)	4
Fail to proceed safely after stopping for red flashing light	169(4),(5)	4	Omission de continuer sa route de façon sécuritaire après un arrêt à un feu rouge	169(4) et (5)	4
Driver breaks through military, funeral or other parade or procession	170	4	Couper les éléments d'une colonne militaire, d'un cortège funéraire ou de tout autre parade ou procession	170	4
Improper use of high beam headlight	172	4	Mauvais usage des phares de route	172	4
Driving carelessly	179	6	Conduite imprudente	179	6
Driving in race/bet/wager	180	6	Conduite pour une course, un enjeu ou un pari	180	6
Engage in stunting activities on a highway	181	4	Conduite périlleuse sur une voie publique	181	4
Passengers in house trailer in motion	185	4	Passagers dans une roulotte en mouvement	185	4
Riding on the outside of vehicle	186(1)	4	S'accrocher à l'extérieur d'un véhicule en mouvement	186(1)	4
Non-compliance with child restraint	186.1	4	Défaut de se conformer à l'obligation d'utiliser le mécanisme de retenue destiné aux enfants	186.1	4
Operating motor vehicle without proper seatbelt	186.5(2)	4	Opération d'un véhicule automobile sans la ceinture de sécurité appropriée	186.5(2)	4
Registered owner failing to ensure seatbelt operative	186.5(3)	4	Défaut par le propriétaire enregistré de s'assurer du fonctionnement des ceintures de sécurité	186.5(3)	4
Driver not wearing seatbelt	186.5(5)	4	Défaut par le conducteur de porter une ceinture de sécurité	186.5(4)	4
Passenger not wearing seatbelt	186.5(7)	4	Défaut par le passager de porter une ceinture de sécurité	186.5(7)	4
Driver failing to ensure passenger over 5 and under 15 wearing seatbelt	186.5(8)	4	Défaut par le conducteur de s'assurer qu'un passager âgé de plus de 5 ans mais de moins de 15 ans porte une ceinture de sécurité	186.5(8)	4
Operator of, or passenger on, motorcycle, moped or snowmobile without safety helmet	204	4	Conducteur ou passager d'une motocyclette, d'un cyclomoteur ou d'une motoneige sans casque de sécurité	204	4

C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT

APPENDIX D TO PART I

*(Forms 1, 2, 6, 8, 9, 10 and 12 repealed and replaced by
Schedule A by O.I.C. 1981/57)*
(Form 14 repealed by O.I.C. 1981/57)
(Forms 15 and 16 added by O.I.C. 1981/57)

O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

PARTIE I ANNEXE D

*(Formulaires 1, 2, 6, 8, 9, 10 and 12 abrogés et remplacés par
décret 1981/57)*
(Formulaire 14 abrogé par décret 1981/57)
(Formulaires 15 et 16 ajoutés par décret 1981/57)

PART I FORM 3

Application for Renewal of Operator's Licence and Interim Operator's Licence



YUKON

MOTOR VEHICLES BRANCH,
BOX 2703 WHITEHORSE, YUKON Y1A 2C6

APPLICATION FOR RENEWAL OF OPERATOR'S LICENCE

I WISH TO RENEW MY OPERATOR'S LICENCE AND HEREBY CERTIFY THAT MY LICENCE IS NOT PRESENTLY UNDER SUSPENSION AND THAT ALL INFORMATION SHOWN HEREON IS CORRECT.

LICENCE NO.	DATE OF BIRTH			WEIGHT	HEIGHT	SEX	YEAR EXAM.
	DAY	MO.	YEAR				

X _____
SIGNATURE

DATE OF EXPIRY			CONDITION CODES	CLASSIES)
DAY	MO.	YEAR		

_____ DATE

FEE (\$)	TWO

PLEASE READ INFORMATION ON
REVERSE SIDE OF FORM

MEDICAL ATTACHED

OPERATOR INFORMATION

- PLEASE PRESENT ENTIRE FORM, SIGNED AND DATED IN APPROPRIATE PLACES, TO ISSUING OFFICE, OR TERRITORIAL AGENT
- IF IT IS NECESSARY TO APPLY BY MAIL, SIGN AND DATE FORM IN APPROPRIATE AREAS AND INCLUDE CHEQUE TO "TERRITORIAL TREASURER", MAIL TO GOVERNMENT OF YUKON, REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES, BOX 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6.
- A MEDICAL EXAMINATION IS REQUIRED TO RENEW YOUR LICENCE, IF YOU POSSESS A CLASS 1, 2, OR 4 LICENCE, OR, IF YOU ARE 70 YRS. OF AGE OR OVER
- USE THE FOLLOWING CHECKLIST TO VERIFY CORRECTNESS OF YOUR LICENCE:

<input type="checkbox"/> NAME SPELLED CORRECTLY	<input type="checkbox"/> WEIGHT, HEIGHT & SEX IS CORRECT
<input type="checkbox"/> ADDRESS IS CORRECT AND INCLUDES THE POSTAL CODE.	<input type="checkbox"/> CONDITION CODES ARE CORRECT
<input type="checkbox"/> DATE OF BIRTH IS CORRECT.	<input type="checkbox"/> CLASS(ES) OF LICENCE ARE CORRECT

PART I FORM 3

Application for Renewal of Operator's Licence and Interim Operator's Licence (Reverse)

YUKON

**OPERATOR'S LICENCE RENEWAL
ISSUING OFFICE COPY**



YUKON

LICENCE NO.	DATE OF BIRTH			WEIGHT	HEIGHT
	DAY	MO.	YEAR		

LICENCE NO.	DATE OF BIRTH			WEIGHT
	DAY	MO.	YEAR	

SEX	YEAR EXAM	DATE OF EXPIRY		CONDITION CODES	CLASSIFICATION
		DAY	MO. YEAR		

HEIGHT	SEX	YEAR EXAM	CONDITION CODES	CLASSIFICATION

FEE (\$)	PNR
----------	-----

FEE (\$)

MEDICAL ATTACHED

IF THE APPLICANT ADVISES ANY CHANGES INCLUDING ADDRESS, PLEASE COMPLETE A NEW APPLICATION FORM (M 11.0-40) AND DESTROY THIS APPLICATION.

X
SIGNATURE OF APPLICANT

DATE OF APPLICATION H. D. SPRAY, REGISTRAR

CLASS OF LICENCE

1. TRACTOR-SEMI TRAILER COMBINATIONS.
2. SCHOOL & PASSENGER BUSES EXCEEDING CAPACITY OF 24 PASSENGERS.
3. STRAIGHT TRUCKS EXCEEDING 11,000 Kg. G.V.W. INCLUDING TRAILERS NOT EXCEEDING 4,600 Kg. G.V.W.
4. CLASS 5 & ANY FOR HIRE PASSENGER VEHICLE NOT EXCEEDING 24 PASSENGERS.
5. ALL MOTOR VEHICLES TO 11,000 Kg. G.V.W. EXCLUDING PASSENGER CARRYING VEHICLES.
6. MOTORCYCLES ONLY.
7. LEARNER'S LICENCE.

ANY CHANGE OF ADDRESS MUST BE SENT TO

REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES
GOVERNMENT OF YUKON
PO BOX 2703
WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

PLEASE INCLUDE YOUR LICENCE NUMBER

PARTIE I FORMULAIRE 3

Demande de renouvellement de permis de conduire et de permis de conduire temporaire

YUKON

**DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES
C.P. 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6
DEMANDE DE RENOUVELLEMENT DE PERMIS DE CONDUIRE**

Je déclare renouveler mon permis de conduire et je certifie par les présentes que mon permis n'est présentement pas sous le coup d'une suspension et que tous les renseignements ci-indiqués sont exacts.

PERMIS N°	DATE DE NAISSANCE			POIDS	TAILLE	SEXE	ANNÉE EXAMEN
	JOUR	MOIS	ANNÉE				

SIGNATURE

EXPIRATION		
JOUR	MOIS	ANNÉE

CODES DE CONDITIONS	CLASSE(S)
---------------------	-----------

DATE

DROIT(S)	ANNÉE(S)
----------	----------

**PRIÈRE DE LIRE
L'INFORMATION
AU VERSO**

**RAPPORT
D'EXAMEN MÉDICAL
JOINT**

INFORMATION À L'INTENTION DU CONDUCTEUR

1. VEUILLEZ PRÉSENTER LE FORMULAIRE COMPLET, TOUTES SIGNATURES ET DATES À L'APPUI, AU BUREAU DES PERMIS OU À L'AGENT DU TERRITOIRE.
2. SI VOUS DEVEZ ENVOYER VOTRE DEMANDE PAR LE COURRIER, SIGNEZ LE FORMULAIRE, INDIQUEZ LES DATES AUX ENDROITS APPROPRIÉS ET JOIGNEZ UN CHÈQUE À L'ORDRE DU TRÉSORIER DU TERRITOIRE. POSTEZ LE TOUT AU GOUVERNEMENT DU YUKON, À L'ATTENTION DU REGISTRAIRE DES VÉHICULES AUTOMOBILES, C.P. 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6.
3. UN RAPPORT D'EXAMEN MÉDICAL EST EXIGÉ POUR LE RENOUVELLEMENT DE VOTRE PERMIS SI VOUS ÊTES TITULAIRE D'UN PERMIS DES CLASSES 1, 2 OU 4 OU SI VOUS ÊTES ÂGÉ DE 70 ANS OU PLUS.
4. VÉRIFIEZ L'EXACTITUDE DES RENSEIGNEMENTS INDIQUÉS SUR VOTRE PERMIS AU MOYEN DE LA LISTE CI-APRÈS.

NOM ÉPELÉ CORRECTEMENT	POIDS, TAILLE ET SEXE EXACTS
ADRESSE EXACTE,	CODES DE CONDITIONS EXACTS
CODE POSTAL À L'APPUI	CLASSES DE PERMIS EXACTES
DATE DE NAISSANCE EXACTE	

PART I FORM 4
Operator's Licence and Reverse Thereof

(Replaced by O.I.C. 1981/283)

YUKON MOTOR VEHICLE OPERATOR'S LICENCE

DATE OF BIRTH	CLASS/EN	SEX	HEIGHT	WEIGHT	LICENCE #

SPECIAL CONDITIONS

C-Conv. Lenses
 R-Right } Outside
 L-Left } Mirror
 B-Both }
 A-Permitted to Operate Air Equipped Veh.
 X-Other Cond.

1-1981
2-1981

**VALID
WITHOUT
PHOTO**

CLASS

- 1 ANY MOTOR VEHICLE OR COMBINATION OF MOTOR VEHICLE
- 2 SCHOOL & PASSENGER BUSES EXCEEDING A CAPACITY OF 24 PASSENGERS INCLUDING CLASSES 3, 4 & 5
- 3 STRAIGHT TRUCKS EXCEEDING 11 000 KG. GVW. INCLUDING TRAILERS NOT EXCEEDING 4 500 KG. GVW & 5
- 4 CLASS 5 & ANY FOR HIRE PASSENGER VEHICLE NOT EXCEEDING 24 PASSENGERS
- 5 ALL MOTOR VEHICLES TO 11 000 KG. GVW EXCLUDING FOR HIRE PASSENGER-CARRYING VEHICLES
- 6 MOTOR CYCLES ONLY
- 7 LEARNER'S LICENCE ONLY

CLASS 6 REQUIRED TO OPERATE MOTOR CYCLE

OPERATOR'S LICENCE NOT VALID FOR THE OPERATOR'S OF AIR-BRAKE EQUIPPED VEHICLES OR MOTORCYCLES UNLESS ENDORSED EXCEPT FOR THE PURPOSE OF LEARNING

THE PERSON NAMED HEREON IS LICENCED TO DRIVE SUBJECT TO THE CONDITIONS AND CLASSES AS STATED
 SEND CHANGE OF NAME/ADDRESS TO: REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES
 GOVERNMENT OF YUKON, P.O. BOX 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

PARTIE I FORMULAIRE 4
Permis de conduire (verso compris)

(Remplacé par décret 1981/283)

YUKON PERMIS DE CONDUIRE

DATE DE NAISSANCE CLASSE(S) SEXE TAILLE POIDS PERMIS N°

CONDITIONS SPÉCIALES

C-verres correcteurs
D-droit
G-gauche rétroviseur
B-lus deux extérieur
A-autorisé
à conduire
véhicule doté de
freins à air comprimé
X-autres cond.

Classes
au verso

**VALIDE
SANS
PHOTOGRAPHIE**

1. Tout véhicule automobile ou toute combinaison de véhicules.
2. Autobus d'écoliers et à passagers de plus de 24 places assises, y compris les classes 3, 4 et 5.
3. Camion porteur d'un poids brut autorisé de plus de 11 000 kg, incluant les remorques d'un poids brut autorisé d'au plus 4 600 kg, et la classe 5.
4. Classe 5, et tout véhicule de transport de passagers contre rémunération d'une capacité d'au plus 24 places assises.
5. Tout véhicule automobile d'au plus 11 000 kg de poids brut autorisé, excluant les véhicules de transport de passagers contre rémunération.
6. Motocyclette seulement.
7. Permis d'apprenti-conducteur seulement.

**LA CLASSE 6 EST EXIGÉE POUR LA CONDUITE D'UNE MOTOCYCLETTE.
PERMIS DE CONDUIRE NON VALIDE POUR LA CONDUITE D'UN VÉHICULE DOTÉ DE FREINS À AIR COMPRIMÉ OU D'UNE
MOTOCYCLETTE À MOINS D'UNE MENTION EXPRESSE
À CETTE FIN OU QUE CE NE SOIT POUR LA CONDUITE D'APPRENTISSAGE.**

**LA PERSONNE NOMMÉE CI-DESSUS EST TITULAIRE D'UN PERMIS DE CONDUIRE ASSORTI DES
CONDITIONS ET CLASSES CI-INDIQUÉES.**

**SIGNEZ TOUT CHANGEMENT DE NOM OU D'ADRESSE AU REGISTRAIRE DES VÉHICULES
AUTOMOBILES, GOUVERNEMENT DU YUKON, C.P. 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6.**

PART I FORM 5
Operator's Licence Receipt

Government of the Yukon Territory

BOX 2703, WHITEHORSE, YUKON Y1A 2C8 TELEPHONE 403-667-7811 TELEX 039-C-200

RECEIVED FROM _____
DRIVER'S/OR OPERATOR'S LICENCE NO. _____ ISSUED
IN THE PROVINCE/STATE OF _____

THIS DATE YUKON TERRITORY OPERATOR'S LICENCE ISSUED.

DATE _____

M-11.0-63

FOR REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES

PARTIE I FORMULAIRE 5
Accusé de réception de permis de conduire

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON

C.P. 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6 TÉL.: (403) 667-7811 TÉLÉCOPIEUR : 036-8-260

REÇU DE _____

PERMIS DE CONDUIRE N° _____

DÉLIVRÉ DANS LA PROVINCE/L'ÉTAT DE _____

PERMIS DE CONDUIRE DU TERRITOIRE DU YUKON DÉLIVRÉ LE

(DATE)

M-11.0-63

POUR LE REGISTRAIRE DES VEHICULES AUTOMOBILES

PART I FORM 7
Temporary Air Brake Endorsement Certificate

YUKON TERRITORY
TEMPORARY AIR BRAKE ENDORSEMENT CERTIFICATE

Operator's Licence Number: _____ Class: _____
Birth Date: Day _____ Month _____ Year _____

Surname

Given Names

Address

Signature of Licencee

M-11.0-90

The person named herein is permitted to operate air brake equipped vehicles. This certificate expires on _____ day _____ month _____ year _____.

Registrar of Motor Vehicles

PARTIE I FORMULAIRE 7

Certificat provisoire d'autorisation de conduire un véhicule doté de freins à air comprimé

TERRITOIRE DU YUKON

**CERTIFICAT PROVISOIRE D'AUTORISATION DE CONDUIRE UN VÉHICULE
DOTÉ DE FREINS À AIR COMPRIMÉ**

Numéro de permis de conduire : _____ Classe : _____

Date de naissance : Jour _____ Mois _____ Année _____

Nom de famille

Prénom(s)

Adresse

Signature du titulaire
M-11.0-90

La personne ci-nommée est autorisée à
conduire des véhicules dotés de freins à
air comprimé. Ce certificat expire le _____ 19 ____ .

Registraire des véhicules automobiles

PART I FORM 11
Motor Vehicle Operator's Medical Examination Report

NAME <small>LAST FIRST MIDDLE</small> _____		AGE _____		DATE OF BIRTH <small>MM DD YY</small> _____	
ADDRESS _____		OCCUPATION _____		SOCIAL SEC. NO. _____	
REASON FOR EXAMINATION: <input type="checkbox"/> FOR EMPLOYMENT <input type="checkbox"/> AFTER ILLNESS OR INJURY <input type="checkbox"/> ROUTINE AS REQUIRED <input type="checkbox"/>		CLASS OF LICENSE REQUIRED _____		PROVINCE/STATE OF ISSUE _____	
PERSONAL HEALTH HISTORY <small>TO BE COMPLETED BY EXAMINING PHYSICIAN. YES/NO SHOULD BE EXPLAINED BELOW WITH DETAILS OF MEDICATION, DATE OF LAST SEIZURE ETC.</small>					
1. DISEASES OF SENSES (OF HEARING, VISION, VESTIBLO, VISUAL DEFICIENCIES, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	7. PSYCHIATRIC DISEASES (PSYCHONEUROSIS, PSYCHOSIS, MENTAL RETARDATION, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
2. CARDIOVASCULAR DISEASES (HEART FAILURE, ANGINA, ISCHEMIC ARTERY DISEASE, SINOPE, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	8. ADDICTIONS (ALCOHOL, SEDATIVES, TRANQUILLIZERS, NARCOTICS, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
3. RESPIRATORY DISEASES (ASTHMA, CHRONIC BRONCHITIS, EMPHYSEMA, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	9. OTHER DISEASES (MALARIA, FADING SPELLS, ANAEMIA, CARBON MONOXIDE INTOXICATION, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
4. NEUROLOGICAL DISEASES (EPILEPSY, CEREBROVASCULAR DISEASES, PARKINSON'S DISEASE, MULTIPLE SCLEROSIS, DEMENTIA, HEAD INJURY ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	10. WERE YOU EVER REFUSED LIFE INSURANCE OR ADMISSION TO THE ARMED FORCES FOR MEDICAL REASONS?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
5. DISEASES OF THE MUSCULO-SKELETAL SYSTEM (POINT OF FRACTURE OR AMPUTATION, ANTHRAX ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	11. DAYS ABSENT FROM HOME IN THE PAST 12 MONTHS _____			
6. METABOLIC DISEASES (DIABETES, GOUT, HYPERTHYROIDISM, THYROID DYSPLASIA, ETC.)	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	12. HOSPITALIZATION WITHIN LAST 12 MONTHS	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	LENGTH _____	
HISTORY DETAILS _____					
SUMMARY OF FINDINGS (INCLUDING DETAILS OF ANY MEDICATION PRESCRIBED AND DOSAGE, OR DEGREE OF COMPLICATION IN ARTERIOVASCULAR DISEASES.) _____					
HOW LONG HAS APPLICANT BEEN YOUR PATIENT? _____					
DO YOU OWN A SECOND MEDICAL OPINION? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> IF YES, DO YOU WISH TO ARRANGE _____					
DOES APPLICANT MEET THE STANDARDS REQUIRED FOR CLASS OF LICENSE WANTED? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> (Please consult Physician's Study)					
IF NO, SPECIFY REASON: _____					
PHYSICIAN'S NAME _____		SIGNATURE _____			
ADDRESS _____		DATE OF EXAMINATION _____			
DRIVERS CERTIFICATE AND WAIVER					
I CERTIFY THAT THE INFORMATION I HAVE GIVEN IN THIS REPORT IS, TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE CORRECT AND ACCURATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND THE INFORMATION CONTAINED HEREIN IS NOT GOVERNMENT INFORMATION AND IS NOT LISTED ON THE FRONT PAGE UNDER "PROTECTION".					
DATE _____		APPLICANT'S SIGNATURE _____			

PART I FORM 11
Motor Vehicle Operator's Medical Examination Report (Reverse)

MEDICAL EXAMINATION

1. APPEARANCE:
HEALTHY UNHEALTHY DEFERRED MENTALLY DEFICIENT MENTALLY DEFICIENT USUAL WEIGHT _____

2. EYES: WITH/OUT GLASSES WITH GLASSES HORIZONTAL FIELD OF VISION
 R. 20/ _____ 20/ _____ R. NORMAL RESTRICTED
 L. 20/ _____ 20/ _____ L. NORMAL RESTRICTED

SCALP, EYELIDS OR MUCOSA, COLOR DEFICIENCY _____
 FURTHER EYE EXAMINATION RECOMMENDED YES NO

3. EARS:
DISEASE OR INJURY R. _____ HEARING
 L. _____ GOOD FAIR POOR DEAF

4. NOSE: _____

5. THROAT: _____

6. THYROID: NORMAL ENLARGED TREMORS EYE SIGN

7. HEART: PULSE RATE 2 MINUTES AFTER 15 TOE TOUCHES: APX _____
 RHYTHM SOUND AND QUALITY _____

8. BLOOD PRESSURE: SYSTOLIC _____ M.M. DIASTOLIC _____ M.M. _____

9. LOCOMOTOR: STIFFNESS _____ LIMBS _____ FEET AND _____
 ANKLES _____

10. LUNGS: DATE OF LAST XRAY _____

11. ABDOMEN: SCARS _____ ABNORMAL MASSES _____ TENDERNESS _____

12. HERNIA: NOT PRESENT IF PRESENT, SITE _____ ADEQUATE TRUSS LEIGH _____
 YES NO

13. RECTUM AND ANUS: _____

14. GENITO-URINARY: GONITIA _____ URINE PROTEIN _____ GLUCOSE _____ S.G. _____
 FURTHER EXAMINATION TAKEN _____
 IF DIABETIC, IS CONTROLLED BY: _____
 PERIOD OF FREEDOM FROM INSULIN SHOCK _____ YES _____ NO _____

15. NERVOUS: ROMBERG: POSITIVE NEGATIVE REFLEXES _____
 TREMORS PRESENT ABSENT

16. MENTALITY: _____ JUDGEMENT: _____

17. EVIDENCE OF EMOTION:
 YES NO YES NO YES NO
 INSTABILITY PSYCHOP'S DRUG HABITUATION
 NERVOUS ALCOHOLISM

18. BLOOD SEROLOGY TAKEN: YES NO COMMENTS: _____

19. HAEMOGLOBIN TAKEN: ON _____ % _____

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY.

MORE INFORMATION _____
 SECOND OPINION S.P. _____
 SECOND OPINION S.P.C. _____
 ACCEPT MEDICALLY FOR _____
 ACCEPT DRIVING CONDITIONS _____
 REJECT LAW _____

REGISTRAR'S APPROVAL: _____

PARTIE I FORMULAIRE 11
Rapport d'examen médical de conducteur de véhicule automobile (verso)

RAPPORT D'EXAMEN MÉDICAL DE CONDUCTEUR DE VÉHICULE AUTOMOBILE

EXAMEN MÉDICAL

1. APPARENCE

EN BONNE SANTÉ EN MAUVAISE SANTÉ DIFFÉRENTÉ TAILLE POIDS POIDS HABITUEL

2. YEUX

SANS VERRES CORRECTEURS AVEC VERRES CORRECTEURS CHAMP DE VISION PÉRIPHÉRIQUE

OŒIL DROIT 20/ 20/ DROIT NORMAL RESTREINT
OŒIL GAUCHE 20/ 20/ GAUCHE NORMAL RESTREINT

STRABISME, MALADIE DU FLEURNE, ACHROMATOPSIE

EXAMEN PLUS POUSSÉ RECOMMANDÉ OUI NON

3. OREILLES

MALADIE OU BLESSURE OREILLE DROITE _____ AUDITION
OREILLE GAUCHE _____ BONNE PASSEABLE VÉROUÉE SURDITÉ

4. NEZ

5. BOURSE

THYROÏDE : NORMALE HYPERTROPHIÉE TREMBLEMENTS YEUX SYMPTOMATIQUES

7. COEUR : RYTHME CARDIAQUE 2 MINUTES APRÈS AVOIR TOUCHÉ LES ORTELS APIC _____

SON ET QUALITÉ DU RYTHME CARDIAQUE _____ SOUFFLE _____

9. PRESSION SANGUINE : SYSTOLIQUE M.M. DIASTOLIQUE M.M.

8. LOCOMOTION : EXTÉRIÉURS SUPÉRIEURES EXTÉRIÉURS INFÉRIEURES COU ET DOS

10. POUMONS : DATE DE LA DERNIÈRE RADIOGRAPHIE

11. ARDOISES : CICATRICES MARQUE ANORMALE SENSIBILITÉ AU TOUCHER

12. VERRUE : NON OUI (SPÉCIFIÉ) PORT D'UN BANDAGE APPRIS OUI NON

13. RECTUM ET ANUS

14. APPAREIL GÉNITO-URINAIRE : PARTIES GÉNITALES URINE : PROTÉINES GLUCOSE D.A.

AUTRES EXAMENS :

DURÉE DE CONTRÔLE PAR :

PÉRIODE ÉCoulÉE DEPUIS LA DERNIÈRE CRUISE SÉRIEUSE ANNÉE MOIS

16. SYSTÈME NERVEUX : RÉGIONS : POSITIF NÉGATIF RÉFLÈXES

18. ACTIVITÉ MENTALE : TROUBLES MENTALES : PRÉSENTS ABSENTS

17. TROUBLES SENSITIFS

OUI NON OUI NON OUI NON

INSTABILITÉ NERVEUSE PSYCHOSE ALCOOLISME DÉPENDANCE AUX MÉDICAMENTS

19. SÉROLOGIE SYPHILISÉE : OUI NON OBSERVATIONS

18. HÉMATOLOGIES : SIB OBSERVÉE %

POUR USAGE INTERNE SEULEMENT

AUTRES REMARQUES

OPINION D'UN AUTRE MÉDECIN SÉRIÉALISTE

OPINION D'UN SPÉCIALISTE

ACCEPTATION, EXAMEN MÉDICAL SATISFAISANT

REJET, EXAMEN MÉDICAL INSATISFAISANT

RESTITUÉ (FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ)

M-11.0-18

PART I FORM 13
Certificate of Road Test Examination



Nº _____

FEE _____

CERTIFICATION OF ROAD TEST
EXAMINATION

DATE _____, 19____

M _____ of _____

is referred for examination as to competency for a _____

licence.

(for) Registrar of Motor Vehicles

This is to certify that the above named person has _____ the required

examination and is _____ qualified to receive a _____ licence.

Date _____, 19____

Authorized Officer

STAR PRINTERS, WHITEHORSE
M-11.0-18

PARTIE I FORMULAIRE 13
Attestation d'examen de conduite

ATTESTATION
D'EXAMEN DE CONDUITE

DATE : _____ 19 _____

_____ de _____
(Nom)

doit subir un examen en vue de la délivrance d'un permis de conduire de _____.

(pour) le Registraire des véhicules automobiles

La présente atteste que la personne susnommée (a réussi, n'a pas réussi) _____

l'examen imposé et (satisfait, ne satisfait pas) _____ aux exigences de délivrance

d'un permis de conduire de _____.

Date : _____ 19 _____

Agent autorisé

M-11.0-18

PART I SCHEDULE A
Operator's Licence Application and Temporary Permit

(Replaces forms 1, 2, 6 and 12, Part I)

Yukon OPERATORS LICENCE APPLICATION AND TEMPORARY PERMIT
MOTOR VEHICLES REG. 1782, 1978-1988S 1782.001

THIS APPLICATION IS AUTHORIZED TO OPERATE A MOTOR VEHICLE IN ACCORDANCE WITH THE MOTOR VEHICLES ACT AND REGULATIONS SUBJECT TO THE CLASSIFICATION AND ENDORSEMENTS LISTED HEREON. THIS OPERATORS LICENCE WILL BE VALID FOR A PERIOD OF TWENTY SEVEN (27) DAYS FROM THE DATE OF ISSUE.

I CERTIFY THAT MY EXISTING KNOWLEDGE AND NOT SUSPENSE IN ANY MANNER FROM MY DAMAGE AND BELIEVE THE INFORMATION GIVEN TO BE TRUE. I FURTHER CERTIFY THAT I AM NOT UNDER ANY PENALTY OR SANCTION OF ANY COURT AFFECTING THE OPERATION OF VEHICLES.

Signature: _____ Date: _____

Signature: _____ Date: _____

VEHICLE	HEIGHT	LEFT	RIGHT	BEYOND PERMISSIBLE	CLASSIFICATION	FIELD OF VISION	ENDORSEMENTS
MOTOR VEHICLE	20'	20'	20'				
MOTOR CYCLE	20'	20'	20'				

PREVIOUS LICENCE NUMBER: _____
AUTHORITY: _____

CLASSIFICATION	FIELD OF VISION	ENDORSEMENTS
1. STATIONARY		
2. FAILURE TO STOP		
3. FAILURE TO STOP ON GREEN		
4. FAILURE TO STOP ON RED		
5. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
6. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
7. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
8. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
9. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
10. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
11. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
12. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
13. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
14. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
15. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
16. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
17. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
18. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
19. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
20. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
21. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
22. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
23. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
24. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
25. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
26. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
27. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
28. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
29. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
30. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
31. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
32. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
33. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
34. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
35. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
36. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
37. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
38. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
39. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
40. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
41. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
42. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
43. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
44. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
45. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
46. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
47. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
48. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
49. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
50. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
51. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
52. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
53. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
54. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
55. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
56. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
57. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
58. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
59. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
60. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
61. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
62. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
63. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
64. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
65. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
66. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
67. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
68. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
69. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
70. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
71. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
72. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
73. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
74. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
75. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
76. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
77. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
78. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
79. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
80. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
81. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
82. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
83. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
84. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
85. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
86. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
87. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
88. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
89. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
90. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
91. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
92. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
93. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
94. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
95. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
96. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
97. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
98. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
99. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		
100. FAILURE TO STOP ON RED LIGHT		

PART I SCHEDULE A
Operator's Licence Application and Temporary Permit (Reverse)

(Replaces forms 1, 2, 6 and 12, Part I)

PRE-TRIP INSPECTIONS
(Vehicles other than Private Passenger)

1. Under Hood — oil, coolant, belts, security
2. In Cab — seat, mirrors, wipers, horn
3. Brakes — service and park (air-use guide)
4. Circle Check —
lights — head clearance, tail, signal, interior
tires and wheel lugs
suspension and drive lines
tailgate, doors, security
5. Combination Vehicle —
fifth wheel lock
hitches
airlines
electric cable
6. Safety Equipment
flags and flares
fire extinguisher and axe
first aid kit

COMBINATION UNIT

1. Park Brake Set before inspection
2. Drain Reservoirs (**see footnote)
Glad - hands coupled
3. Start Engine — low pressure warnings operate below 60 P.S.I.
4. Pressure builds 50 P.S.I. to 90 P.S.I. less than 5 minutes
5. Pressure builds over 100 P.S.I.
6. Bleed down to test cut-in pressure
7. Rebuild full pressure — stop engine
8. Full application test drop max. 12 P.S.I.
Full application leakage max. 4 P.S.I. (**see footnote)
9. Break glad - hands — trailer brakes dynamite
no loss off tractor on full brake application
recouple glad - hands
10. Rebuild full pressure, charge trailer
11. Test emergency valve operation
12. Move vehicle ahead slowly to test trailer
Brake application and full brake action (***)see footnote)

SINGLE UNIT

1. Park brake set before inspection
2. Drain reservoirs (**see footnote)
3. Start engine — low pressure warnings operate below 60 P.S.I.
4. Pressure builds 50 P.S.I. to 90 P.S.I. less than 5 minutes
5. Pressure builds over 100 P.S.I.
6. Bleed down to test cut-in pressure
7. Rebuild full pressure — stop engine
8. Full application test drop max. 12 P.S.I.
Full application test leakage max. 4 P.S.I. (**see footnote)
9. Rebuild full pressure
move vehicle slowly forward, test braking action (***)see footnote)

FOOTNOTES

**If reservoirs equipped with self drainers, No. 2 does not apply. Don't drain winterized vehicles if reservoirs contain alcohol.

**On vehicles equipped with spring brakes, release spring brakes before full application test to avoid compounding.

***Brake test not complete unless actual brake action tested on moving vehicle. Road test not conducted in vehicles having faulty brakes.

PARTIE I ANNEXE A

Demande de permis de conduire et de permis de conduire temporaire (suite)

(Remplace les formulaires 1, 2, 6 et 12)

(VÉHICULES AUTRES QUE LES VOITURES PARTICULIÈRES)

1. Sous le capot : huile, liquide refroidisseur, courroies, sécurité.
2. Dans l'habitacle : sièges, rétroviseurs, essuie-glace, avertisseur.
3. Freins primaires et de stationnement (guide d'utilisation des freins à air comprimé).
4. Vérification générale
 - Feux : phares, feux de gabarit, feux arrière, clignotants, éclairage de l'habitacle;
 - Pneus et roues;
 - Suspension et transmission;
 - Hayon arrière, portières, sécurité.
5. Combinaison de véhicules
 - Mécanisme de verrouillage du squelette d'attelage
 - Attelages
 - Conduites d'air
 - Fils électriques
6. Équipement de sécurité
 - Drapeaux et fusées lumineuses
 - Extincteur d'incendie et hache
 - Trousse de premiers soins

COMBINAISON DE VÉHICULES

1. Frein de stationnement actionné avant inspection.
2. Drainer les réservoirs.*
 - Couplages à balonnette fixés
3. Démarrage du moteur - avertisseur de basse pression fonctionne au-dessous de 60 psi.
4. La pression passe entre 50 et 90 psi en moins de 5 minutes.
5. La pression dépasse 100 psi.
6. Purger afin de vérifier la pression d'enclenchement.
7. Ramener à pleine pression - arrêter moteur.
8. Chute maximale de pression d'essai à pleine application : 12 psi.
 - Perte maximale de pression à pleine application : 4 psi**.
9. Démontez les couplages à balonnette - les raccords de freins de la remorque.
 - Aucune perte de pression au tracteur à pleine application des freins.
 - Raccorder les couplages à balonnette.
10. Reconstituer la pleine pression; alimentation de la remorque en pression.

PARTIE I ANNEXE A

Demande de permis de conduire et de permis de conduire temporaire (verso)

**INSPECTION AVANT DE PRENDRE LA ROUTE
(VÉHICULES AUTRES QUE LES VOITURES PARTICULIÈRES)**

1. Sous le capot : huile, liquide refroidisseur, courroies, sécurité.
2. Dans l'habitacle : sièges, rétroviseurs, essuie-glace, avertisseur.
3. Freins primaires et de stationnement (guide d'utilisation des freins à air comprimé).
4. Vérification générale
 - Feux : phares, feux de gabarit, feux arrière, clignotants, éclairage de l'habitacle;
 - Pneus et roues;
 - Suspension et transmission;
 - Hayon arrière, portières, sécurité.
5. Combinaison de véhicules
 - Mécanisme de verrouillage du squelette d'attelage
 - Attelages
 - Conduites d'air
 - Fils électriques
6. Équipement de sécurité
 - Drapeaux et fusées lumineuses
 - Extincteur d'incendie et hache
 - Trousse de premiers soins

COMBINAISON DE VÉHICULES

1. Frein de stationnement actionné avant inspection.
2. Drainer les réservoirs.*
 - Couplages à balonnette fixés
3. Démarrage du moteur - avertisseur de basse pression fonctionne au-dessous de 60 psi.
4. La pression passe entre 50 et 90 psi en moins de 5 minutes.
5. La pression dépasse 100 psi.
6. Purger afin de vérifier la pression d'enclenchement.
7. Ramener à pleine pression - arrêter moteur.
8. Chute maximale de pression d'essai à pleine application : 12 psi.
 - Perte maximale de pression à pleine application : 4 psi**.
9. Démontez les couplages à balonnette - les raccords de freins de la remorque.
 - Aucune perte de pression au tracteur à pleine application des freins.
 - Raccorder les couplages à balonnette.
10. Reconstituer la pleine pression; alimentation de la remorque en pression.
11. Vérifier le fonctionnement des soupapes de sûreté.

PARTIE I ANNEXE A

Demande de permis de conduire et de permis de conduire temporaire (verso) (suite)

12. Avancer lentement afin de faire un essai avec la remorque.
Application des freins et pleine application des freins.***

VÉHICULE SIMPLE

1. Frein de stationnement actionné avant inspection.
2. Drainer les réservoirs*.
3. Démarrer le moteur - avertisseur de basse pression fonctionne au-dessous de 80 psi.
4. La pression passe entre 50 et 90 psi en moins de 5 minutes.
5. La pression dépasse 100 psi.
6. Purger afin de vérifier la pression d'engrènement.
7. Reconstituer la pleine pression - arrêter le moteur.
8. Chute maximale de pression à pleine application des freins : 12 psi.

Perte maximale de pression à pleine application des freins : 4 psi**.

9. Reconstituer la pleine pression et déplacer le véhicule lentement vers l'avant afin de vérifier le fonctionnement des freins***.

Notes

* Si les réservoirs sont autodrainés, l'exigence prévue au n° 2 ne s'applique pas.
Ne pas drainer les réservoirs des véhicules préparés pour l'hiver si ces réservoirs contiennent de l'alcool.

** Dans le cas des véhicules dotés de freins à ressort, relâchez les freins avant d'exercer une pleine application d'essai afin d'éviter l'excès d'efforts de freinage.

*** L'essai des freins n'est complet que si leur fonctionnement est vérifié alors que le véhicule est en déplacement. Les examens de conduite ne peuvent être subis avec des véhicules dont les freins sont défectueux.

PART I FORM 15
Certificate of Registered Ownership

(Added by O.I.C. 1981/57)

SCHEDULE B Form "15. Certificate of Registered Ownership". C.O. 1978/120
O.I.C. 1981/57
(Schedule B, Forms 15 & 16 added in Appendix "D" to Part I by O.I.C. 1981/57)

CERTIFICATE OF REGISTERED OWNERSHIP

A search of the records maintained in the Motor Vehicles Branch, Government of Yukon shows that 19__ Yukon Licence plate # _____ is attached to a

19 _____ Body Style _____
Make _____ Body Color _____
Model _____ Wheel Base _____
Serial # _____ Max. G.V.W. _____

and is registered in the name of:

Name _____
Address _____
City/Town _____ Province _____
Dated this _____ day of _____ 19 _____


Paul D. LaBresh
Deputy Registrar of Motor Vehicles

YG(192/Q)501F1

PARTIE I FORMULAIRE 15
Certificat d'immatriculation

(Ajouté par décret 1981/57)

CERTIFICAT D'IMMATRICULATION

Une recherche effectuée dans les dossiers de la Direction des véhicules automobiles du gouvernement du Yukon a révélé que la plaque d'immatriculation n° _____ 19__ du Yukon a été émise relativement au véhicule décrit ci-après.

19_____ Type de carrosserie _____

Marque _____ Couleur du véhicule _____

Modèle _____ Empattement _____

N° de série _____ Poids brut maximal autorisé _____

Le véhicule est immatriculé au nom de :

Nom _____

Adresse _____

Ville/Village _____ Province _____

Fait le _____ 19 ____ .

Registraire adjoint des véhicules automobiles

YG(1927Q)501F1

PART I FORM 16
Conditional Operator's License

(Added by O.I.C. 1981/57)

SCHEDULE B Form "16. Conditional Operator's Licence".

GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY
TERRITORIAL SECRETARY MOTOR VEHICLE BRANCH
CONDITIONAL OPERATOR'S LICENCE

THIS IS TO CERTIFY THAT:

Licence No.

WHOSE SIGNATURE APPEARS BELOW IS LICENCED TO
OPERATE A MOTOR VEHICLE SUBJECT TO CLASS AND
CONDITIONS STATED HEREON.

Signature of Licensee _____
12-11-8-26

CONDITION CODES

Control No.

1. ADEQUATE LENSES
2. OTHER CONDITIONS (See Below)

LICENCE NO. Class DATE OF BIRTH DAY OF EXPIRY
Day Mo. Yr. Day Mo. Yr.

Sex Height Weight Condition Codes

Other Conditions

PARTIE I FORMULAIRE 16
Permis de conduire sous condition

(Ajouté par décret 1981/57)

PERMIS DE CONDUIRE SOUS CONDITION

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON

SECRÉTAIRE DU TERRITOIRE

DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES

PERMIS DE CONDUIRE SOUS CONDITION

CE PERMIS ATTESTE QUE :

Permis n°

DONT LA SIGNATURE FIGURE CI-DESSOUS EST TITULAIRE D'UN PERMIS DE CONDUIRE ASSUJETTI AUX CONDITIONS ET APPARTENANT À LA CLASSE CI-INDIQUÉES.

Signature du titulaire _____
M-11.0-24

CODES DE CONDITIONS

N° de contrôle

1. PORT DE VERRES CORRECTEURS APPROPRIÉS

2. AUTRES CONDITIONS (VOIR CI-DESSOUS)

PERMIS N°	Classe	DATE DE NAISSANCE			DATE D'EXPIRATION		
		J	M	A	J	M	A

Sexe	Taille	Poids	Codes de conditions
-------------	---------------	--------------	----------------------------

Autres conditions

PART II

PARTIE II

REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS

IMMATRICULATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES

(Sections 10, 11 and 12 replaced by O.I.C. 1989/173)

(Articles 10, 11 et 12 ajoutés par décret 1989/173)

Classification of licences

Classes de permis

10. All vehicles registered under the *Motor Vehicles Act* shall be classified and all certificates of registration and licence plates shall be issued as follows:

10. Tous les véhicules immatriculés aux termes de la *Loi sur les véhicules automobiles* doivent l'être selon leur classe respective, et tous les certificats ainsi que les plaques d'immatriculation doivent être délivrés en conformité avec les dispositions ci-après.

(a) Dealer

a) Plaque de concessionnaire

The plate's identification marks shall be either the letter "D" followed by three digits or the letters DLR followed by three digits;

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «D», suivie de trois chiffres, ou par les lettres «DLR», suivies de trois chiffres;

Issued for vehicles used by a dealer pursuant to section 54 of the *Motor Vehicles Act*;

la plaque est émise pour les véhicules utilisés par un concessionnaire en conformité avec les dispositions de l'article 54 de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(b) Motorcycle and Moped

b) Plaque de motocyclette et de cyclomoteur

The plate's identification marks shall be the letter "M" followed by four or five digits;

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «M», suivie de quatre ou cinq chiffres;

Issued for mopeds and motorcycles;

la plaque est émise pour les cyclomoteurs et les motocyclettes.

(c) Snowmobile

c) Plaque d'autoneige

The plate's identification marks shall be the letter "S" followed by four or five digits;

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «S», suivie de quatre ou cinq chiffres;

Issued for snowmobiles;

la plaque est émise pour les autoneiges.

(d) Trailer

d) Plaque de remorque

The plate's identification marks shall be the letter "T" followed by four or five digits;

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «T», suivie de quatre ou cinq chiffres;

Issued for trailers;

la plaque est émise pour les remorques.

(e) Rented

e) Plaque de véhicule de location

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

The plate's identification marks shall be the letter "R" followed by two other letters followed by one digit or by two digits;

(Paragraph 10(e) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for rented vehicles rented or leased by a person, firm, or corporation and used as private or as commercial vehicles, unless the vehicle is registered and plates are issued for it under paragraph (f);

(Paragraph 10(e) amended by O.I.C. 2000/61)

(f) Commercial

The plate's identification marks shall be the letter "C" followed by two letters followed by one or two digits;

(Paragraph 10(f) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for commercial vehicles or for rented vehicles rented or leased by a person, firm, or corporation and used as a private vehicle or a commercial vehicle.

(Paragraph 10(f) amended by O.I.C. 2000/61)

(g) Private

The plate's identification marks shall be three letters followed by one digit or two digits;

(Paragraph 10(g) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for private vehicles or vehicles owned or leased and operated by Government of Yukon;

(h) Ham Radio Operator

The plate's identification marks shall be the letters "VY" followed by the numeral "1" followed by one, two, or three letters.

Issued for a vehicle whose registered owner holds a valid ham radio operator's licence and call number;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «R», suivie de deux autres lettres, puis d'un ou de deux chiffres;

(Paragraphe 10e) modifié par décret 1990/112)

la plaque est émise pour les véhicules loués ponctuellement ou à bail par une personne, une entreprise ou une société et utilisés comme véhicules automobiles particuliers ou utilitaires, à moins que le véhicule ne soit immatriculé et que les plaques ne soient émises en vertu de l'alinéa f).

(Alinéa 10e) modifié par décret 2000/61)

f) Plaque de véhicule utilitaire

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «C», suivie de deux autres lettres, puis d'un ou de deux chiffres;

(Paragraphe 10f) modifié par décret 1990/112)

la plaque est émise pour les véhicules utilitaires ou pour les véhicules loués ponctuellement ou à bail par une personne, une entreprise ou une société et utilisés comme véhicules particuliers ou utilitaires

(Alinéa 10f) modifié par décret 2000/61)

g) Plaque de véhicule particulier

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation se composent de trois lettres suivies d'un ou de deux chiffres;

(Paragraphe 10g) modifié par décret 1990/112)

la plaque est émise pour des véhicules privés ou des véhicules appartenant au gouvernement du Yukon ou loués et utilisés par celui-ci.

h) Plaque de véhicule de radio-amateur

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par les lettres «VY», suivies du chiffre «1», puis de une, deux ou trois lettres;

la plaque est émise pour les véhicules dont le propriétaire inscrit sur le certificat d'immatriculation possède un permis valide de radio-amateur et un indicatif d'appel.

(i) Government of the Yukon

The plate's identification marks shall be the letter G followed by two digits followed by three digits; or the letters YTG followed by three digits;

Issued for vehicles owned or leased by the Government of the Yukon;

(Paragraph 10(i) amended by O.I.C. 1990/112)

(j) Farm

The plate's identification marks shall be the letter F followed by four digits;

(Paragraph 10(j) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for a motor vehicle whose owner uses it in the cultivation of land or the raising of livestock or poultry for commercial purpose, but not for any other commercial purpose;

(k) Personalized

The plate's identification marks shall be any combination of six or fewer letters or digits that do not conflict with paragraphs (a) to (j) and are approved by the Registrar;

Issued only on approval by the Registrar for private vehicles.

(Sections 10, 11 and 12 replaced by O.I.C. 1989/173)

(l) Vintage motor vehicle (car/truck);

(Paragraph 10 (l) added by O.I.C. 2000/61)

(m) Vintage motor vehicle (motorcycle/snow-mobile).

(Paragraph 10 (m) added by O.I.C. 2000/61)

11.(1) When a certificate of registration is issued for a vehicle, only one licence plate shall be issued for the vehicle.

(Section 11 replaced by O.I.C. 1990/112)

i) Plaque du gouvernement du Yukon

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «G», suivie de deux chiffres puis d'une série de trois autres chiffres, ou la plaque débute par les lettres «YTG», suivies de trois chiffres;

la plaque est émise pour les véhicules dont le gouvernement du Yukon est le propriétaire ou le locataire.

(Paragraphe 10i) modifié par décret 1990/112)

j) Plaque de véhicule de ferme

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «F», suivie de quatre chiffres;

(Paragraphe 10j) modifié par décret 1990/112)

la plaque est émise pour un véhicule que son propriétaire utilise pour cultiver le sol ou encore élever du bétail ou des volailles à des fins commerciales, toute autre utilisation à des fins commerciales étant exclue.

k) Plaque personnalisée

La plaque d'immatriculation personnalisée porte une combinaison de six lettres ou chiffres approuvée par le Registraire et ne supportant aucune confusion possible avec les caractères alphanumériques des plaques décrites aux alinéas a) à j) ci-dessus;

la plaque n'est émise qu'avec l'approbation du Registraire, pour des véhicules automobiles particuliers.

(Articles 10, 11 et 12 remplacés par décret 1989/173)

l) Plaque de véhicule automobile d'époque (voiture ou camion);

(Alinéa 10 l) ajouté par décret 2000/61)

m) Plaque de véhicule automobile d'époque (motocyclette ou motoneige).

(Alinéa 10 m) ajouté par décret 2000/61)

11.(1) Lorsqu'un certificat d'immatriculation est délivré à l'endroit d'un véhicule automobile, une seule plaque d'immatriculation est émise pour ce véhicule.

(Article 11 remplacé par décret 1990/112)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(2) The licence plate for that vehicle shall be attached as follows:

(a) in the case of a tractor designed to tow trailers or a dump truck, the plate shall be attached to the front of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the front axle is;

(b) in the case of any other vehicle, the plate shall be attached to the rear of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the rear axle is.

(3) Notwithstanding subsection (1), two identical personalized plates may be issued for the same vehicle.

(4) Notwithstanding subsection (2), when two identical personalized plates have been issued for a vehicle:

(a) one plate shall be attached to the rear of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the rear axle is;

(b) one plate may be attached to the front of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the front axle is.

(5) Subsection (2) does not apply to

(a) licence plates that have been issued by another jurisdiction and have not expired and are displayed on the vehicle in accordance with the law of the jurisdiction in which the vehicle is registered, or

(b) licence plates that were issued under these regulations before this section comes into effect and that have not yet expired.

12.(1) The period of registration of a vehicle is from the date of the registration or from the date of renewal of the registration to the end of the month for renewal ascertained in accordance with subsections (2), (3), or (4).

(Section 12 amended by O.I.C. 1990/112)

(1.1) Despite subsection (1), the period of registration of a trailer is, at the option of the owner,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(2) La plaque d'immatriculation est fixée au véhicule comme suit :

a) dans le cas d'un tracteur conçu pour tirer des remorques ou d'un camion à benne basculante, la plaque est fixée à l'avant du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci se trouve au moins à la même hauteur au-dessus du sol que l'essieu avant;

b) dans tout autre cas, la plaque est fixée à l'arrière du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur au-dessus du sol que l'essieu arrière.

(3) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), deux plaques personnalisées identiques peuvent être émises pour un même véhicule.

(4) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (2), lorsque deux plaques d'immatriculation personnalisées identiques sont émises pour un même véhicule :

a) une plaque doit être fixée à l'arrière du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur par rapport au sol que l'essieu arrière;

b) une plaque doit être fixée à l'avant du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur par rapport au sol que l'essieu avant.

(5) Les dispositions du paragraphe (2) ne s'appliquent pas :

a) à des plaques d'immatriculation émises sous l'autorité d'autres provinces ou territoires, qui ne sont pas expirées et qui sont fixées sur le véhicule en conformité avec les exigences de ces provinces ou territoires;

b) à des plaques d'immatriculation émises en vertu du présent règlement avant que les dispositions du présent article ne prennent effet et dont la période de validité n'est pas expirée.

12.(1) La période de validité de l'immatriculation d'un véhicule automobile s'étale de la date de l'immatriculation ou de la date du renouvellement de l'immatriculation de ce véhicule jusqu'à la fin du mois prescrit en conformité avec les dispositions des paragraphes (2), (3) ou (4) du présent article.
(Article 12 modifié par décret 1990/112)

(1.1) Malgré le paragraphe (1), la période de validité de l'immatriculation d'une remorque est, selon le choix du propriétaire :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(a) three months to 15 months, in increments of one month; or

(b) a period of 120 months to 123 months , in increments of one month.

(Subsection 12(1.1) added by O.I.C. 2000/61)

(2) The month for renewal shall be ascertained as follows by reference to the first letter in the surname of the registered owner of the vehicle, or if the registered owner is a corporation whose name contains one or more words, by reference to the first letter of the first word in the name.

First letter of surname or word	Renewal month
F or H	January
M	February
B	March
D, V, O, or E	April
N or T	May
W, Y, or R	July
K, J, or I	August
C, Q, or X	September
A or P	October
S, U, or Z	November
G or L	December

(3) The Registrar and a corporation may agree that the renewal month for registration of its vehicles will be some month other than the one ascertained under subsection (2).

(4) If the registered owner of the vehicle is the federal or a territorial or provincial or a foreign government, the Royal Canadian Mounted Police, a municipality, a Yukon First Nation Government, or a corporation whose name consists entirely of numerals, the month for renewal is June unless the Registrar and the registered owner agree that the renewal month or months for registration of its vehicles will be some other month or months.

(Subsection 12(4) amended by O.I.C. 2002/128)

(5) The vehicle must be registered for a period of between three months and 15 months unless the vehicle is a commercial vehicle that weighs 4,500 kilograms or more, in which case the vehicle must be registered for a period of between six months and 18 months.

(Subsection 12(5) amended by O.I.C. 1990/112)

a) de trois à 15 mois, avec augmentation par tranches d'un mois;

b) de 120 à 123 mois, avec augmentation par tranches d'un mois.

(Paragraphe 12 (1.1) ajouté par décret 2000/61)

(2) Le mois de renouvellement est déterminé par la première lettre du nom de famille du propriétaire du véhicule immatriculé ou, si le propriétaire du véhicule immatriculé est une société dont la raison sociale comprend plus d'un mot, la première lettre du premier mot de cette raison sociale.

Première lettre du nom de famille ou de la raison sociale	Mois de renouvellement
F ou H	Janvier
M	Février
B	Mars
D, V, O ou E	Avril
N ou T	Mai
W, Y ou R	Juillet
K, J ou I	Août
C, Q ou X	Septembre
A ou P	Octobre
S, U ou Z	Novembre
G ou L	Décembre

(3) Dans le cas d'une société possédant un parc automobile, le Registraire et cette société peuvent convenir d'un mois de renouvellement autre que celui déterminé aux termes des dispositions du paragraphe (2).

(4) Si le propriétaire d'un véhicule automobile immatriculé est un agent du gouvernement du Canada, d'un territoire, d'une province ou d'un gouvernement étranger, de la Gendarmerie royale du Canada, d'une municipalité, du gouvernement d'une première nation du Yukon ou d'une société dont le nom est entièrement numérique, le renouvellement des plaques d'immatriculation se fait en juin à moins que le registraire et le propriétaire du véhicule immatriculé consentent à ce que le renouvellement soit fait un autre mois .

(Paragraphe 12(4) modifié par décret 2002/128)

(5) Un véhicule automobile doit être immatriculé pour une période d'au moins trois mois et d'au plus quinze mois, à moins qu'il ne s'agisse d'un véhicule utilitaire d'un poids de 4 500 kg ou plus, auquel cas ce véhicule doit être immatriculé pour une période d'au moins six mois et d'au plus dix huit mois.

(Paragraphe 12(5) modifié par décret 1990/112)

(6) Registration may be renewed, and the licence plates or validation tabs may be issued for the renewal, during the period that begins two months before the month for renewal and ends with the last day of the month for renewal, and the renewal may be for a period between three months and 15 months, unless the vehicle is a commercial vehicle that weighs 4,500 kilograms or more, in which case the renewal must be for a period of between six months and 18 months.

*(Subsection 12(6) amended by O.I.C. 1990/112)
(Sections 10, 11 and 12 replaced by O.I.C. 1989/173)*

12.1(1) Where a validation tab for attachment to a licence plate is issued, it shall be attached as follows:

- (a) if it is a month tab, to the lower left corner of the plate;
- (b) if it is a year tab, to the lower right corner of the plate.

(Section 12.1 added by O.I.C. 1989/173)

Exemptions from registration

13.(1) Notwithstanding Section 12 the following vehicles are exempted from registration:

- (a) any vehicle designed as a racing vehicle and being towed during daylight hours to and from a race track;
- (b) any towed farm implement which is neither used or intended to be used for the prime purpose of conveying goods, merchandise or materials;
- (c) dollies used in the moving of buildings;
- (d) trailers with permanently mounted machinery or equipment which are neither used or intended to be used for the prime purpose of transporting goods, merchandise, or materials, including air compressors, welders, tow brackets, concrete mixers and equipment of like nature;
- (e) vehicles owned and operated by the Department of National Defence of the Government of Canada;
- (f) industrial equipment designed primarily for

(6) L'immatriculation d'un véhicule automobile peut être renouvelée, avec émission d'une plaque d'immatriculation ou d'une vignette de validation, au cours de la période débutant deux mois avant le mois de renouvellement prescrit et se terminant le dernier jour de ce mois, et le renouvellement couvre une période d'au moins trois mois et d'au plus quinze mois, à moins qu'il ne s'agisse d'un véhicule utilitaire d'un poids de 4 500 kg ou plus, auquel cas le renouvellement couvre une période d'au moins six mois et d'au plus dix-huit mois.

*(Paragraphe 12(6) modifié par décret 1990/112)
(Articles 10, 11 et 12 remplacés par décret 1989/173)*

12.1(1) Lorsqu'une vignette de validation de plaque d'immatriculation est émise, celle-ci doit être fixée comme suit :

- a) s'il s'agit d'une vignette valide pour un mois, dans le coin inférieur gauche de la plaque;
- b) s'il s'agit d'une vignette valide pour une année, dans le coin inférieur droit de la plaque.

(Article 12.1 ajouté par décret 1989/173)

Exemptions d'immatriculation

13.(1) Par dérogation aux dispositions de l'article 12, les véhicules automobiles ci-après sont exemptés d'immatriculation :

- a) tout véhicule conçu pour la course automobile que l'on remorque pendant le jour à destination ou en provenance d'une piste de course;
- b) toute machine agricole remorquée qui n'est pas utilisée ou que l'on n'a pas l'intention d'utiliser principalement pour le transport de biens, de marchandises ou de matériaux;
- c) les chariots transporteurs servant au déplacement de bâtiments;
- d) les remorques sur lesquelles sont fixés en permanence des machines ou des équipements qui ne sont pas utilisés ou que l'on n'a pas l'intention d'utiliser principalement pour le transport de biens, de marchandises ou de matériaux, y compris des compresseurs d'air, du matériel de soudure, des consoles d'engins de levage, des mélangeuses à béton et autres engins de même nature;
- e) les véhicules dont le ministère de la Défense

construction, maintenance, land clearing, ditching;

(g) fork lifts, not designed to carry a load for transportation.

(Section 13 replaced by O.I.C. 1980/329)

Permits

13.1(1) The Registrar may, upon receiving application therefor by or on behalf of the owner and upon proof satisfactory to the Registrar that the motor vehicle is adequately covered by a policy of motor vehicle liability insurance and proof of ownership of the vehicle, issue to the owner or operator of the vehicle the appropriate permit as follows:

(a) "Freight Vehicle Permit"

(i) a "Freight Vehicle Permit" may be issued to a commercial vehicle for the purpose of the transportation of goods or persons into or out of the Yukon, or point to point in the Yukon,

(Clause 13.1(1)(a)(i) and (ii) replaced by O.I.C. 1988/160)

(ii) a "Freight Vehicle Permit" is valid only for a one way trip into or out of the Yukon, or point to point in the Yukon,

(iii) a sticker in the prescribed form shall be issued with every permit that is issued.

(iv) where a motor vehicle is operated on a highway and a sticker issued in respect of a permit that has not expired is not displayed on the vehicle in the prescribed manner, a permit shall be deemed not to have been issued authorizing the operation of the vehicle on the highway.

(b) "Through Freight Permit"

(i) a "Through Freight Permit" may be issued to a commercial vehicle transporting goods without loading or unloading through the Yukon only.

nationale du Canada est le propriétaire-exploitant;

f) la machinerie lourde conçue principalement pour exécuter des travaux de construction, d'entretien, d'essartage et de creusage de fossés;

g) les chariots élévateurs à fourche non conçus pour le transport de charges sur de longues distances.

(Article 13 remplacé par décret 1980/329)

Permis de circulation

13.1(1) Sur présentation d'une demande de permis de circulation par le propriétaire d'un véhicule automobile ou pour son compte, d'une preuve satisfaisante d'assurance-responsabilité automobile et d'une attestation de propriété du véhicule, le Registraire peut délivrer au propriétaire ou au conducteur du véhicule l'un des permis ci-après.

a) Permis de transporteur routier

(i) Un permis de transporteur routier peut être délivré à l'endroit d'un véhicule automobile utilitaire servant au transport de biens ou de personnes entre deux points situés au Yukon, entre un point situé au Yukon et un autre situé à l'extérieur du territoire ou encore entre un point situé à l'extérieur du territoire et un point du Yukon; *(Sous-alinéas 13.1(1)a)(i) et (ii) remplacés par décret 1988/160)*

(ii) un permis de transporteur routier n'est valide que pour un déplacement unidirectionnel entre deux points décrits en (i);

(iii) la délivrance de tout permis de transporteur routier s'accompagne de l'émission d'une vignette autocollante réglementaire;

(iv) lorsqu'un véhicule automobile circule sur une route et que la vignette autocollante, encore valide, qui a été émise en même temps que le permis de circulation n'est pas apposée sur le véhicule de la manière prescrite, le permis de circulation du véhicule sur cette route est réputé ne pas avoir été délivré.

(ii) a "Through Freight Permit" is valid only for one way trip through Yukon.

(iii) a sticker in the prescribed form shall be issued with every permit that is issued.

(iv) where a motor vehicle is operated on a highway and a sticker issued in respect of a permit that has not expired is not displayed on the vehicle in the prescribed manner, a permit shall be deemed not to have been issued authorizing the operation of the vehicle on the highway.

(c) "Temporary Operation Permit"

(i) a "Temporary Operation Permit" may be issued to the purchaser of a vehicle, where the purchaser is unable to register the vehicle immediately, or for the temporary operation of the vehicle for a period not to exceed ten (10) days from date of issue;

(ii) a "Temporary Operation Permit" may be issued to a person or firm who wishes to move a mobile home from one site to another within the Yukon.

(iii) a "Temporary Operation Permit" does not authorize the operation of a motor vehicle referred to in subsection (2) for the purpose of carrying any goods whatsoever.

(d) "In-Transit Permits"

(i) an "In-Transit Permit" may be issued to the purchaser of a motor vehicle to be used only on the original trip of the vehicle from the place of purchase to the residence or place of business of the purchaser.

(ii) an "In-Transit Permit" shall be conspicuously displayed on the motor vehicle and destroyed immediately upon the arrival of the motor vehicle at its destination;

(iii) an "In-Transit Permit" does not authorize the operation of a motor vehicle referred to in subsection (2) for the purpose of carrying any goods whatsoever.

b) Permis de transporteur en transit

(i) Un permis de transporteur en transit peut être délivré à l'endroit d'un véhicule automobile utilitaire transportant, via le territoire du Yukon, des marchandises qui n'y ont pas été chargées ou qui n'y seront pas déchargées;

(ii) un permis de transporteur en transit n'est valide que pour un déplacement unidirectionnel, d'un bout à l'autre du Yukon;

(iii) la délivrance de tout permis de transporteur en transit s'accompagne de l'émission d'une vignette autocollante réglementaire;

(iv) lorsqu'un véhicule automobile circule sur une route et que la vignette autocollante, encore valide, qui a été émise en même temps que le permis de circulation n'est pas apposée sur le véhicule de la manière prescrite, le permis de circulation du véhicule sur cette route est réputé ne pas avoir été délivré.

c) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

(i) Un permis temporaire d'utilisation de véhicule automobile peut être délivré à l'endroit de l'acheteur d'un véhicule qui n'est pas en mesure d'immatriculer celui-ci immédiatement ou aux fins de l'utilisation temporaire du véhicule pendant une période d'au plus dix jours à compter de la date de délivrance du permis;

(ii) un permis temporaire d'utilisation de véhicule peut être délivré à une personne ou une entreprise qui désire déplacer une maison mobile d'un lieu à un autre, au Yukon;

(iii) un permis temporaire d'utilisation de véhicule n'autorise pas la circulation d'un véhicule automobile visé par le paragraphe (2), aux fins du transport de marchandises quelconques.

d) Permis de déplacement unique

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(2) Except as provided by paragraph 36(1)(b) of the *Motor Vehicles Act* or by subsection 35.7(1) of the *Transport Public Utilities Act*, no person shall operate on a highway any vehicle that is used by any person in connection with the carrying on of any business in the territory unless a subsisting permit has been issued under subsection (1) in respect of the vehicle.

(3) No person shall operate on a highway a motor vehicle on which a sticker issued under this section is displayed except in accordance with the permit in respect of which the sticker was issued.

(4) No person shall operate on a highway a motor vehicle on which a sticker is displayed where the permit in respect of which the sticker was issued has expired.

(5) Permit stickers issued pursuant to this section shall be displayed in the driver's side window of the vehicle.
(Section 13.1 added by O.I.C. 1980/329)

(Sections 14 and 15 replaced by O.I.C. 1989/173)

14.(1) In this section, type of motor vehicle, for example "car" or "truck", is to be determined by reference to the most recent Motor Vehicle Data Book published by Sanford Evans Communications Ltd. or its assignee.

(2) The following registration fees are payable for each month of the period of registration:

(i) Un permis de déplacement unique peut être délivré à l'acheteur d'un véhicule automobile aux fins du seul déplacement du véhicule entre le lieu d'achat et le lieu de résidence ou d'affaires de l'acheteur;

(ii) un permis de déplacement unique doit être affiché bien en évidence sur le véhicule automobile et détruit immédiatement à l'arrivée de ce dernier à destination;

(iii) un permis de déplacement unique n'autorise pas la circulation d'un véhicule automobile visé par le paragraphe (2), aux fins du transport de marchandises quelconques.

(2) Sous réserve des dispositions de l'alinéa 36(1)(b) de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») ou du paragraphe 35.7(1) de la *Loi sur les services de transport publics* («*Transport Public Utilities Act*»), nul ne doit, pour affaires, conduire un véhicule sur une route du Yukon sans être détenteur d'un permis en cours de validité délivré pour ce véhicule aux termes des dispositions du paragraphe (1).

(3) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule automobile sur lequel est apposée une vignette autocollante autre que celle prévue au présent article en regard du permis de circulation pour lequel cette vignette a été émise.

(4) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule automobile sur lequel est apposée une vignette autocollante émise en regard d'un permis de circulation échu.

(5) Les vignettes autocollantes émises en regard des permis de circulation prévus au présent article doivent être apposées dans la glace de la portière du conducteur du véhicule.

(Article 13.1 ajouté par décret 1980/329)

(Articles 14 et 15 remplacés par décret 1989/173)

14.(1) Pour l'application du présent article, les types de véhicules automobiles, par exemple «voiture» ou «camion», sont ceux établis dans la plus récente version du Motor Vehicle Data Book, publié par Sanford Evans Communications Ltd ou son mandataire.

(2) Les droits d'immatriculation ci-après sont exigibles pour chaque mois de la période d'immatriculation.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(a) Private vehicles: cars

Wheel base centimetres	Fee per month
up to 300 cm	\$ 3.50
301 cm and over	\$ 4.50

(Paragraph 14(2)(a) amended by O.I.C. 2002/128)

(b) Private vehicles: trucks (which includes motorhomes and farm vehicles)

Gross weight in kilograms	Fee per month
up to 2,999	\$ 3.50
3,000 - 4,999	\$ 4.50
5,000 - 11,999	\$ 6.50
12,000 - 12,999	\$ 8.50
13,000 - 13,999	\$ 9.50
14,000 - 15,999	\$10.50
16,000 - 16,999	\$11.50
17,000 - 17,999	\$12.50
18,000 - 18,999	\$13.50
19,000 - 19,999	\$14.50
20,000 - 20,999	\$15.50
21,000 - 22,999	\$16.50
23,000 - 23,999	\$17.50
24,000 - 24,999	\$18.50
25,000 - 25,999	\$19.50
26,000 - 26,999	\$20.50
27,000 - 28,999	\$21.50
29,000 - 29,999	\$22.50
30,000 - 30,999	\$23.50
31,000 - 31,999	\$24.50
32,000 - 32,999	\$25.50
33,000 - 33,999	\$26.50
34,000 - 34,999	\$26.50
35,000 - 35,999	\$27.50
36,000 - 36,999	\$28.50
37,000 - 37,999	\$29.50
38,000 - 38,999	\$30.50
39,000 - 40,999	\$31.50
41,000 - 41,999	\$32.50
42,000 - 42,999	\$33.50
43,000 - 43,999	\$34.50
44,000 - 44,999	\$35.50
45,000 - 46,999	\$36.50
47,000 - 47,999	\$37.50
48,000 - 48,999	\$38.50
49,000 - 49,999	\$39.50

(a) Véhicules automobiles particuliers : voitures

Empattement en centimètres	Droit mensuel
Jusqu'à 300 cm	3,50 \$
301 cm et plus	4,50 \$

(Alinéa 14(2)a modifié par décret 2002/128)

(b) Véhicules automobiles particuliers : camions (incluant les habitations motorisées et les véhicules de ferme)

Poids brut en kilogrammes	Droit mensuel
Jusqu'à 2 999 kg	3,50 \$
de 3 000 à 4 999 kg	4,50 \$
de 5 000 à 11 999 kg	6,50 \$
de 12 000 à 12 999 kg	8,50 \$
de 13 000 à 13 999 kg	9,50 \$
de 14 000 à 15 999 kg	10,50 \$
de 16 000 à 16 999 kg	11,50 \$
de 17 000 à 17 999 kg	12,50 \$
de 18 000 à 18 999 kg	13,50 \$
de 19 000 à 19 999 kg	14,50 \$
de 20 000 à 20 999 kg	15,50 \$
de 21 000 à 22 999 kg	16,50 \$
de 23 000 à 23 999 kg	17,50 \$
de 24 000 à 24 999 kg	18,50 \$
de 25 000 à 25 999 kg	19,50 \$
de 26 000 à 26 999 kg	20,50 \$
de 27 000 à 28 999 kg	21,50 \$
de 29 000 à 29 999 kg	22,50 \$
de 30 000 à 30 999 kg	23,50 \$
de 31 000 à 31 999 kg	24,50 \$
de 32 000 à 32 999 kg	25,50 \$
de 33 000 à 33 999 kg	26,50 \$
de 34 000 à 34 999 kg	26,50 \$
de 35 000 à 35 999 kg	27,50 \$
de 36 000 à 36 999 kg	28,50 \$
de 37 000 à 37 999 kg	29,50 \$
de 38 000 à 38 999 kg	30,50 \$
de 39 000 à 40 999 kg	31,50 \$
de 41 000 à 41 999 kg	32,50 \$
de 42 000 à 42 999 kg	33,50 \$
de 43 000 à 43 999 kg	34,50 \$
de 44 000 à 44 999 kg	35,50 \$
de 45 000 à 46 999 kg	36,50 \$
de 47 000 à 47 999 kg	37,50 \$
de 48 000 à 48 999 kg	38,50 \$
de 49 000 à 49 999 kg	39,50 \$

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

32,000 - 33,999	\$ 68.00
34,000 - 34,999	\$ 71.00
35,000 - 35,999	\$ 73.00
36,000 - 36,999	\$ 76.00
37,000 - 37,999	\$ 78.00
38,000 - 38,999	\$ 80.00
39,000 - 39,999	\$ 83.00
40,000 - 40,999	\$ 86.00
41,000 - 41,999	\$ 89.00
42,000 - 42,999	\$ 91.00
43,000 - 43,999	\$ 94.00
44,000 - 44,999	\$ 96.00
45,000 - 45,999	\$ 98.00
46,000 - 46,999	\$100.00
47,000 - 47,999	\$103.00
48,000 - 48,999	\$106.00
49,000 - 49,999	\$108.00
50,000 - 50,999	\$112.00
51,000 - 51,999	\$114.00
52,000 - 52,999	\$116.00
53,000 - 53,999	\$119.00
54,000 - 54,999	\$121.00
55,000 - 55,999	\$124.00
56,000 - 56,999	\$126.00
57,000 - 57,999	\$128.00
58,000 - 58,999	\$131.00
59,000 - 59,999	\$133.00
60,000 - 60,999	\$137.00
61,000 - 61,999	\$139.00
62,000 - 62,999	\$142.00
63,000 - 63,999	\$144.00

de 32 000 à 33 999 kg	68 \$
de 34 000 à 34 999 kg	71 \$
de 35 000 à 35 999 kg	73 \$
de 36 000 à 36 999 kg	76 \$
de 37 000 à 37 999 kg	78 \$
de 38 000 à 38 999 kg	80 \$
de 39 000 à 39 999 kg	83 \$
de 40 000 à 40 999 kg	86 \$
de 41 000 à 41 999 kg	89 \$
de 42 000 à 42 999 kg	91 \$
de 43 000 à 43 999 kg	94 \$
de 44 000 à 44 999 kg	96 \$
de 45 000 à 45 999 kg	98 \$
de 46 000 à 46 999 kg	100 \$
de 47 000 à 47 999 kg	103 \$
de 48 000 à 48 999 kg	106 \$
de 49 000 à 49 999 kg	108 \$
de 50 000 à 50 999 kg	112 \$
de 51 000 à 51 999 kg	114 \$
de 52 000 à 52 999 kg	116 \$
de 53 000 à 53 999 kg	119 \$
de 54 000 à 54 999 kg	121 \$
de 55 000 à 55 999 kg	124 \$
de 56 000 à 56 999 kg	126 \$
de 57 000 à 57 999 kg	128 \$
de 58 000 à 58 999 kg	131 \$
de 59 000 à 59 999 kg	133 \$
de 60 000 à 60 999 kg	137 \$
de 61 000 à 61 999 kg	139 \$
de 62 000 à 62 999 kg	142 \$
de 63 000 à 63 999 kg	144 \$

For vehicles weighing 64,000 kilograms or more the fee shall be \$144.00 per month plus \$3.00 per month for each 1,000 kilograms.

Pour les véhicules d'un poids de 64 000 kg ou plus, le droit mensuel est de 144 \$, majoré de 3 \$ par mois pour chaque tranche de 1 000 kg.

(Paragraph 14(2)(c) amended by O.I.C. 1990/112)

(Alinéa 14(2)c) modifié par décret 1990/112)

(d) each passenger bus with a seating capacity of fifteen or less, \$12.50 per month.

d) Pour tout autobus de quinze places assises ou moins, le droit mensuel est de 12,50 \$.

(Paragraph 14(2)(d) amended by O.I.C. 2002/128)

(Alinéa 14(2)d) modifié par décret 2002/128)

(e) each passenger bus with a seating capacity exceeding fifteen passengers, \$12.00 per month plus \$2.00 per passenger exceeding 15.

e) Pour tout autobus de plus de quinze places assises, le droit mensuel est de 12 \$ par mois, majoré d'un droit de 2 \$ par place assise en sus de 15 places.

(f) each vehicle whose registered owner is

f) Le droit mensuel est de 3 \$ pour tout véhicule automobile immatriculé au nom :

- the Yukon government,
- a provincial government,
- the Government of Canada
- the federal Government or any state Government of the United States of America,

- du gouvernement du Yukon,
- du gouvernement d'une province,
- du gouvernement du Canada,

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

- any municipal government in the Yukon,
- a Yukon First Nation Government

\$3.00 per month.
(Paragraph 14(2)(f) amended by O.I.C. 2002/128)

(g) each moped, motorcycle or snowmobile,
\$1.25 per month.
(Paragraph 14(2)(g) amended by O.I.C. 2002/128)

(h) *Paragraph 14(2)(h) revoked by 2000/61)*

(i) each licence plate issued to a dealer, \$5.00 per month.

(j) each vintage motor vehicle, \$25 for the initial registration and \$5 for each annual renewal.
(Paragraph 14(2)(j) added by O.I.C. 2000/61)

(2.1) The registration fee payable for a trailer is as follows

(a) if the trailer is registered under paragraph 12(1.1)(a), \$1.25 for each month of period of the registration; and
(Paragraph 14(2.1)(a) amended by O.I.C. 2002/128)

(b) if the trailer is registered under paragraph 12(1.1)(b), \$45 for the period of the registration.
(Subsection 14(2.1) added by O.I.C. 2000/61)
(Paragraph 14(2.1)(b) amended by O.I.C. 2002/128)

(3) For vehicles weighing less than 4,500 kilograms, if the period of registration is for less than three months, the registration fee shall still be the fee payable for a three month period of registration.

(4) For commercial vehicles weighing 4,500 kilograms or more, if the period of registration is for less than six months, the registration fee shall still be the fee payable for a six month period of registration.
(Subsection 14(4) amended by O.I.C. 1990/112)

(5) If the licence plates and certificate of registration are surrendered to the Registrar, the Registrar shall refund to the registered owner the balance of the registration fee, which shall be calculated at 100% of the unexpired portion of the registration period, prorated monthly, less a service charge of \$10.00, but there shall be no refund:
(Subsection 14(5) amended by O.I.C. 2002/128)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- du gouvernement des États-Unis ou de tout État américain,
- d'une administration municipale du Yukon
- du gouvernement d'une première nation du Yukon.

(Alinéa 14(2)f modifié par décret 2002/128)

g) Pour tout cyclomoteur, toute motocyclette ou toute motoneige, 1,25 \$ par mois.
(Alinéa 14(2)g modifié par décret 2002/128)

h) *(Alinéa 14(2)h) abrogé par décret 2000/61)*

i) Pour toute plaque d'immatriculation délivrée à un concessionnaire, 5 \$ par mois.

j) pour tout véhicule automobile d'époque, 25 \$ pour l'immatriculation initiale et 5 \$ pour le renouvellement annuel.
(Alinéa 14(2)j ajouté par décret 2000/61)

(2.1) Le droit d'immatriculation pour une remorque est établi comme suit :

a) si la remorque est immatriculée en vertu de l'alinéa 12(1.1)a), de 1,25 \$ par mois pour la période de validité de l'immatriculation;
(Alinéa 14(2.1)a modifié par décret 2002/128)

b) si la remorque est immatriculée en vertu de l'alinéa 12(1.1)b), de 45 \$ pour la période de validité de l'immatriculation.
(Paragraph 14(2.1) ajouté par décret 2000/61)
(Alinéa 14(2.1)b modifié par décret 2002/128)

(3) Pour les véhicules d'un poids inférieur à 4 500 kg et immatriculés pour une période de moins de trois mois, le droit d'immatriculation demeure celui prévu pour une immatriculation de trois mois.

(4) Pour les véhicules utilitaires d'un poids de 4 500 kg ou plus et immatriculés pour une période de moins de six mois, le droit d'immatriculation est celui prévu pour une immatriculation de six mois.
(Paragraphe 14(4) modifié par décret 1990/112)

(5) Lorsque les plaques et le certificat d'immatriculation d'un véhicule sont remis au registraire, celui-ci rembourse au propriétaire le solde des droits d'immatriculation de la partie non échue de la période d'immatriculation, calculé au plein tarif mensuel, moins les frais d'administration de 10 \$. Aucun remboursement n'est accordé, selon le cas :

- (a) if the amount would be \$3 or less;
- (b) where the registration period is six months or less for a commercial vehicle that weighs at least 4500 kilograms, unless the Registrar is satisfied that the vehicle is out of service because of accident or mechanical failure for the balance of the registration period;
- (c) if the registration is of a trailer or a vintage motor vehicle; or
- (d) if the refund would be for a period of three months or less for a vehicle other than one referred to in paragraph (b).

*(Paragraphs 14(5)(a) and (b) replaced by O.I.C. 1990/112)
(Subsection 14(5) replaced by O.I.C. 2000/61)*

MISCELLANEOUS FEES

15.(1) The following fees are payable:

- (a) for providing a replacement licence plate or a replacement registration certificate when a plate or registration certificate previously issued is defective, no fee.
- (b) for providing a plate to replace one lost, stolen, or damaged, \$5.00.
- (c) for each replacement or transfer of a registration certificate, \$6.00.
- (d) for providing a sample plate to a collector, \$5.00.
- (e) for providing a sample plate to any government department or agency, no fee.
- (f) permit for an unlicensed motor vehicle or trailer, other than commercial vehicle, while in transit as stated on the permit, \$5.00.

(Paragraphe 14(5) modifié par décret 2002/128)

- a) pour un montant de trois dollars ou moins;
- b) lorsque la période d'immatriculation est de six mois ou moins pour un véhicule utilitaire de 4 500 kg ou plus, à moins que le registraire ne soit convaincu que le véhicule est hors service pour la partie non échue de la période d'immatriculation;
- c) pour l'immatriculation d'une remorque ou d'un véhicule automobile d'époque;
- d) pour une période de trois mois ou moins pour un véhicule autre que ceux mentionnés à l'alinéa b).

*(Paragraphs 14(5)(a) et (b) remplacés par décret 1990/112)
(Paragraphe 14(5) remplacé par décret 2000/61)*

DROITS DIVERS

15.(1) En application du présent article, les droits ci-après sont exigibles :

- a) pour la délivrance d'une plaque ou d'un certificat d'immatriculation en remplacement d'une plaque ou d'un certificat délivrés précédemment, mais viciés, aucun droit n'est exigible;
- b) pour la délivrance d'une plaque d'immatriculation en remplacement d'une plaque perdue, volée ou endommagée, un droit de 5 \$ est imposé;
- c) pour chaque remplacement ou transfert d'un certificat d'immatriculation, un droit de 6 \$ est imposé;
- d) pour la fourniture d'une plaque échantillon à un collectionneur, un droit de 5 \$ est imposé;
- e) pour la délivrance d'un spécimen à tout ministère ou organisme gouvernemental, aucun droit n'est exigible;
- f) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés, exclusion faite des véhicules utilitaires, à seule fin de transiter par le Yukon selon les conditions inscrites sur ce permis, un

(g) permit for an unlicensed motor vehicle or trailer, other than commercial vehicle, while being operated temporarily as stated on the permit, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(g) amended by O.I.C. 2002/128)

(h) permit fee issued to a commercial vehicle for loading or unloading goods in Yukon, \$60.00 plus a fee of \$3.00 per 1000 kg. of vehicle weight.

(i) permit fee issued for the commercial transportation of goods through the Yukon without loading or unloading goods in the Yukon, \$60.00.

(j) permit fee for an unlicensed motor vehicle or trailer being the property of:

- the Government of Yukon
- the Government of Canada
- a provincial government,
- a municipal government,
- any foreign government,
- a Yukon First Nation Government

no fee.

(Paragraph 15(1)(j) amended by O.I.C. 2002/128)

(k) permit fee issued for the transportation of passengers and their baggage through the territory as stated on the permit, \$25.00.

(l) for each search of

- a vehicle registration,
- an operator's licence number, restriction, name, or address,

\$10.00

(Paragraph 15(1)(l) amended by O.I.C. 2002/128)

(m) for each search, vehicle registration, operator's licence number, classification,

droit de 5 \$ est imposé;

g) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés, exclusion faite des véhicules utilitaires, à seule fin de circuler temporairement au Yukon selon les conditions inscrites sur ce permis, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)g) modifié par décret 2002/128)

h) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule utilitaire aux fins du chargement ou du déchargement de marchandises au Yukon, un droit de 60 \$, majoré d'un droit de 3 \$ par tranche de 1 000 kg de poids du véhicule, est imposé;

i) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un transporteur routier commercial transitant par le Yukon sans charger ni décharger de marchandises dans le territoire, un droit de 60 \$ est imposé;

j) aucun droit n'est exigible pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés et appartenant :

- au gouvernement du Yukon,
- au gouvernement du Canada,
- au gouvernement d'une province,
- à une administration municipale,
- à tout gouvernement étranger;
- le gouvernement d'une première nation du Yukon;

(Alinéa 15(1)j) modifié par décret 2002/128)

k) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule de transport de passagers, bagages compris, circulant sur les routes du Yukon selon les conditions indiquées sur ce permis, un droit de 25 \$ est imposé;

l) un droit de 10 \$ est imposé pour chaque recherche :

- d'une immatriculation de véhicule,
- d'un numéro de permis de conduire, du nom ou de l'adresse de son titulaire ou encore de restrictions dont un permis est assorti;

(Alinéa 15(1)l) modifié par décret 2002/128)

m) aucun droit n'est exigible pour chaque recherche d'une immatriculation de véhicule,

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

restriction, name and address, driver abstract or accident report issued for,

- the Yukon Government
- any law enforcement agency,
- any office of the Government of Canada
- any provincial government,
- a Yukon First Nation Government,
- any foreign government,

no fee.

(Paragraph 15(1)(m) amended by O.I.C. 2002/128)

(n) for each search and certified true copies or photocopies from motor vehicle accident reports, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(n) amended by O.I.C. 2002/128)

(o) for each abstract of operating record of a driver, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(o) amended by O.I.C. 2002/128)

(p) issuing fee for each special licence plate approved by the Registrar; notwithstanding subsection 14(5), this fee is completely non-refundable and additional to the registration fees prescribed in section 14, \$125.00.

(Paragraph 15(1)(p) amended by O.I.C. 2002/128)

(q) replacement fee for each personalized licence plate or set of 2 plates which have been lost, stolen, damaged or destroyed, \$25.00.

(2) Requests for an abstract of the operating record of a driver shall be submitted in a form approved by the Registrar.

(3) If a person makes a written contract for the purpose with the Commissioner in Executive Council, the Registrar may supply registration data in bulk form to that person upon such terms and conditions as he considers necessary and may charge such fees as may be set out in the contract.

d'un numéro de permis de conduire, des classes et des restrictions prévues par un permis, du nom et de l'adresse d'un conducteur, d'un résumé de son dossier ou d'un rapport d'accident, pour le compte :

- du gouvernement du Yukon,
- de tout organisme d'application de la loi,
- de tout bureau du gouvernement du Canada,
- de tout gouvernement provincial,
- du gouvernement d'une première nation du Yukon ,
- de tout gouvernement étranger;

(Alinéa 15(1)m) modifié par décret 2002/128)

n) pour chaque recherche de rapport d'accident d'un véhicule automobile et l'émission de copies ou de photocopies certifiées conformes, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)n) modifié par décret 2002/128)

o) pour chaque résumé du dossier d'un conducteur automobile, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)o) modifié par décret 2002/128)

p) pour la délivrance de chaque plaque d'immatriculation spéciale approuvée par le Registraire, nonobstant les dispositions du paragraphe 14(5), un droit de 125 \$ est imposé, ce droit étant entièrement non remboursable et payable en sus du droit d'immatriculation prescrit à l'article 14;

(Alinéa 15(1)p) modifié par décret 2002/128)

q) pour le remplacement de chaque plaque d'immatriculation personnalisée ou jeu de deux plaques perdues, volées, endommagées ou détruites, un droit de 25 \$ est imposé.

(2) Toute demande de résumé de dossier de conducteur doit être présentée sous une forme approuvée par le Registraire.

(3) Aux fins de l'application du présent article, lorsqu'une personne conclut un marché écrit avec le Commissaire en conseil exécutif, le Registraire peut fournir des données d'immatriculation sous une forme non structurée à cette personne, aux conditions qu'il juge appropriées, et imposer tout droit prévu, le cas échéant, par ce marché.

ANTIQUE MOTOR VEHICLES

16.(1) "Antique motor vehicle" shall mean a motor vehicle twenty-five years of age or older and owned as a collector's item and operated solely for use in exhibition, club activities, parades and other like functions and not used for general transportation.

(2) An antique motor vehicle may only be operated as a collector's item to and from and for use in exhibitions, club activities and other like functions and not for general transportation purposes.

- (3) (a) Upon applying for registration of an antique motor vehicle the owner shall furnish the Registrar with a declaration stating:
- (i) make, year and serial number of the vehicle,
 - (ii) that the vehicle will only be operated as a collector's item for transportation to and from and for use in exhibitions, club activities and other like functions and not for general transportation purposes.
- (b) Registration shall not be transferrable to another vehicle but vehicles and plates may be transferred to a new owner upon application.
- (c) Registration shall be valid for as long as the vehicle is in existence and further renewal of registration shall not be required.

- (4) Effective February 1, 1980 upon registration,
- (a) licence plates bearing the words "Antique Auto" shall be issued to the owner, or
 - (b) if the owner produces Yukon licence plates that were issued during the year of manufacture

VÉHICULES AUTOMOBILES ANCIENS

16.(1) Pour l'application du présent article, un véhicule automobile ancien s'entend d'un véhicule vieux de vingt-cinq ans ou plus, faisant partie d'une collection et utilisé uniquement dans des expositions, pour les activités d'un club de voitures anciennes, dans des défilés ou dans d'autres buts analogues, mais non à des fins de transport en général.

(2) Un véhicule automobile antique peut être conduit, comme pièce de collection seulement, entre son lieu d'entreposage et les sites d'exposition ou d'activité d'un club de voitures anciennes ou pour d'autres buts analogues, mais non à des fins de transport en général.

- (3) a) Lorsqu'il présente une demande d'immatriculation d'un véhicule automobile ancien au Registraire, le propriétaire doit assortir cette demande d'une déclaration indiquant :
- (i) la marque, l'année et le numéro de série du véhicule,
 - (ii) que le véhicule ne sera conduit que comme pièce de collection, qu'il ne circulera qu'entre son lieu d'entreposage et les sites d'exposition et sur les lieux mêmes des expositions, ou encore pour les seules activités d'un club de voitures anciennes ou d'autres buts analogues, et qu'il ne sera pas utilisé à des fins de transport en général.
- b) L'immatriculation d'un véhicule automobile ancien ne peut être transférée à un autre véhicule, mais le véhicule lui-même et ses plaques d'immatriculation peuvent être cédés à un nouveau propriétaire, sur présentation d'une demande à cette fin.
- c) L'immatriculation est valide aussi longtemps que le véhicule automobile ancien existe, et il n'est pas nécessaire de renouveler cette immatriculation.

- (4) À compter du 1er février 1980, lors de l'immatriculation d'un véhicule automobile ancien,
- a) des plaques portant la mention «Antique Auto» seront délivrées au propriétaire;
 - b) sinon, si le propriétaire produit des plaques

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

of that antique motor vehicle that are in a condition satisfactory to the Registrar, the Registrar may approve the use of such plates.

(c) the fee at the time of registration or transfer shall be twenty-five dollars (\$25.00).

(5) Operation of an antique motor vehicle shall be confined to daylight hours only unless the vehicle is properly equipped with lights that conform to the *Motor Vehicles Act*.

(6) Notwithstanding the provisions of subsection (1) an antique motor vehicle may be driven to and from a garage or service station for the purpose of repairs and servicing.

16.1(1) A motor vehicle may be registered under this Part as a vintage motor vehicle if

- (a) it is at least 25 years old;
- (b) the registered owner of it is also the registered owner of at least one other motor vehicle that is registered as a private vehicle of the car or truck category or as a commercial vehicle that weighs less than 4500 kilograms;
- (c) it is mechanically fit; and
- (d) all other provisions of the Act and these Regulations about registration are complied with.

(2) For the purposes of this section, the age of a motor vehicle shall be determined by the Registrar taking into consideration the date of manufacture of either the entire vehicle, its chassis, or its engine block.

(3) The mechanical fitness of a motor vehicle shall be determined by the Registrar on the basis of a report by a qualified automotive mechanic. The report is to be obtained and supplied by the applicant at their own expense for the initial registration of the vehicle as a vintage vehicle and for each fifth renewal of the registration.

(4) The registration as a vintage motor vehicle remains valid only so long as the registered owner maintains in force their registration of at least one other

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

d'immatriculation du Yukon de l'année même de la fabrication du véhicule et que l'état de ces plaques est jugé satisfaisant par le Registraire, ce dernier peut approuver l'utilisation de ces plaques;

c) un droit d'immatriculation ou de transfert du véhicule automobile ancien de 25 \$ sera imposé.

(5) La conduite d'un véhicule automobile ancien n'est autorisée que pendant le jour, à moins que le véhicule ne soit adéquatement doté de feux conformes aux dispositions applicables de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»).

(6) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), un véhicule automobile ancien peut être conduit à destination et en provenance d'un garage ou d'une station-service pour des motifs de réparation ou d'entretien.

16.1(1) Un véhicule automobile peut être immatriculé en vertu de la présente partie à titre de véhicule automobile d'époque, aux conditions suivantes :

- a) le véhicule a au moins 25 ans;
- b) le propriétaire est aussi le propriétaire d'au moins un autre véhicule automobile, que ce soit une voiture ou un camion, immatriculé comme véhicule particulier ou comme véhicule utilitaire de moins de 4 500 kg;
- c) le véhicule est en état de marche et sécuritaire;
- d) toutes les autres dispositions de la loi et du présent règlement à propos de l'immatriculation sont respectées.

(2) Aux fins du présent article, l'âge d'un véhicule automobile est déterminé par le registraire, lequel doit tenir compte de la date de construction du véhicule, du châssis ou du bloc-cylindres.

(3) L'état de marche d'un véhicule automobile est déterminé par le registraire à partir du rapport d'un mécanicien de véhicules automobiles qualifié. L'auteur de la demande fournit un rapport qu'il s'est procuré à ses frais pour l'immatriculation initiale du véhicule d'époque ainsi qu'à chaque cinquième renouvellement de l'immatriculation.

(4) L'immatriculation d'un véhicule d'époque demeure valide du moment que le propriétaire maintient en vigueur l'immatriculation d'au moins un autre véhicule

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

motor vehicle, other than a snowmobile or motorcycle, as a private vehicle of the car or truck category or as a commercial vehicle that weighs less than 4500 kilograms.

(Section 16.1 added by O.I.C. 2000/61)

TRAILERS

17.(1) No person engaged in the business of renting or leasing of trailers shall lease or rent any trailer in Yukon without first having affixed thereto a Yukon trailer licence plate.

(2) The owner of a public service vehicle engaged in the business of towing trailers may be issued a trailer licence which he may attach to any trailer towed by his public service vehicle or, in the case of individual trips "temporary operation" permits may be obtained in lieu of trailer plates.

(3) The licence plate shall be placed at the rear of the trailer, in such a position that the lower edge of the plate will not be lower than the axle.

18.(1) Pursuant to Section 36.2(1), of the *Motor Vehicles Act* the Registrar considers that motor cycles or mopeds which do not meet the following specifications shall be deemed to be miniature vehicles:

- (a) a minimum unladen seat height of less than 70 cm.
- (b) a wheel rim diameter of less than 25 cm.
- (c) a wheel base as measured from the centre of the front axle to the centre of the rear axle of less than 100 cm.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1) a miniature vehicle designed primarily for the use of a physically handicapped person may be operated on a highway provided that the vehicle:

- (a) is registered in the name of a physically handicapped person,
- (b) is operated solely by a physically handicapped person who has a subsisting operator's licence issued by the Yukon, and

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

automobile, autre qu'une motocyclette ou une motoneige, comme véhicule particulier, que ce soit une voiture ou un camion, ou véhicule utilitaire de moins de 4 500 kg. »

(Article 16.1 ajouté par décret 2000/61)

REMORQUES

17.(1) Nul ne peut pratiquer la location de remorques au Yukon sans d'abord munir celles-ci d'une plaque d'immatriculation appropriée du territoire.

(2) Le propriétaire d'un véhicule affecté à un service public commercial de traction de remorques peut se voir délivrer une plaque d'immatriculation de remorque qu'il pourra fixer sur toute remorque tractée par ce véhicule ou, dans le cas d'un seul voyage, il peut obtenir un permis temporaire d'utilisation de véhicule plutôt qu'une plaque d'immatriculation de remorque.

(3) La plaque d'immatriculation doit être fixée à l'arrière de la remorque, de telle façon que le bord inférieur de celle-ci ne soit pas plus bas que l'essieu de la remorque.

18.(1) En application des dispositions du paragraphe 36.2(1) de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»), les motocyclettes ou les cyclomoteurs qui ne respectent pas les caractéristiques ci-après sont, de l'avis du Registraire, réputés être des véhicules miniatures :

- (a) une hauteur de siège d'au moins 70 cm lorsque le véhicule est léger;
- (b) un diamètre de jante d'au moins 25 cm;
- (c) un empattement, mesuré du centre de l'essieu avant au centre de l'essieu arrière, d'au moins 100 cm.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), un véhicule miniature conçu principalement en vue d'une utilisation par une personne physiquement handicapée peut être conduit sur une route si ce véhicule :

- (a) est immatriculé au nom de la personne physiquement handicapée;
- (b) est utilisé uniquement par une personne physiquement handicapée qui est titulaire d'un permis de conduire en cours de validité délivré par le territoire du Yukon;

(c) complies with the specifications as they appear in subsection (1).

(c) est conforme aux caractéristiques techniques prévues au paragraphe (1).

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1) any motorcycle or moped which does not meet the established minimum size requirements but which has been registered prior to the commencement of this Regulation may continue to be registered by the same owner until March 31, 1979, after which time such motor vehicle may not again be registered.

(3) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), toutes les motocyclettes ou tous les cyclomoteurs ne respectant pas ces caractéristiques minimales de dimensions, mais immatriculés avant l'entrée en vigueur du présent règlement, peuvent conserver leur immatriculation jusqu'au 31 mars 1979, aux noms des mêmes propriétaires, après quoi de tels véhicules ne pourront être immatriculés de nouveau.

(4) The seat height measurement prescribed by subsection (1) shall not apply to a vehicle especially designed for use by a physically handicapped person if that vehicle has an enclosed cab, inside which the operator rides, the height of which exceeds 100 cm. measured from ground level to the uppermost edge of the cab with the vehicle parked on a level plane.

(4) La hauteur du siège prescrite au paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'un véhicule conçu spécialement à l'usage d'une personne physiquement handicapée si ce véhicule est doté d'une cabine fermée où s'installe le conducteur et que la hauteur de ce véhicule, mesurée à partir du sol jusqu'à l'arête la plus élevée de la cabine, excède 100 cm lorsque le véhicule est immobilisé sur un plan de niveau.

(5) Any vehicle registered in accordance with subsection (3) must display to the rear thereof an approved slow moving vehicle emblem as prescribed in these Regulations.

(5) Tout véhicule immatriculé en conformité avec les dispositions du paragraphe (3) doit être muni, à l'arrière, d'un panneau de signalisation de véhicule lent approuvé aux termes du présent règlement.

(6) The Registrar may limit the area of operation of any vehicle registered in accordance with the provisions of subsection (2) according to the ability of the physically handicapped person to operate such a vehicle.

(6) Le Registraire peut restreindre le secteur de circulation de tout véhicule immatriculé en conformité avec les dispositions du paragraphe (2), selon l'aptitude de la personne physiquement handicapée à conduire son véhicule.

(7) Gas and electric powered wheelchairs that do not meet the requirements of subsection (2) are not to be registered as motor vehicles and are not to be operated on a highway.

(7) Les fauteuils roulants mus par moteur à essence ou électrique qui ne satisfont pas aux exigences du paragraphe (2) ne peuvent être immatriculés comme véhicules automobiles ni circuler sur une route.

**PART III
VEHICLE EQUIPMENT**

**PARTIE III
ÉQUIPEMENT DES VÉHICULES AUTOMOBILES**

CLEARANCE LIGHTS

FEUX DE GABARIT

19. Every vehicle having a width in excess of 203 centimetres including the load thereon shall be equipped with clearance lights in accordance with the following provisions:

19. Tout véhicule d'une largeur supérieure à 203 centimètres, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni de feux de gabarit en conformité avec les dispositions ci-après.

(1) On the front of the vehicle, two amber lights, one at each extreme width of the vehicle and/or load and as near the top as practicable.

(1) À l'avant, le véhicule doit être doté de deux feux jaunes, un à l'extrémité de chaque côté, dans le plan horizontal du véhicule ou de sa charge, ou les deux, et aussi

(2) On the rear of the vehicle, two red lights, one at each extreme width of the vehicle and/or load, and as near the top as practicable.

(3) Notwithstanding subsection (1) or (2) in the case of vehicles where it is impracticable to have the clearance lights mounted at either the front or rear of the body of the vehicle then the said clearance lights may be carried at the ends of a bar or pipe securely attached to the top or the rear of the cab of the vehicle in such a manner that the extreme width of the truck and/or load may be plainly indicated from the front and rear of the vehicle.

(4) In the case of semi-trailers or any other vehicle together with the pulling vehicle will exceed an overall length of ten point five (10.5) metres then in addition to the above requirements a red or amber lateral light shall be located on each side of the vehicle, as near as possible to the middle point of the semi-trailer or towed vehicle at a height as measured from the centre of the lamps, or not less than sixty one (61) centimetres and not more than two hundred and forty four (244) centimetres above the road surface when the vehicle stands unloaded.

(5) All vehicles, shall when carrying loads of lumber, poles, well casing or other materials which extend beyond the rear of the vehicle, be provided with flexible extension cords for the purpose of displaying red clearance lights at the extreme rear and extreme width of such loads.

(6) All clearance lights shall be controlled from a separate circuit that is separate from the headlight circuit of the vehicle.

(7) All clearance lights shall be such and so placed that they shall be visible from a distance of at least one hundred and fifty (150) metres under normal atmospheric conditions.

(8) During the period between sunset and sunrise or at any time when the atmospheric conditions are such that objects on the highway are not plainly visible at a distance of ninety (90) metres, the said clearance lights shall be alight.

DAYTIME DRIVING LIGHTS

19.1(1) For the purpose of this section "daytime

près que possible, dans le plan vertical, du sommet du véhicule ou de sa charge, ou les deux.

(2) À l'arrière, le véhicule doit être doté de deux feux rouges, l'un à l'extrémité de chaque côté, dans le plan horizontal du véhicule ou de sa charge, ou les deux, et aussi près que possible du sommet du véhicule ou de sa charge, ou les deux.

(3) Par dérogation aux dispositions des paragraphes (1) ou (2) ci-dessus, dans le cas des véhicules qui ne se prêtent pas à l'installation de feux de gabarit à l'avant ou à l'arrière, ces feux peuvent être installés à l'extrémité d'une tige ou d'un tuyau fixé solidement au sommet ou à l'arrière de l'habitacle du véhicule, de telle façon que la pleine largeur du véhicule ou de sa charge, ou les deux, soit clairement estimable tant de l'avant que de l'arrière du véhicule.

(4) Outre les exigences susmentionnées, lorsque la longueur totale d'un tracteur accouplé à une semi-remorque ou à tout autre véhicule de transport de charge dépasse 10,5 m, un feu de couleur rouge ou jaune doit être installé de chaque côté du véhicule, aussi près que possible du point longitudinal médian de la semi-remorque ou du véhicule tracté, à une hauteur, à partir du centre de ces feux, d'au moins 61 cm et d'au plus 244 cm de la surface de la chaussée lorsque le véhicule est vide.

(5) Tout véhicule transportant du bois d'oeuvre, des poteaux, des canalisations ou autres matériaux débordant à l'arrière doit être muni de rallonges électriques souples destinées à marquer les extrémités arrières latérales de cette charge au moyen de feux de gabarit rouges.

(6) Tous les feux de gabarit doivent être alimentés par un circuit distinct de celui des phares d'un véhicule.

(7) Tous les feux de gabarit doivent être disposés de façon qu'ils soient visibles à une distance d'au moins 150 m, dans des conditions météorologiques normales.

(8) Au cours de la période s'étalant du coucher au lever du soleil ou lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas de distinguer clairement des objets sur la route à une distance de 90 m, les feux de gabarit doivent être allumés.

FEUX DE CONDUITE DE JOUR

19.1(1) Aux fins de l'application du présent article, les

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

driving lights” has the same meaning as “daytime running lights” in the Motor Vehicle Safety Regulations passed pursuant to the *Motor Vehicle Safety Act (Canada)*.

(2) Daytime driving lights shall be installed in accordance with the provisions of the Motor Vehicle Safety Regulations passed pursuant to the *Motor Vehicle Safety Act (Canada)*.

(Section 19.1 added by O.I.C. 1987/125)

**HIGHWAYS UPON WHICH LIGHTS
MUST BE USED**

19.2 All highways within the Yukon are highways upon which no person shall operate a motor vehicle unless the headlamps are alight pursuant to subsection 187(3) of the Act except for the following:

- (a) that portion of a highway where the posted speed limit is less than 60 kilometres per hour;
- (b) Mountainview Drive in the City of Whitehorse;
- (c) South Access Road in the City of Whitehorse;
- (d) Two Mile Hill Road in the City of Whitehorse;
- (e) the portion of the Alaska Highway between that highway's intersection with the Klondike Highway at kilometre 1454.8 (Carcross Cutoff) and its intersection with the Klondike Highway at kilometre 1487.7 (the Mayo Road Cutoff).

(Section 19.2 added by O.I.C. 1987/125)

REFLECTORS

20.(1) Every vehicle having a width of two point zero five (2.05) metres or less including the load thereon shall be equipped with at least one reflector at the rear towards the left side of the vehicle. Such reflector may be either a separate unit or one incorporated with the tail lamp unit.

(2) Every vehicle having a width in excess of two point zero five (2.05) metres including the load thereon shall be equipped with reflectors which have a diameter of at least seven point five (7.5) centimetres across the reflecting surface and in the following manner;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

feux de conduite de jour s'entendent des feux diurnes visés par le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles pris en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*.

(2) Les feux de conduite de jour doivent être installés en conformité avec les dispositions du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles pris en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*.

(Article 19.1 ajouté par décret 1987/125)

**ROUTES SUR LESQUELLES LES PHARES
DOIVENT ÊTRE UTILISÉS.**

19.2 Nul ne doit conduire sur les routes du Yukon un véhicule automobile dont les phares ne sont pas allumés, conformément aux dispositions du paragraphe 187(3) de la loi, sauf :

- a) sur une partie de route où la vitesse limite affichée est inférieure à 60 km/h;
- b) sur la promenade Mountainview, dans la ville de Whitehorse;
- c) sur le chemin d'accès sud à la ville de Whitehorse;
- d) sur le chemin Two Mile Hill de la ville de Whitehorse;
- e) sur la portion de la route de l'Alaska située entre l'intersection de la route du Klondike, borne kilométrique 1454,8 (embranchement Carcross) et l'intersection de la route du Klondike, borne kilométrique 1487,7 (embranchement Mayo).

(Article 19.2 ajouté par décret 1987/125)

RÉFLECTEURS

20.(1) Tout véhicule d'une largeur de 2,05 m ou moins, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni d'au moins un réflecteur à l'arrière, du côté gauche du véhicule, et ce réflecteur peut être soit distinct, soit incorporé au feu arrière gauche du véhicule.

(2) Tout véhicule d'une largeur supérieure à 2,05 m, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni de réflecteurs d'au moins 7,5 cm de diamètre de surface réfléchissante, ces réflecteurs devant être installés selon les prescriptions suivantes :

(a) on the front of the vehicle, two amber reflectors, one at each extreme width of the vehicle body,

(b) on the rear of the vehicle, two red reflectors, one at each extreme width of the vehicle body,

(c) such reflector shall be so placed as to be not less than sixty (60) centimetres and not more than one hundred and fifty five (155) centimetres above the road surface.

(3) Every reflector required by this section shall be of such size and characteristics and so maintained as to be readily visible from all distances within one hundred and fifty (150) metres and fifteen (15) metres from the vehicle when directly in front on lawful upper beams of headlamps.

(4) Notwithstanding the provisions of this section vehicles purchased prior to January 1st, 1979 are exempt from this section.

SLOW MOVING EMBLEM

21.(1) On and after January 1st, 1979 no person or owner shall operate or permit the operation on a highway of any slow moving vehicle or equipment, any animal drawn vehicle, or any other machinery designed for use at speeds less than forty (40) kilometres per hour and which normally travels or is normally used at a speed of less than forty (40) kilometres per hour unless there is displayed on the rear thereof an emblem as described in, and displayed, as provided for in clause (c) of these Regulations. The requirement of such emblem shall be in addition to any other lighting or reflectory devices required by law.

(2) Subsection (1) shall not apply to any construction or maintenance equipment whilst engaged in actual construction or maintenance work when guarded by a flagperson or by clearly visible warning signs.

(3) The emblem required by subsection (1) shall be or substantial and shall be a base-down equilateral triangle of fluorescent yellow-orange firm or equivalent quality paint with a base of thirty five (35) centimetres and an altitude of

a) à l'avant du véhicule, deux réflecteurs jaunes, un à chaque extrémité, au plan horizontal du véhicule;

b) à l'arrière du véhicule, deux réflecteurs rouges, un à chaque extrémité, au plan horizontal du véhicule;

c) à l'avant et à l'arrière du véhicule, les réflecteurs doivent être installés à une hauteur d'au moins 60 cm et d'au plus 155 cm de la surface de la chaussée.

(3) Tout réflecteur dont l'installation est exigée aux termes du présent article doit avoir des dimensions et des caractéristiques telles qu'il puisse être repéré à toute distance variant de 15 à 150 m du véhicule lorsqu'il est éclairé directement par des phares de route réglementaires.

(4) Par dérogation aux dispositions du présent article, les véhicules achetés avant le 1er janvier 1979 sont exemptés de l'application de ces dispositions.

PANNEAU DE SIGNALISATION DE VÉHICULE LENT

21.(1) À compter du 1^{er} janvier 1979, il est interdit à quiconque, conducteur ou propriétaire, de conduire ou de permettre que soit conduit sur une route tout véhicule ou matériel roulant lent, tout véhicule à traction animale ou tout engin conçu pour une utilisation à une vitesse de moins de 40 km/h et qui, habituellement, se déplace ou est utilisé à une telle vitesse, à moins que ne soit installé à l'arrière d'un tel véhicule le panneau de signalisation de véhicule lent prescrit par le présent règlement et ce, en conformité avec les dispositions applicables de ce dernier. L'obligation d'installer un tel panneau s'ajoute à toute autre exigence de la loi visant l'installation d'accessoires d'éclairage ou de cataphotes.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux engins servant à l'exécution de travaux de construction ou d'entretien lorsqu'un signaleur ou que des panneaux d'avertissement clairement visibles sont présents.

(3) Le panneau de signalisation de véhicule lent exigé aux termes du paragraphe (1) est, concrètement ou en substance, un triangle équilatéral pointant vers le haut, de 35 cm de base et de 30 cm de hauteur. Ce triangle est

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

thirty (30) centimetres. Such triangle shall be bordered with reflective red strips having a minimum width of 51 millimetres, with the vertices of the overall triangle such that the remaining altitude shall be a minimum of thirty five (35) centimetres. The triangle emblem referred hereto shall comply with A.S.A.E. R276, SAE J943 or C.S.A.D.-198-1967 standards.

(Subsections 21(2) and (3) amended by O.I.C. 1978/211)

(4) Such emblems shall be mounted broad base down on the rear of the vehicle as near the centre of the vehicle as is practicable not less than one (1) metre nor more than one point five (1.5) metres above the road surface.

(5) The use of the emblem specified in this section on any other type of vehicle or on a stationary object on the highway is prohibited.

FLARES

22.(1) Approved red flags and flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles which are capable of being visible under normal atmospheric conditions for a distance of at least one hundred and fifty (150) metres shall be carried at all times by all vehicles or combination of vehicles exceeding a gross vehicle weight of four thousand six hundred (4,600) kilograms.

(2) All such red flags, flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles shall be delivered up for inspection by the owner or operator of the vehicle when requested by an officer.

(3) Such red flags and flares, lamps, lanterns or reflectors shall be deemed to be approved if they comply with specifications as established by either the Canadian Standard Association, the Society of Automotive Engineers and/or the Interstate Commerce Commission.

(4) The advance warning triangle referred to in subsection (1) and (2) shall be deemed to be approved if they comply with specifications as established by the Canadian Standards Association.

23. When during the period between sunrise and sunset a vehicle exceeding a gross vehicle weight of four

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

entièrement recouvert d'une peinture orangée fluorescente ou d'une peinture de qualité équivalente. Il est en outre bordé de bandes rouges réfléchissantes d'une largeur de 51 mm et de telle façon que la hauteur du triangle global soit d'au moins 35 cm. Le panneau de signalisation triangulaire ici décrit doit être conforme aux normes ASAE R276, SAE J943 ou CSAD 198-1967.

(Paragraphes 21(2) et (3) modifiés par décret 1978/211)

(4) Le panneau de signalisation de véhicule lent doit être fixé, pointe vers le haut, à l'arrière d'un véhicule et aussi près que possible du centre de ce dernier, à au moins 1 m et au plus 1,5 m de la surface de la chaussée.

(5) Il est interdit d'utiliser le panneau de signalisation de véhicule lent prévu au présent article sur tout autre type de véhicule ou sur un objet fixe situé le long d'une route ou sur celle-ci.

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

22.(1) Des drapeaux, des fusées éclairantes, des lampes, des lanternes, des cataphotes ou des signaux avancés triangulaires d'avertissement approuvés et visibles, dans des conditions météorologiques normales, à une distance d'au moins 150 m doivent être transportés en permanence par tout véhicule ou toute combinaison de véhicules d'un poids nominal brut supérieur à 4 600 kg. Ces accessoires doivent être de couleur rouge ou émettre une lumière rouge.

(2) Ces accessoires doivent être présentés par le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule, à la demande d'un agent de la paix, pour fins d'inspection.

(3) Les drapeaux et cataphotes rouges ainsi que les lampes, lanternes ou fusées éclairantes émettant une lumière rouge sont réputés approuvés s'ils sont conformes aux normes établies pour ces accessoires par l'Association canadienne de normalisation, la Society of Automotive Engineers, la Interstate Commerce Commission ou plus d'un de ces organismes.

(4) Les signaux avancés triangulaires d'avertissement mentionnés aux paragraphes (1) et (2) sont réputés approuvés s'ils sont conformes aux normes établies pour ce type de signal par l'Association canadienne de normalisation.

23. Entre le lever et le coucher du soleil, lorsqu'un véhicule d'un poids supérieur à 4 600 kg s'immobilise, pour

thousand six hundred (4,600) kilograms becomes stationary for any reason whatsoever upon any highway outside the boundaries of a municipality, the driver or other person in charge of such vehicle shall forthwith cause two red flags to be placed on the highway in line with the vehicle, one at a distance of approximately thirty (30) metres in front of the vehicle and one at a distance of approximately thirty (30) metres at the rear of the vehicle.

24. When during the period between sunset and sunrise or at any other time when atmospheric conditions are such that persons or vehicles are not clearly discernible on the highway at one hundred and fifty (150) metres a vehicle exceeding a gross vehicle weight of four thousand six hundred (4,600) kilograms becomes stationary for any reason whatsoever upon any highway outside the boundaries of a municipality, and

(1) the lighting equipment required by the *Motor Vehicles Act* is disabled, the driver or other person in charge of such vehicle shall immediately cause two red lanterns, flares, approved reflectors or advance warnings triangles to be placed on the highway in line with the vehicle one at a distance of approximately thirty (30) metres in front of the vehicle and one at a distance of approximately thirty (30) metres at the rear of the vehicle;

(2) the lighting equipment is not disabled, the operator of such vehicle shall immediately cause such lighting equipment to be alight and as soon thereafter as reasonably possible but in the event within a period not exceeding ten (10) minutes, set out flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles as provided for above.

25. Whenever a Peace Officer or any officer empowered to enforce the *Motor Vehicles Act* finds a vehicle upon any highway in violation of sections 22, 23 or 24, he may move such vehicle, or require the driver, operator or other person in charge of such vehicle to move the same.

MUD FLAPS AND/OR ROCK GUARDS

26.(1) No person shall operate on any highway any vehicle which is not equipped with fenders, covers, or other devices including flaps or aprons which afford adequate protection effectively to minimize the spray or

quelque raison que ce soit le long d'une route, à l'extérieur des limites d'une municipalité, le conducteur ou toute autre personne responsable de ce véhicule doit immédiatement placer sur la route deux drapeaux rouges alignés par rapport au véhicule, l'un à une distance d'environ 30 m à l'avant du véhicule, l'autre à même distance à l'arrière de celui-ci.

24. Entre le lever et le coucher du soleil ou lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas de discerner clairement des personnes ou des véhicules sur la route à une distance de 150 m, si un véhicule d'un poids supérieur à 4 600 kg s'immobilise sur la route, pour quelque raison que ce soit, à l'extérieur des limites d'une municipalité, dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(1) si le système d'éclairage exigé par la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») est en panne, le conducteur ou toute autre personne responsable du véhicule doit immédiatement placer sur la route deux fusées éclairantes ou lanternes émettant une lumière rouge ou deux cataphotes ou signaux avancés triangulaires d'avertissement rouges, ceux-ci devant être alignés par rapport au véhicule, le premier accessoire à une distance d'environ 30 m à l'avant du véhicule, l'autre à même distance à l'arrière de celui-ci, et ces accessoires doivent être d'un type approuvé;

(2) si le système d'éclairage n'est pas en panne, le conducteur de ce véhicule doit immédiatement mettre ce système en marche et aussitôt que possible par la suite, mais au plus 10 minutes plus tard, disposer les fusées éclairantes, les lampes, les lanternes, les cataphotes ou les signaux avancés triangulaires d'avertissement de la façon prescrite au paragraphe (1).

25. Lorsqu'un agent de la paix ou tout agent investi du pouvoir de faire appliquer la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») estime qu'un véhicule, sur une route du Yukon, contrevient aux dispositions des articles 22, 23 ou 24, il peut déplacer ce véhicule ou exiger du conducteur ou du responsable du véhicule qu'il le fasse.

GARDE-BOUE ET PARE-CAILLOUX

26.(1) Nul ne peut conduire sur une route un véhicule non muni d'ailes, de cache-roues ou autres dispositifs, y compris les garde-boue et pare-cailloux, garantissant une protection appropriée contre le crachin ou les éclaboussures

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

splash of water or the throwing of mud, gravel or other material on to other vehicles using the highway.

(2) Any such fenders, covers or devices as required by the regulation shall not be considered adequate unless:

(a) the ground clearance is not more than twenty five (25) centimetres under all conditions of loading;

(b) such devices are at least as wide as the tires they are protecting.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1) or (2), this regulation shall not be applicable if the body of the vehicle or its attachments adequately afford the protection required.

(4) No lights, signalling devices or reflectors required by the *Motor Vehicles Act* or the regulations thereto shall be attached to the devices required by this section.

FLASHING LIGHTS

27.(1) No person shall operate on a highway any vehicle while it is displaying flashing, rotating, or alternately flashing lights, or an activated strobe light, except that:

(a) one or more, or a combination of one or more, blue lights and red lights may be used, either alone or in addition to flashing headlights, on a motor vehicle operated by

(i) a member of the Royal Canadian Mounted Police,

(ii) an employee of the Government of the Yukon or the Government of Canada who has for the performance of their duties the power to require a vehicle to be stopped, or

(iii) a bylaw enforcement officer employed by a municipality for the enforcement of a bylaw regulating vehicular traffic on highways,

where it is necessary for the performance of duties that their motor vehicle gain the right of

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

ou encore le rejet de boue, de gravier ou autre matière sur les autres véhicules circulant sur la route.

(2) Les ailes, les cache-roues ou les autres dispositifs exigés aux termes du présent article ne seront jugés satisfaisants que si :

a) le dégagement par rapport à la chaussée ne dépasse pas 25 cm, dans toutes les conditions de chargement;

b) ces dispositifs sont au moins aussi larges que les pneus qu'ils protègent.

(3) Par dérogation aux dispositions des paragraphes (1) ou (2), le présent article ne s'applique pas si la carrosserie d'un véhicule ou sa remorque offre déjà une protection suffisante.

(4) Aucun feu, dispositif de signalisation ou cataphote exigé aux termes de la *Loi sur les véhicules automobiles* («Motor Vehicle Act») ou du présent règlement ne doit être fixé sur les dispositifs de protection prévus au présent article.

FEUX À ÉCLATS

27.(1) Il est interdit de conduire sur une route un véhicule dont la lumière stroboscopique ou les feux à éclats, rotatifs ou alternatifs sont en marche, sous réserve des exceptions suivantes :

a) un ou plusieurs, ou encore une combinaison de feux à éclats alternatifs ou rotatifs, rouges et bleus peut être utilisé, seul ou en plus de phares clignotants, sur un véhicule conduit par les personnes énumérées ci-après dans les cas où, dans l'exercice de leurs fonctions, elles doivent s'arrêter sur l'emprise routière ou doivent signaler qu'elles sont dans l'exercice de leurs fonctions ou qu'elles exigent l'arrêt d'un véhicule :

(i) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,

(ii) un employé du gouvernement du Yukon ou du gouvernement du Canada qui, de par ses fonctions, a le pouvoir d'exiger l'arrêt d'un véhicule,

(iii) l'employé d'une municipalité chargé de veiller à l'application d'un règlement

way or that the operator give warning that they are engaged in the performance of their duties or to signal that a vehicle is to stop;

(b) a pair of flashing or rotating red lights may be used on

- (i) ambulances,
- (ii) motor vehicles engaged in fire fighting, or
- (iii) motor vehicles used by municipal bylaw enforcement officers and employees of the Government of the Yukon or the Government of Canada who are employed to enforce an enactment but do not have a power to require a vehicle to stop,

where it is necessary for the performance of duties that their motor vehicle gain the right of way or that the operator give warning that they are engaged in the performance of their duties;

(c) one or two flashing or rotating amber lights may be used on

- (i) a tow truck, while towing or pushing, or rendering assistance to, a disabled vehicle ,
- (ii) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, maintenance, or repair of a highway,
- (iii) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, or maintenance, or repair of a utility system,
- (iv) a motor vehicle while used in the work of a security guard by a person who is licensed as a security guard under the *Private Investigators and Security Guards Act*, and
- (v) a motor vehicle used for purposes authorised by the Registrar where the Registrar is satisfied that in the interests of safety the light is a reasonable device to identify, or draw attention to, the motor vehicle;

(d) one or two flashing or rotating blue lights may be used on,

régissant le trafic routier;

b) une paire de feux rouges, clignotants ou rotatifs, peut être utilisée sur les véhicules suivants dans les cas où, dans l'exercice de leurs fonctions, les personnes qui les conduisent doivent s'arrêter sur l'emprise routière ou doivent signaler qu'elles sont dans l'exercice de leurs fonctions ou qu'elles exigent l'arrêt d'un véhicule :

- (i) les ambulances,
- (ii) les véhicules de pompier,
- (iii) les véhicules conduits par des agents municipaux d'exécution de la loi et des employés du gouvernement du Yukon ou du gouvernement fédéral qui sont chargés de l'application de textes législatifs ou réglementaires mais n'ont pas le pouvoir d'exiger l'arrêt d'un véhicule;

c) un ou deux feux jaunes, clignotants ou rotatifs, peuvent être utilisés sur les véhicules suivants :

- (i) une dépanneuse, lorsqu'elle remorque ou pousse un véhicule en panne ou lui prête assistance,
- (ii) un véhicule automobile affecté à l'inspection, la construction, l'entretien ou la réparation des routes,
- (iii) un véhicule automobile affecté à l'inspection, la construction ou l'entretien d'ouvrages de services publics,
- (iv) un véhicule automobile utilisé dans l'exercice de ses fonctions par un gardien de sécurité licencié sous le régime de la *Loi sur les détectives privés et les gardiens de sécurité*,

(v) un véhicule automobile utilisé aux fins permises par le registraire lorsque ce dernier est convaincu que, sur le plan de la sécurité, l'utilisation de tels feux représente un moyen adéquat d'identifier le véhicule ou d'attirer l'attention sur lui;

d) un ou deux feux bleus, clignotants ou rotatifs, peuvent être utilisés sur les véhicules suivants :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(i) a snowplow, and

(ii) a motor vehicle being used to apply sand or salt to the highway;

(e) a combination of one or more flashing or rotating amber lights and blue lights may be used on

(i) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, maintenance, or repair of a highway, or

(ii) a snowplow;

(f) one or more strobe lights may be used on a motor vehicle if the use is authorised by the Registrar, where the Registrar is satisfied that in the interests of safety the strobe light is a reasonable device to identify, or draw attention to, the motor vehicle; and

(g) flashing red lights, or a combination of alternately flashing red lights and amber lights, may be used on a school bus in accordance with the School Bus Regulations, if they are placed so as to be visible from behind and from in front of the school bus.

(2) The lights referred to in subsection (1) may be used only if they are installed on the top of the motor vehicle so as to be visible from any point around the motor vehicle.

(3) The Registrar may authorise the use of more lights than permitted by subsection (1) and a different placement of them from what is required by subsection (2), if satisfied that the number and placement of the lights will be safe and will not likely create confusion about what type of vehicle is using the lights.

(4) Subsection (1) does not apply to the following:

(a) signal lights for indicating an intention to turn,

(b) simultaneously flashing turn signal lights displayed at a railway crossing by a motor vehicle required to stop at railway crossings,

(i) un chasse-neige,

(ii) une épandeuse de sable ou de sel sur les routes;

e) une combinaison d'un ou plusieurs feux jaunes, clignotants ou rotatifs, et de feux bleus peut être utilisée sur :

(i) un véhicule automobile affecté à l'inspection, à la construction ou à l'entretien d'ouvrages de services publics,

(ii) un chasse-neige;

f) une ou plusieurs lumières stroboscopiques peut être utilisée sur un véhicule automobile si le registraire le permet et si ce dernier est convaincu que, sur le plan de la sécurité, une telle lumière représente un moyen adéquat d'identifier le véhicule ou d'attirer l'attention sur lui;

g) des feux rouges à éclats ou une combinaison de feux à éclats alternatifs, l'un rouge et l'autre jaune, peuvent être utilisés sur un autobus scolaire conformément au Règlement sur les autobus scolaires, s'ils sont placés de manière à pouvoir être vus de l'arrière comme de l'avant de l'autobus scolaire.

(2) Les feux visés au paragraphe (1) ne peuvent être utilisés qu'à la condition d'être installés sur le toit du véhicule automobile, de manière à pouvoir être vus de n'importe quel angle dans l'entourage du véhicule.

(3) Le registraire peut autoriser l'utilisation de plus de feux que n'en permet le paragraphe (1) et à des emplacements différents qu'à l'emplacement prescrit au paragraphe (2) s'il est convaincu que le nombre et l'emplacement de ces feux sont sécuritaires et ne risquent pas de créer de méprise sur le type de véhicule qui en est équipé.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux feux suivants s'ils sont installés et utilisés conformément à la *Loi sur les véhicules automobiles*, aux dispositions du présent règlement ou à tout autre texte législatif réclamant leur utilisation :

a) les feux de signalisation destinés à indiquer un virage;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

- (c) simultaneously flashing signal lights displayed to warn that the vehicle might be a hazard, for example, because of where it is stopped or of moving slowly,
- (d) lights that are activated by braking the motor vehicle, or
- (e) lights that are required by any enactment to be used

if the lights are displayed and used in accordance with the *Motor Vehicles Act* or the other provisions of these Regulations, or with any other enactment that requires that they be used.

(Section 27 replaced by O.I.C. 2000/49)

FIRE EXTINGUISHERS

28.(1) "Approved" means listed and bearing the inspection label of a recognized testing laboratory and acceptable to the Fire Commissioner of the Yukon Territory.

(2) All vehicles registered as liveries or taxi cabs shall be exempted from the carrying of fire extinguishers as prescribed by this regulation.

(3) All Public Service vehicles (including passenger carrying buses having a capacity of eleven passengers or more) and Commercial Vehicles used for the purpose of transporting cargo and/or passengers, other than bulk flammable liquids, gases and other dangerous cargoes shall be equipped with an approved fire extinguisher having a minimum 10-B.C. rating.

(4) All Public Service and Commercial Vehicles used for the purpose of transporting bulk flammable liquids, gases and other dangerous cargoes shall be equipped with an approved fire extinguisher as prescribed pursuant to the *Gasoline Handling Act*.

29. In these regulations:

- (1) "Act" means the *Motor Vehicles Act*.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- b) les feux clignotant simultanément d'un véhicule tenu de s'arrêter à un passage à niveau;
- c) les feux clignotant simultanément d'un véhicule susceptible de causer un risque, soit par exemple, en raison de l'endroit où il est immobilisé ou parce qu'il circule lentement;
- d) les feux d'arrêt d'un véhicule automobile;
- e) les feux prescrits par un texte législatif.

(Article 27 remplacé par décret 2000/49)

EXTINCTEURS D'INCENDIE

28.(1) Pour l'application du présent article, le qualificatif «approuvé» vaut pour un article compris dans la liste d'accessoires approuvés d'un laboratoire d'essai reconnu, portant l'étiquette d'inspection de ce dernier et jugé acceptable par le Commissaire aux incendies du territoire du Yukon.

(2) Tous les véhicules immatriculés comme véhicules de remise ou comme taxis sont exemptés de l'obligation de transporter à leur bord un extincteur d'incendie prescrit par le présent article.

(3) Tous les véhicules affectés à un service public (y compris les autobus de onze places assises ou plus) et les véhicules utilitaires servant au transport commercial de passagers ou de marchandises, ou les deux, marchandises autres que des liquides inflammables, du gaz ou autres produits dangereux en vrac, doivent être munis d'un extincteur d'incendie approuvé et satisfaisant à la norme minimale «10-B.C.»

(4) Tous les véhicules affectés à un service public et les véhicules utilitaires servant au transport commercial de liquides inflammables, de gaz et autres produits dangereux en vrac doivent être munis d'un extincteur d'incendie approuvé et prescrit par la *Loi sur la manutention de l'essence* («*Gasoline Handling Act*»).

29. Les définitions ci-après s'appliquent au présent règlement :

- (1) «Loi» *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor*

(2) "boat trailer" means a vehicle drawn by a motor vehicle and primarily designed to be used for the transportation of a boat.

(3) "camper body" means a living accommodation designed to be mounted either permanently or temporarily on a motor vehicle.

(4) "C.S.A." means the Canadian Standards Association.

(5) "mobile home" means a vehicle designed, constructed and equipped as a dwelling place, living abode or sleeping place and so designed that it may be drawn by a motor vehicle, but does not include a tent trailer.

(6) "S.A.E." means the Society of Automotive Engineers.

(7) "tent trailer" means a vehicle designed, constructed and equipped as a dwelling place, living abode or sleeping place and so designed as to be folded up for the purpose of being drawn by a motor vehicle.

30.(1) For the purpose of this section "American Standard Safety Code" means the code for safety glazing materials for glazing motor vehicles operating on land highways as published by the American Standards Association and designated under the number Z26.1-1950 and 1966.

(2) All glass either used in new motor vehicles or any windshield or glass kept, offered for sale or used for glazing a motor vehicle shall fully comply with all of the specifications and standards set out in the American Standard Safety Code.

(3) All glass referred to in subsection (2) shall, in accordance with its type, be used only in the portions of the motor vehicle prescribed by the American Standard Safety Code.

(4) Without restricting the generality of subsections (2) and (3);

(a) a laminated safety glass may be used in a motor vehicle either for windshields or windows,

(b) only laminated safety glass may be used in windshields,

Vehicles Act»);

(2) «remorque d'embarcation» Remorque tirée par un véhicule automobile et conçue principalement pour le transport d'une embarcation; («boat trailer»)

(3) «cellule habitable de campeuse» Habitation conçue pour être installée à demeure ou de façon provisoire sur un véhicule automobile; («camper body»)

(4) «ACNOR» Association canadienne de normalisation; («CSA»)

(5) «maison mobile» Véhicule aménagé en résidence, en demeure ou en dortoir et pouvant être tiré par un véhicule automobile, exclusion faite d'une tente-roulotte; («mobile home»)

(6) «SAE» Society of Automotive Engineers;

(7) «tente-roulotte» Véhicule aménagé en résidence, en demeure ou en dortoir et conçu pour être rétractible et tiré par un véhicule automobile. («tent trailer»)

30.(1) Pour l'application du présent article, «American Standard Safety Code» s'entend du code sur la sécurité des matériaux de vitrage des véhicules automobiles circulant sur des routes, publié par l'American Standards Association sous le numéro Z26.1-1950 et 1966.

(2) Tout verre destiné au vitrage de véhicules automobiles neufs ou tout pare-brise et autre forme de verre usagés qui sont offerts en vente ou utilisés aux fins du vitrage d'un véhicule automobile doivent respecter pleinement toutes les caractéristiques et toutes les normes prescrites par l'American Standard Safety Code.

(3) Tout verre visé par le paragraphe (2) doit, selon ses caractéristiques, n'être utilisé que dans les parties du véhicule automobile prescrites par l'American Standard Safety Code.

(4) Sans que soit limitée la portée générale des paragraphes (2) et (3) :

a) du verre de sécurité feuilleté peut être utilisé comme pare-brise ou autre vitrage d'un véhicule automobile;

b) seul du verre de sécurité feuilleté peut être

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(c) heat treated safety glass may not be used in windshields but may be used in other locations,

(d) safety glazing materials not made of glass may not be used in windshields, side windows or rear windows, except as prescribed by the American Standard Safety Code.

(5) All safety glass manufactured for use in accordance with the American Standard Safety Code shall be legibly and permanently marked;

(a) with the words "American Standard" or the characters "AS",

(b) with the manufacturer's distinctive designation, trademark or name,

(c) with the appropriate numeral as set out in Section 6 of the American Standard Safety Code,

which shall be visibly displayed on each piece of glass.

(6) Notwithstanding subsection (5), replacement glass, cut from flat sheets and installed in a motor vehicle prior to inspection of the vehicle, may be accepted where the supplier has certified in writing that the replacement glass fully complies with this section.

(7) All glass used in motor vehicles, or any windshield or glass kept, offered for sale, or used for glazing a motor vehicle shall fully comply with all the specifications and standards set out in the American Standard Safety Code.

(8) A camper unit that is designed to be mounted or installed on any motor vehicle shall be glazed in conformity with this section.

31.(1) The S.A.E. Standard for hydraulic brake fluid is hereby adopted.

(2) Any hydraulic brake fluid sold for use in a motor vehicle or injected into the hydraulic braking system of a motor vehicle shall be as prescribed by the SAE Standard and designated as either J 1702 or J 1703.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

utilisé pour les pare-brise;

c) du verre de sécurité thermisé ne peut être utilisé pour les pare-brise, mais peut être utilisé ailleurs sur un véhicule;

d) les matériaux de vitrage de sécurité d'une autre composition que le verre ne peuvent être utilisés, pour les pare-brise, les glaces latérales et les lunettes arrières, autrement que selon les prescriptions de l'American Standard Safety Code.

(5) Tout élément de vitrage fabriqué conformément à l'American Standard Safety Code doit porter, de façon visible et permanente :

a) les mots «American Standard» ou les lettres «AS»;

b) la raison sociale, la marque de commerce ou le nom du fabricant;

c) le numéro prescrit à l'article 6 de l'American Standard Safety Code.

(6) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (5), le remplacement de vitres au moyen de verre découpé dans des feuilles de ce matériau et installé sur un véhicule automobile avant l'inspection de ce dernier est acceptable si le fournisseur atteste par écrit que ce verre de remplacement respecte pleinement les exigences du présent article.

(7) Tous les éléments de vitrage utilisés dans les véhicules automobiles ou encore tout pare-brise et toute vitre vendus ou utilisés aux fins du vitrage d'un véhicule doivent respecter pleinement toutes les exigences et toutes les normes applicables de l'American Standard Safety Code.

(8) Une cellule de campeuse destinée à être montée ou installée sur un véhicule automobile doit être vitrée en conformité avec les dispositions du présent article.

31.(1) Les normes de la Society of Automotive Engineers sur les liquides de freins hydrauliques sont adoptées.

(2) Tout liquide de freins hydrauliques vendu en vue de son utilisation dans un véhicule automobile ou de son injection dans le système de freinage hydraulique d'un véhicule automobile doit respecter les prescriptions de la

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(3) All containers in which hydraulic brake fluid is kept or offered for sale or from which brake fluid is used for injecting into the hydraulic braking system of a motor vehicle shall be legibly and distinctly marked as to whether or not the hydraulic fluid complies with SAE Standard.

(4) A container of hydraulic brake fluid complying with specification designated as SAE J 1702 shall bear a label containing the words "HEAVY DUTY SAE J 1702".

(5) A container of hydraulic brake fluid complying with the specification designated as SAE J 1703 shall bear a label containing the words "HEAVY DUTY SAE J 1703".

32.(1) No person shall sell or offer for sale or install in a vehicle any motor vehicle seat belt assembly or seat belt unless the seat belt assembly or seat belt complies with C.S.A. Standards or SAE Standards.

(2) Every motor vehicle seat belt assembly or seat belt shall bear a permanently attached and durable label that clearly indicates,

- (a) compliance with either C.S.A. or S.A.E. Standards,
- (b) the minimum rated tensile strength of webbing when tested in accordance with the requirements of the C.S.A. or S.A.E. Standards,
- (c) the name and address of the manufacturer of the seat belt.

33.(1) No trailer shall be towed unless there are two separate means of attachment to the towing motor vehicle and the trailer is so attached that the failure of one attachment will not permit the trailer to become detached from the towing vehicle.

(2) Each means of attachment shall be of sufficient strength to pull all the weight towed by the towing motor vehicle.

(3) The secondary means of attachment shall be so

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

norme applicable de la SAE et porter le code J 1702 ou J 1703.

(3) Tous les contenants de liquide de freins hydrauliques vendus ou utilisés aux fins du remplissage d'un système de freinage hydraulique d'un véhicule automobile doivent indiquer lisiblement et clairement si ce liquide est conforme ou non aux normes de la SAE.

(4) Un contenant de liquide de freins hydrauliques conforme à la norme SAE J 1702 doit porter une étiquette renfermant la mention «SAE J 1702 À HAUT RENDEMENT».

(5) Un contenant de liquide de freins hydrauliques conforme à la norme SAE J 1703 doit porter une étiquette renfermant la mention «SAE J 1703 À HAUT RENDEMENT».

32.(1) Nul ne peut vendre, mettre en vente ou installer dans un véhicule automobile un dispositif de ceinture de sécurité ou une ceinture de sécurité à moins que ces accessoires ne soient conformes aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE.

(2) Tout dispositif de ceinture de sécurité ou toute ceinture de sécurité pour véhicule automobile doit porter une étiquette durable, fixée en permanence et indiquant clairement :

- a) la conformité du dispositif ou de la ceinture avec les normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE;
- b) la résistance minimale à la rupture par traction de la sangle, mesurée en conformité avec les exigences prévues aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE;
- c) le nom et l'adresse du fabricant de la ceinture de sécurité.

33.(1) Aux fins de tirer une remorque, celle-ci doit être attachée au véhicule tracteur par deux dispositifs distincts d'attelage et de telle façon qu'elle ne puisse se détacher de ce dernier en cas de bris de l'un d'eux.

(2) Chaque dispositif d'attelage doit être suffisamment résistant à la traction pour permettre au véhicule tracteur de tirer tout le poids de la remorque.

(3) Le deuxième dispositif d'attelage doit être conçu de

designed as to be capable of:

- (a) towing the trailer in such a manner that the trailer will substantially follow in the track of the towing vehicle, and
- (b) preventing the drawbar of the trailer or the primary means of attachment from contacting the road surface.

34.(1) No trailer having a width at any part, including the load thereon, in excess of 203 centimetres, shall be upon any highway, at any time when headlamps or the towing vehicle are required to be lit, unless it has affixed in a conspicuous position, as near the top as practicable, at least one lighted amber clearance light on each side of the front and at least one lighted red clearance light on each side of the rear.

(2) Notwithstanding subsection (1), where it is impracticable to mount separate clearance lamps, a trailer having a width in excess of 203 centimetres may be operated on a highway at a time that the headlamps of the towing vehicle are required to be lit if the trailer is equipped with composite clearance lamps emitting an amber light to the front and a red light to the rear of the trailer and mounted as high as practicable on each side of the trailer.

35.(1) Every trailer shall be equipped with at least two tail lamps which shall be lighted when the headlamps on the towing vehicle are required to be lighted and shall be capable of emitting a red light clearly visible for a distance of not less than 150 metres.

(2) One of the tail lamps shall be so constructed that the licence plate of the trailer will be illuminated and rendered clearly visible from a distance of 15 metres to the rear of the trailer, or a separate lamp shall be mounted on the rear of the trailer to illuminate the licence plate and render it visible from a distance of 15 metres to the rear.

36.(1) No trailer shall be upon any highway unless there are to the rear of the trailer, two reflectors of the type prescribed by section 20(3) so placed as to reflect the lights of any motor vehicle approaching from the rear and attached as nearly as practicable at each extreme width of the trailer.

(2) Reflectors that comply with the standards prescribed by either the S.A.E. or the C.S.A. may be

façon que :

- a) la remorque tractée suivie essentiellement le même tracé que le véhicule tracteur;
- b) le timon de la remorque ou le principal dispositif d'attelage n'entre pas en contact avec la surface de la chaussée.

34.(1) Une remorque de plus de 203 cm de largeur, calculée à quelque endroit que ce soit, y compris la charge qu'elle transporte, ne peut, à aucun moment, circuler sur une route lorsque les phares du véhicule tracteur doivent être allumés, à moins que ne soient fixés, en évidence et aussi près que possible du sommet de la remorque, au moins un feu de gabarit jaune allumé, de chaque côté à l'avant, et au moins un feu de gabarit rouge allumé, de chaque côté à l'arrière.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), lorsqu'il est impossible d'installer des feux de gabarit distincts, une remorque d'une largeur supérieure à 203 cm peut circuler sur une route lorsque les phares du véhicule tracteur doivent être allumés si elle est munie de feux de gabarit composites émettant une lumière jaune à l'avant et une lumière rouge à l'arrière, ces feux étant installés aussi haut que possible de chaque côté de la remorque.

35.(1) Toute remorque doit être munie d'au moins deux feux rouges arrière qui doivent être allumés, lorsque le véhicule tracteur est tenu de circuler phares allumés, et émettre une lumière clairement visible à une distance d'au moins 150 m.

(2) L'un des feux arrière doit être conçu et placé de façon à éclairer la plaque d'immatriculation de la remorque et à rendre celle-ci clairement visible à une distance de 15 m, sinon un feu distinct doit être placé à l'arrière de la remorque à cette fin.

36.(1) Une remorque ne peut circuler sur une route à moins d'être munie à l'arrière de deux réflecteurs du type prescrit au paragraphe 20(3), ceux-ci étant placés de manière à réfléchir la lumière des phares de tout véhicule automobile s'approchant de la remorque par l'arrière et fixés aussi près que possible des extrémités de celle-ci dans le sens horizontal.

(2) Les réflecteurs conformes aux normes prescrites par la SAE ou l'ACNOR peuvent être incorporés aux feux

incorporated with tail lamps.

37. Every trailer shall be equipped with at least two stop lamps mounted on the rear of the trailer which light up when the service brake of the towing unit is applied and when lit emit red lights plainly visible from a distance of not less than 30 metres to the rear of the trailer in normal sunlight.

38. In addition to the reflection required for a trailer as set out in section 36, where a boat is being transported on a trailer in such a manner that the boat overhangs the rearmost part of the trailer, then there shall be affixed to the boat a reflector, or reflectors, so affixed as to reflect the lights of any motor vehicle approaching from the rear.

39. No person shall have in his possession for rental purposes a trailer unless that trailer has the maximum laden weight at which the trailer may be operated, conspicuously placed on both sides of the trailer in letters and numerals which are at least two inches in height.

40.(1) For the purposes of this section, brakes are adequate if;

- (a) the combination of the towing unit and trailer are capable of stopping within distances and conditions pursuant to Section 129 of the *Motor Vehicles Act*,
- (b) the brakes are capable of holding the trailer on the maximum slope of incline of any highway in the Yukon, and
- (c) the brakes are capable of adequately controlling the safe movement of the towing unit.

(2) Subject to subsection (3), no person shall operate a vehicle that tows a trailer unless the trailer is equipped with adequate brakes.

(3) The following trailers are not required to be equipped with brakes:

- (a) trailers having a gross laden weight not exceeding 910 kilograms,
- (b) trailers that have a gross laden weight of less than half of the weight of the towing unit.
- (c) trailers owned and operated by non-residents

arrière.

37. Toute remorque doit être munie, à l'arrière, d'au moins deux feux d'arrêt s'allumant lorsque les freins primaires du véhicule tracteur sont appliqués et émettant alors une lumière rouge clairement visible à une distance d'au moins 30 m dans des conditions d'ensoleillement normales.

38. Outre les réflecteurs dont une remorque doit être munie aux termes des dispositions de l'article 36, lorsqu'une embarcation est transportée sur une remorque et qu'elle débord de l'arrière de celle-ci, un ou plusieurs réflecteurs doivent être fixés à l'embarcation de manière à réfléchir la lumière des phares d'un véhicule automobile s'en approchant par l'arrière.

39. Nul ne doit avoir une remorque en sa possession, à des fins de location, à moins que le poids maximal en charge auquel cette remorque peut circuler sur une route n'y soit affiché, bien en évidence et des deux côtés, en caractères d'au moins deux pouces de hauteur.

40.(1) Pour l'application du présent article, des freins sont réputés adéquats si :

- a) la combinaison véhicule tracteur et remorque est capable de s'immobiliser dans les distances et selon les conditions prévues à l'article 129 de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»);
- b) ces freins sont capables de retenir la remorque sur la pente la plus accentuée de toute route du Yukon;
- c) ces freins permettent de contrôler en toute sécurité les mouvements du tracteur.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3), nul ne doit conduire un véhicule attelé à une remorque à moins que celle-ci ne soit munie de freins adéquats.

(3) Les remorques ci-après n'ont pas à être dotées de freins :

- a) les remorques d'un poids en charge inférieur à 910 kg;
- b) les remorques d'un poids en charge inférieur à la moitié de celui du véhicule tracteur;
- c) les remorques appartenant à des non-résidents

of the Yukon for touring and recreational purposes if the trailers comply with the laws relating to equipment that are in force in the owner's place of residence.

du Yukon et utilisées par ceux-ci à des fins touristiques et récréatives, à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions législatives applicables à ce type de véhicule et en vigueur au lieu de résidence du propriétaire.

41.(1) For the purpose of this section, "CSA Standard Z 204.1" means the CSA Standard for Vehicular Requirements for Mobile Homes and Recreational Vehicles designated as Standard Z 240.1.

41.(1) Pour l'application du présent article, la norme Z 204.1 de l'ACNOR s'entend de la Norme sur les exigences relatives au transport des maisons mobiles de l'Association canadienne de normalisation.

(2) CSA Standard Z 240.1 is hereby adopted.

(2) La Norme Z 240.1 de l'ACNOR est adoptée.

(3) No persons shall construct or cause to be constructed or manufactured as mobile home or travel trailer unless the trailer complies with CSA Standard Z 240.1.

(3) Nul ne doit construire ou faire fabriquer une maison mobile ou une remorque de tourisme qui n'est pas conforme à la Norme Z 240.1 de l'ACNOR.

(4) No person shall sell, offer for sale, advertise, lease or transfer to any person a mobile home or travel trailer manufactured after January 1st, 1979 unless that trailer complies with CSA Standard Z 240.1.

(4) Nul ne doit vendre, mettre en vente, louer ou céder à quiconque une maison mobile ou une remorque de tourisme construite après le 1er janvier 1979, ni même en faire l'annonce, à moins que celle-ci ne soit conforme à la Norme Z 240.1 de l'ACNOR.

(5) Evidence of compliance with CSA Standard Z 240.1 shall be certified by either a mark authorized by the C.S.A. or another form of certification adopted by C.S.A..

(5) La preuve de conformité avec la Norme Z 240.1 de l'ACNOR doit être authentifiée par un sceau autorisé ou toute autre forme d'authentification de l'ACNOR.

42.(1) Parts 4 and 5 of CSA Standard Z 240.1 relating to vehicle lighting, reflectors and glazing material are hereby adopted and shall be applicable to the manufacture of all new camper bodies.

42.(1) Les parties 4 et 5 de la Norme Z 240.1 de l'ACNOR concernant les feux, les réflecteurs et les matériaux de vitrage des véhicules sont adoptées et s'appliquent à la construction de toute cellule habitable neuve de campeuse.

(2) Part 3 of CSA Standard Z 240.1 relating to couplings, hitches and safety links is hereby adopted and shall be applicable to the manufacture of all new camper bodies.

(2) La partie 3 de la Norme Z 240.1 de l'ACNOR concernant la sécurité des dispositifs d'attelage et de fixation ainsi que les timons est adoptée et s'applique à la construction de toute cellule habitable neuve de campeuse.

(3) No person shall construct or manufacture or cause to be constructed or manufactured a camper body, tent trailer unless the camper body, tent trailer or boat trailer complies with the applicable parts and sections of CSA Standard Z 240.1.

(3) Nul ne doit construire ou faire fabriquer une cellule habitable de campeuse, une tente-roulotte ou une remorque d'embarcation non conforme aux parties et prescriptions applicables de la Norme Z 240.1 de l'ACNOR.

(4) No person shall sell, offer for sale, advertise, lease or transfer to any person a camper body, tent trailer or boat trailer manufactured after January 1st, 1979, unless the camper body, tent trailer or boat trailer complies with the applicable parts and sections of CSA Standard Z 240.1.

(4) Nul ne doit vendre, mettre en vente, louer ou céder à quiconque une cellule habitable de campeuse, une tente-roulotte ou une remorque d'embarcation fabriquée après le 1er janvier 1979, ni même en faire l'annonce, à moins que celle-ci ne soit conforme aux parties et prescriptions applicables de la Norme Z 240.1 de l'ACNOR.

43. No motor vehicle shall tow another motor vehicle

43. Aucun véhicule automobile ne doit être remorqué

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

unless the means of attachment

(1) is of sufficient strength to pull all weight towed thereby, and

(2) is so designed as to be capable of towing the motor vehicle in such a manner that the vehicle will substantially follow in the track of the towing vehicle.

44.(1) No person shall alter the reading of the odometer of any motor vehicle except where necessary for mechanical repairs or replacement of the unit.

(2) Where any repairs or replacement of the odometer unit have taken place resulting in change of the odometer reading, the seller of the motor vehicle shall advise the purchaser in writing of the change.

45.(1) Subject to subsection (2), every dealer in used motor vehicles, prior to entering into a contract to sell a used motor vehicle, shall give to the purchaser a certificate of mechanical fitness in Form 17 of Section 86 of these regulations, certifying that at the time of sale the motor vehicle complies with the equipment requirements specified in Part 10 of the Act.

(2) When a dealer in used motor vehicles sells a used motor vehicle that cannot be certified as required in subsection (1), he shall give to the purchaser a certificate in Form 18 of Section 86 of these regulations describing those items of equipment that are either missing or do not comply with Part 10 of the Act.

(3) Subsection (1) and (2) do not apply where a motor vehicle is sold by a dealer to another dealer or to a person or firm engaged in the business of wrecking, repairing or dismantling motor vehicles.

46.(1) A helmet worn by a person riding on or operating a motor cycle or moped shall be in compliance with subsection (2) and,

(a) have a hard smooth outer shell lined with protective padding material, or fitted with other energy absorption material,

(b) be strongly attached to a strap designed to be fastened under the chin of the wearer, and

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

par un autre véhicule, à moins que le dispositif d'attelage :

(1) ne soit suffisamment résistant à la rupture de traction pour tirer tout le poids du véhicule remorqué;

(2) ne soit conçu de telle façon que le véhicule remorqué suive essentiellement le même tracé que le véhicule tracteur.

44.(1) Nul ne doit modifier le kilométrage inscrit à l'odomètre d'un véhicule automobile à moins qu'il ne soit nécessaire de réparer ou de remplacer cet odomètre.

(2) Lorsque la réparation ou le remplacement d'un odomètre entraîne un changement du kilométrage inscrit sur ce dernier, le vendeur du véhicule automobile doit en informer l'acheteur par écrit.

45.(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), tout commerçant de véhicules d'occasion doit, avant de conclure la vente d'un tel véhicule, remettre à l'acheteur le certificat d'inspection mécanique figurant au paragraphe 86(17) du présent règlement, certificat attestant qu'au moment de la vente du véhicule, celui-ci satisfaisait aux exigences sur l'équipement des véhicules automobiles de la Partie 10 de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicle Act*»).

(2) Lorsqu'un commerçant de véhicules d'occasion vend un véhicule pour lequel le certificat prévu au paragraphe (1) ne peut être délivré, il doit remettre à l'acheteur le certificat figurant au paragraphe 86(18) du présent règlement, certificat décrivant les pièces d'équipement manquantes ou non conformes aux exigences de la Partie 10 de la loi précitée.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à un véhicule automobile cédé par un commerçant de véhicules d'occasion à un autre commerçant de véhicules d'occasion ou à une personne ou entreprise pratiquant la casse, la réparation ou le démantèlement de tels véhicules.

46.(1) Le casque porté par le conducteur ou le passager d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur doit être conforme aux dispositions du paragraphe (2), c'est-à-dire :

a) avoir une enveloppe extérieure dure et lisse, doublée à l'intérieur d'un rembourrage protecteur ou d'un autre matériau d'absorption des chocs;

b) être muni d'une jugulaire solidement fixée;

c) ne pas être endommagé.

(c) not be damaged.

(2) No helmet for use by a person who rides or operates a motor cycle or moped shall be sold or offered for sale unless it conforms to and is marked with either;

- (a) C.S.A. - Code No. D230, or
- (b) American Standards Association - Code No. Z90.
- (c) Snell Memorial Foundation, or
- (d) British Standards Institution,

for motor cycle or moped helmets if the helmet has affixed thereto the certificate of the C.S.A., S.A.E., Snell Memorial Foundation or the British Standards Institute, as the case may be.

47. Pneumatic tires manufactured, sold or offered or kept for sale in the Yukon for use on passenger cars shall conform to the standards as set out in the Government of Canada, *Federal Motor Vehicles Safety Act*, as amended from time to time.

BRAKES

48. In these regulations unless the context otherwise requires,

“bus” means a motor vehicle of a weight, when unloaded, of more than 2,724 kilograms, and which is designed, constructed, and used for the transportation of more than eleven passengers;

“commercial trailer” means a trailer, or semi-trailer, or house trailer, with a gross weight of more than 1,365 kilograms;

“truck” means a motor vehicle of a weight, when unloaded, of more than 2,275 kilograms, and which is designed or used exclusively for the transportation of goods;

“truck tractor” means a motor vehicle of a weight, when unloaded, of more than 2,275 kilograms, and which is designed and used for the towing of a trailer or semi-trailers, and which is not designed or constructed to carry any load except a part of the weight of a semi-trailer.

(2) Le casque du conducteur ou du passage d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur ne doit pas être vendu ou mis en vente à moins qu'il ne respecte les normes applicables de l'un des organismes ci-après, qu'il n'en porte le monogramme et que le certificat de conformité de cet organisme n'y soit fixé :

- a) ACNOR - Code no D230;
- b) American Standards Association - Code no Z90;
- c) Snell Memorial Foundation;
- d) British Standards Institution.

47. Les pneus fabriqués, vendus, mis en vente ou conservés à cette fin au Yukon et destinés à des voitures particulières doivent être conformes aux normes applicables de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*, dans sa version la plus récente.

FREINS

48. À moins d'indications contextuelles contraires, les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

«autobus» Véhicule automobile d'un poids à vide de plus de 2 724 kg, conçu, construit et utilisé pour transporter plus de onze passagers; («bus»)

«remorque utilitaire» Remorque, semi-remorque ou remorque habitable d'un poids de plus de 1 365 kg; («commercial trailer»)

«camion» Véhicule automobile d'un poids à vide de plus de 2 275 kg, conçu ou utilisé exclusivement pour le transport de marchandises; («truck»)

«tracteur de camion» Véhicule automobile d'un poids à vide de plus de 2 275 kg, conçu et utilisé pour tirer une remorque ou une semi-remorque, mais qui n'est pas conçu ou construit pour supporter d'autres charges qu'une partie du poids d'une semi-remorque. («truck tractor»)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

49. No person may drive or permit the operation of any bus, or truck, or truck tractor, or commercial trailer on a highway at any time unless the vehicle is, in accordance with these regulations, equipped with whatever braking equipment is required by this regulation and unless such equipment is in effective working order.

50. Every bus and every truck and every truck tractor shall be equipped with at least two separate braking systems, one of which shall be mechanical and shall include a ratchet and pawl or other effective locking and releasing mechanism.

51. The separate braking system of a truck or truck tractor shall not be in any way connected unless the systems are of such manufacture and design and are so installed that the failure of any part of a system to function properly will not affect the effectiveness of any other system.

52. Every bus and every truck and every truck tractor shall be equipped with a parking-brake as set forth in subsection 129(5) of the *Motor Vehicles Act*, and the parking-brake shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that the application thereof shall lock the rear driving wheels of the vehicle and shall be controlled separately from the service brakes of the vehicle.
(Amended by C.O. 1978/211)

53.(1) Every bus, truck, truck tractor, and commercial trailer shall be equipped with a service brake on each wheel.

- (2) Subsection (1) does not apply to:
- (a) a vehicle being towed in a driveaway-towaway operation; or
 - (b) a truck or truck tractor which has three or more axles to the extent that
 - (i) if the vehicle may be steered by the wheels adjoined to one axle only, the front wheels need not be equipped with service brakes; or
 - (ii) if the vehicle may be steered by the wheels adjoined to more than one axle, only the wheels adjoined to one of such axles need be equipped with service brakes;
 - (c) a house trailer with three or more axles which may be operated without service brakes on one

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

49. Nul ne peut conduire ou permettre que soit conduit sur une route, à quelque moment que ce soit, un autobus, un camion, un tracteur de camion ou une remorque utilitaire à moins que le véhicule, en conformité avec le présent règlement, ne soit muni de l'équipement de freinage exigé, et que cet équipement ne soit en état de fonctionner correctement.

50. Tout autobus, camion et tracteur de camion doit être muni d'au moins deux systèmes distincts de freinage, l'un deux étant mécanique et incluant un rochet et un cliquet ou autre mécanisme efficace de blocage et de débrayage.

51. Les systèmes de freinage distincts d'un camion ou d'un tracteur de camion ne doivent pas être reliés d'une quelconque manière à moins qu'ils n'aient été fabriqués et conçus de la sorte et installés de façon que la défektivité de toute partie de l'un des systèmes n'influe pas sur le fonctionnement efficace de l'autre système.

52. Tout autobus, camion et tracteur de camion doit être muni d'un frein de stationnement selon les dispositions du paragraphe 129(5) de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») et ce frein doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon à bloquer les roues motrices arrière du véhicule et fonctionner de façon indépendante des freins primaires de ce dernier.
(Modifié par décret 1978/211)

53.(1) Tout autobus, camion, tracteur de camion ou toute remorque utilitaire doit avoir des freins primaires à chaque roue.

- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :
- a) à un véhicule remorqué dans le contexte d'une opération de convoi;
 - b) à un camion ou tracteur de camion à trois essieux ou plus auquel cas :
 - (i) si le véhicule peut être dirigé au moyen des roues d'un seul essieu, il n'est pas nécessaire de munir les roues avant de freins primaires;
 - (ii) si le véhicule peut être dirigé au moyen des roues de plus d'un essieu, seules les roues de l'un de ces essieux doivent être munies de freins primaires;
 - c) à une remorque habitable à trois essieux ou

axle.

plus, auquel cas il n'est pas nécessaire de munir les roues de l'un des ces essieux de freins primaires.

54.(1) The service brakes with which a commercial trailer is equipped shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that they will be applied automatically upon the separation of the commercial trailer from the vehicle by which it is being towed, and so that after such automatic application they will remain fully applied for not less than fifteen minutes.

54.(1) Les freins primaires dont est munie une remorque utilitaire doivent être conçus, fabriqués, installés et entretenus de façon à s'appliquer automatiquement dès que celle-ci est séparée du véhicule tracteur et à demeurer ainsi pleinement appliqués pendant au moins quinze minutes.

(2) Every air service brake system with which a trailer or semi-trailer is equipped shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that, by the use of no-bleed-back relay emergency valves or similar devices, back-flow of air from the reservoir which supplies air for the service brakes shall be prevented.

(2) Tout système de freins primaires à air comprimé dont est munie une remorque ou une semi-remorque doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon à empêcher, au moyen de servo-soupapes de sûreté antirefoulement ou de tout autre dispositif analogue, un retour d'air depuis le réservoir alimentant les freins primaires.

(3) Every truck or truck tractor, if used to tow a commercial trailer equipped with brakes, shall be equipped with means for providing that in case of a breakaway of such trailer the service brakes on the towing vehicle will be sufficiently operative to stop the towing vehicle.

(3) Tout camion ou tracteur de camion tirant une remorque utilitaire munie de freins doit être pourvu de dispositifs permettant d'être assurés, si la remorque partait à la dérive, que les freins primaires du véhicule tracteur seront suffisamment opérants pour immobiliser celui-ci.

(4) Every truck or truck tractor equipped with air brakes, while used to tow a commercial trailer, shall be equipped with not less than two means of applying the service brakes of the commercial trailer;

(4) Tout camion ou tracteur de camion muni de freins à air comprimé et tirant une remorque utilitaire doit être pourvu d'au moins deux dispositifs d'application des freins primaires de cette remorque, c'est-à-dire que :

(a) one of which means shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that such means will operate automatically upon the reduction of the air-pressure of the service brake system of the truck or truck tractor below its fixed level, which shall be not less than 10 kilograms per square inch and not more than 25 kilograms per square inch; and

a) l'un de ces dispositifs doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de manière à fonctionner automatiquement en cas de diminution en-deçà du niveau prévu de la pression d'air dans les conduites alimentant les freins primaires du camion ou du tracteur de camion, lequel niveau ne doit pas être inférieur ni supérieur à 10 et 25 kg/po², respectivement;

(b) the other of which means, the method of operation of which shall be clearly indicated to the driver of the truck or truck tractor, shall be of such manufacture and design and so controlled manually by the driver of the truck or truck tractor, and that the operation of such means shall not interfere with the effectiveness of the means specified in paragraph (a); and

b) l'autre de ces dispositifs, dont le mode de fonctionnement doit être clairement compris par le conducteur du camion ou du tracteur de camion, doit être conçu, fabriqué et pouvoir être actionné manuellement par le conducteur de façon que son application ne nuise pas au fonctionnement efficace du dispositif décrit à l'alinéa a);

(c) which means may be, but need not be, completely separate.

c) ces dispositifs peuvent être entièrement indépendants sans que cela soit pour autant une obligation.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(5) Every truck or truck tractor used for towing a commercial trailer equipped with vacuum brakes shall, in addition to the control required under section (b) be equipped with a completely independent control by the use of which the service brakes of the trailer may be operated.

55. Unless it is being transported in driveaway-towaway operations, every bus manufactured and equipped with air brakes shall be so equipped, that, in the event that a break occurs in an air-line forward of the driver's seat of the bus or in an air-line leading to the front wheels of the bus, the air-supply to such line can or will be shut off manually or automatically and that, in such event, the driver is able to apply from the driver's seat the brakes on the rear wheels of the bus.

56.(1) Notwithstanding these regulations, means may be used for reducing the braking force applied to the front wheels of a bus, truck, or truck tractor as compared to the braking force applied to the other wheels of the vehicle.

(2) No person shall use or operate, or cause to be used or operated, any means for reducing the braking force applied to the front wheels of a vehicle as compared to the braking force applied to the other wheels of the vehicle, except when weather conditions make such use or operation essential for safety.

57.(1) Subject to Section 54(3) every bus, truck, truck tractor, commercial trailer, and combination of vehicles shall be equipped with a single control, by the operation of which all service brakes of the vehicle may be applied.

(2) Subsection (1) does not apply to a bus, truck, truck tractor, commercial trailer, or combination of vehicles being transported in a driveaway-towaway operation.

58.(1) Every bus, truck, truck tractor, and commercial trailer equipped with air or vacuum brakes shall have a reservoir of such manufacture and design and so installed and maintained that, in the event of failure of the supply of air or of the vacuum, the brakes will, notwithstanding, be effective to stop the travel of the vehicle in accordance with these regulations.

(2) The reservoir with which any vehicle is equipped

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(5) Tout camion ou tracteur de camion tirant une remorque utilitaire munie de freins à dépression doit, outre le dispositif prescrit à l'alinéa (4)b) ci-dessus, être pourvu d'un dispositif de contrôle entièrement indépendant permettant de faire fonctionner les freins primaires de la remorque.

55. À moins d'être transporté dans le contexte d'une opération de convoyage, tout autobus doté au moment de sa fabrication de freins à air comprimé doit être muni d'un dispositif permettant, en cas de bris d'une conduite d'air à l'avant du siège du conducteur ou d'une conduite d'air se rendant aux roues avant de l'autobus, d'une part de couper manuellement ou automatiquement l'alimentation en air de cette conduite et, d'autre part, d'appliquer, depuis le siège du conducteur, les freins arrière du véhicule.

56.(1) Par dérogation aux dispositions du présent règlement, des dispositifs peuvent être installés en vue de réduire la force de freinage appliquée aux roues avant d'un autobus, d'un camion ou d'un tracteur de camion par rapport à la force de freinage appliquée aux autres roues du véhicule.

(2) Nul ne doit utiliser ou permettre que soit utilisé un dispositif de réduction de la force de freinage appliquée aux roues avant d'un véhicule par rapport à celle appliquée aux roues arrière, sauf lorsque les conditions météorologiques rendent le recours à ce dispositif essentiel à la sécurité de la conduite du véhicule.

57.(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 54(3), les autobus, les camions, les tracteurs de camion, les remorques utilitaires et les combinaisons de ces véhicules doivent être équipés d'un système d'intervention unique permettant d'appliquer tous les freins primaires de ces véhicules.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux autobus, aux camions, aux tracteurs de camion, aux remorques utilitaires ou aux combinaisons de ces véhicules transportés dans le contexte d'une opération de convoyage.

58.(1) Les autobus, les camions, les tracteurs de camion et les remorques utilitaires munis de freins à air comprimé ou à dépression doivent être pourvus d'un réservoir conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon qu'en cas d'arrêt de l'alimentation en air ou de la formation de dépression les freins permettront malgré tout d'immobiliser le véhicule en conformité avec les dispositions applicables du présent règlement.

(2) Le réservoir dont tout véhicule doit être muni aux

under subsection (1) shall be equipped with a check-valve or a similar device effective to prevent leakage back to the source, thereby affecting or reducing the vacuum or air-pressure in the reservoir.

(3) Subsection (1) does not apply to a vehicle equipped so that, in the event of failure of the air pressure or vacuum the service brakes may be operated mechanically or hydraulically.

59.(1) No person shall use or operate on a vehicle or combination of vehicles on a highway an air or vacuum brake unless the vehicle or combination of vehicles is so equipped that an audible or visible signal will be given to the driver of the vehicle or combination of vehicles in the event of failure of the air pressure or the vacuum to the extent that the effectiveness of the brakes of the vehicle or combination of vehicles is affected.

(2) In subsection (1), "an audible or visible signal" does not include the indication or signal given by a gauge.

60. Every system of air brakes on any vehicle shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that, if either before or after a full application of the service brakes the compressor is stopped while the air-pressure is at operating level, the air pressure will not decrease at a greater rate than 1.75 kilograms per square inch per minute.

61. Any person who operates or permits the operation of any bus, truck, truck tractor or commercial trailer in contravention of these regulations commits an offence.

PART IV

MISCELLANEOUS REGULATIONS

62.(1) Before starting, turning, stopping or changing the course of direction of a vehicle on a highway, the operator of a vehicle shall first ascertain that there is sufficient space for the movement to be made in safety, and shall give a signal plainly visible to the operator of other vehicles of his intention to start, turn, stop or change his course of direction as follows:

(Section 62(1) amended by C.O. 1978/211)

(a) an intention to start from a parallel park position on the right hand side of a roadway by

termes des dispositions du paragraphe (1) doit être pourvu d'un clapet antirefoulement ou d'un dispositif analogue afin d'empêcher tout retour d'air, et, de là, la modification ou la réduction de la dépression ou de la pression d'air dans ce réservoir.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un véhicule muni d'un dispositif qui, en cas de perte de pression d'air ou de dépression, permet d'appliquer mécaniquement ou hydrauliquement les freins primaires.

59.(1) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule ou une combinaison de véhicules ayant des freins à air comprimé ou à dépression à moins que ce véhicule ou ces véhicules ne soient pourvus d'un signal sonore ou visuel permettant d'aviser le conducteur de toute perte de pression d'air ou de dépression suffisamment importante pour compromettre l'efficacité du freinage.

(2) Le signal sonore ou visuel prévu au paragraphe (1) n'englobe pas une jauge ou un signal donné par celle-ci.

60. Tout système de freins à air comprimé d'un véhicule doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon que si le compresseur s'arrête, avant ou après la pleine application des freins primaires, alors que la pression d'air a atteint un niveau opérant, celle-ci ne diminuera pas à un rythme supérieur à 1,75 kg/po2 à la minute.

61. Toute personne conduisant ou permettant que soit conduit un autobus, un camion, un tracteur de camion ou une remorque utilitaire en contravention des dispositions du présent règlement commet une infraction.

PARTIE IV

PRESCRIPTIONS DIVERSES

62.(1) Avant d'amorcer un démarrage, un virage, un arrêt ou un changement de direction sur une route, le conducteur d'un véhicule automobile doit d'abord s'assurer qu'il dispose d'assez d'espace pour exécuter la manoeuvre en toute sécurité et doit signaler clairement aux conducteurs d'autres véhicules son intention de le faire, comme suit :

(Paragraphe 62(1) modifié par décret 1978/211)

a) l'intention d'amorcer le démarrage d'un véhicule stationné en parallèle du côté droit de la

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

extending the hand and arm horizontally from and beyond the left side of the vehicle as shown in illustration 1;

(b) an intention to turn to the left by extending the hand and arm horizontally from and beyond the left side of the vehicle as shown in illustration 1;

(c) an intention to turn to the right by extending the hand and arm beyond the left side of the vehicle and upward as shown in illustration 2;

(d) an intention to stop or to decrease speed by extending the hand and arm beyond the left side of the vehicle and downward as shown in illustration 3.

chaussée est indiquée par une extension du bras et de la main à l'horizontale, à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, comme le montre l'illustration 1;

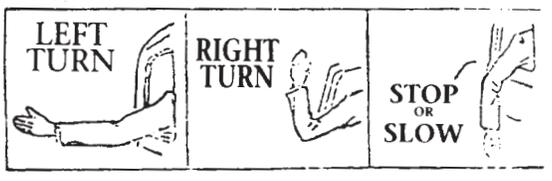
b) l'intention de virer à gauche est indiquée par l'extension du bras et de la main à l'horizontale, à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, comme le montre l'illustration 1;

c) l'intention de virer à droite est indiquée en sortant le bras à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, la main pointant vers le haut, comme le montre l'illustration 2;

d) l'intention d'arrêter ou de réduire sa vitesse est indiquée en sortant le bras à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, la main pointant vers le bas, comme le montre l'illustration 3.

ILLUSTRATIONS

No. 1 No. 2 No. 3



ILLUSTRATIONS

N° 1 N° 2 N° 3



(2) Notwithstanding subsection (1) the operator may indicate his intention to

- (a) turn left or right by operating a signalling device in compliance with section 124 of the Act,
- (b) stop by use of the stop lamps on his vehicle,
- (c) start from a parallel park position on the left side of a one-way roadway by the use of a signalling device in compliance with section 124 of the Act.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), le conducteur d'un véhicule peut indiquer son intention :

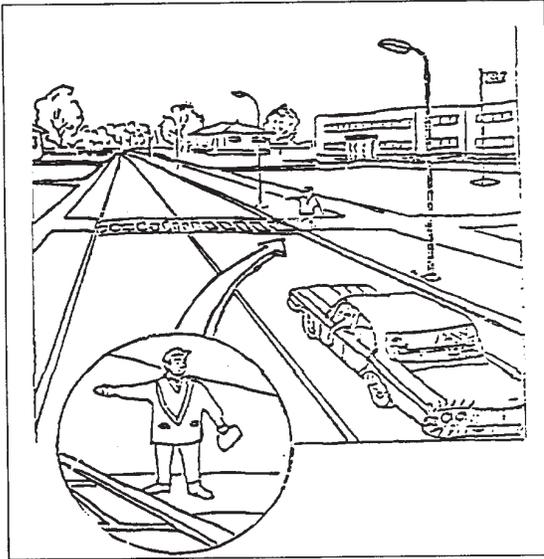
- a) de virer à gauche ou à droite en faisant fonctionner un dispositif de signalisation conforme aux dispositions de l'article 124 de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»);
- b) d'arrêter en faisant fonctionner les feux d'arrêt du véhicule;
- c) d'amorcer le démarrage d'un véhicule stationné en parallèle du côté gauche d'une voie à sens unique en faisant fonctionner un dispositif de signalisation conforme aux dispositions de l'article 124 de la loi précitée.

63.(1) When a pedestrian intends to cross a street at a crossing in a municipality, he may, before leaving the curb, indicate his intention to do so by raising his arm approximately at right angles to his body and point to the opposite curb in the direction he wishes to walk as shown

63.(1) Lorsqu'un piéton, dans une municipalité, désire traverser une rue à un passage piétonnier, il peut, avant de quitter le trottoir, indiquer son intention en étendant le bras de manière à former approximativement un angle droit avec son corps et en le faisant pointer vers le trottoir

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

in the illustration hereunder.
(Section 63(1) amended by C.O. 1978/211)



(2) When a pedestrian has indicated his intention to cross the street in accordance with subsection (1), a motorist shall stop his vehicle before entering the crosswalk and allow the pedestrian to cross.

64. The requirements of the Act regarding reflectors shall be deemed to have been complied with if reflectors conform to standards adopted by the C.S.A. or S.A.E..

65. No person shall operate or cause to be operated any motor vehicle where any ornament or device is placed in such a manner in or on the vehicle that it may obstruct the operator's view.

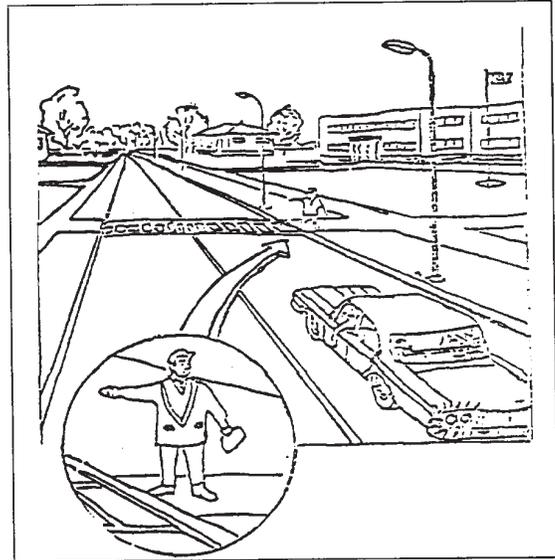
SIGNS ON MOTOR VEHICLES

(Section 66 replaced by O.I.C. 1980/329)

66.(1) Any motor vehicle having a gross vehicle weight of 5000 kg. or greater that is used by any person in connection with the carrying on of any business in the territory shall have clearly marked in a conspicuous place on both sides of the vehicle in letters or figures not less

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

où il désire se rendre à pied, comme le montre l'illustration.
(Paragraphe 63(1) modifié par décret 1978/211)



(2) Lorsqu'un piéton indique son intention de traverser une rue en conformité avec les dispositions du paragraphe (1), un conducteur doit immobiliser son véhicule sans empiéter sur le passage piétonnier et permettre au piéton de traverser.

64. Les prescriptions de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») touchant les réflecteurs sont réputées satisfaites si ces réflecteurs sont conformes aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE.

65. Nul ne doit conduire un véhicule ou faire en sorte qu'il le soit si un ornement ou un objet placé à l'intérieur du véhicule ou sur celui-ci est disposé de façon à obstruer la vue du conducteur.

**MARQUAGE DES VÉHICULES
AUTOMOBILES**

(Article 66 remplacé par décret 1980/329)

66.(1) Tout véhicule automobile d'un poids de 5 000 kg ou plus et utilisé par affaires sur le territoire du Yukon doit afficher clairement, à un endroit bien en vue, des deux côtés, en caractères alphanumériques d'au moins 5 cm de hauteur :

than 5 centimetres in height,

(a) the name of the registered owner of the vehicle

(b) the registered gross vehicle weight of the vehicle.

(2) This section does not apply to a vehicle operated under a permit issued pursuant to section 13.1.

a) le nom du propriétaire du véhicule immatriculé;

b) le poids brut autorisé du véhicule.

(2) Cet article ne s'applique pas à un véhicule exploité aux termes d'un permis délivré en vertu de l'article 13.1.

PART V

SCHOOL BUS REGULATIONS

67. In these regulations, "school bus" means a motor vehicle used for conveyance of children to and from school by or under contract with the authority in charge of the school or with any association of parents or in respect of the use of which public monies are used to defray part or all of the cost.

68. Every vehicle brought into the Yukon Territory for use as a school bus must conform to the standard for school buses established by the Canadian Standards Association and have affixed thereto:

(a) the monogram of the Canadian Standards Association; or

(b) a written statement, bearing a description of the vehicle, from the dealer, stating that it meets or exceeds the standard set by the Canadian Standards Association.

69. The owner or driver of a school bus shall at any time, upon request of an officer, permit the officer to inspect and test the school bus to determine that the standards are being complied with.

70. The owner or driver of a school bus shall at all times maintain the interior of the bus clean and sanitary.

71. The owner or driver of a school bus shall at all times maintain the exterior of the bus, including the windows, windshield, rear view mirrors, lights and all

PARTIE V

AUTOBUS SCOLAIRES

67. Pour l'application du présent règlement, l'expression «autobus scolaire» s'entend d'un véhicule automobile servant au transport d'enfants entre leur lieu de résidence et l'école qu'ils fréquentent, le tout aux termes d'un contrat passé avec les autorités scolaires ou toute association de parents ou encore d'un contrat visant l'utilisation de fonds publics pour acquitter en tout ou en partie les coûts de ce transport.

68. Tout véhicule importé sur le territoire du Yukon en vue d'une utilisation comme autobus scolaire doit être conforme à la norme de l'Association canadienne de normalisation sur les autobus scolaire et porter :

a) soit le monogramme de l'Association canadienne de normalisation;

b) soit une déclaration écrite du concessionnaire, description du véhicule visé à l'appui, attestant que ce dernier satisfait à la norme applicable de l'Association canadienne de normalisation ou surpasse cette norme.

69. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, à la demande d'un agent habilité pour ce faire, permettre à ce dernier d'inspecter l'autobus scolaire et d'en faire l'essai afin de déterminer si celui-ci respecte les normes applicables.

70. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, en tout temps, tenir l'intérieur de ce dernier dans un état de propreté et d'hygiène satisfaisant.

71. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, en tout temps, tenir l'extérieur de ce dernier propre et en bon état, y compris les fenêtres, le pare-brise,

lettering, clean and unbroken.

72. Except as provided by Section 73, no vehicle other than a school bus conforming to the regulations established by the *Motor Vehicles Act* shall be used to transport children to or from school without the written consent of the Registrar of Motor Vehicles.

73. Where a school bus becomes disabled, the owner may with the written consent of the Registrar of Motor Vehicles and subject to any conditions prescribed by the Registrar, use other vehicles until the school bus is repaired.

74. The owner or driver of a school bus shall not permit more passengers in his bus than the manufacturer's stated capacity without the written permission of the Registrar of Motor Vehicles.

75. The driver of a school bus shall not cause the vehicle to move unless:

- (a) when loading, all passengers are seated;
- (b) when unloading, all passengers are clear of the bus;
- (c) the view of the driver to the front, both sides and rear of the bus is clear;
- (d) the driver has complete control of the driving mechanism, and
- (e) the emergency door and windows are not obstructed.

76. The driver of a school bus must comply with the following rules for the use of the orange and red flashing lights on the bus:

- (a) the alternating red flashing lights on the bus shall not be operating or turned on when the bus is moving;
- (b) passengers shall not be let on or off the bus unless the alternating red flashing lights are operating;
- (c) the alternating orange flashing lights on the

les rétroviseurs, les feux et tout marquage.

72. Sauf dans le cas prévu à l'article 73, aucun véhicule autre qu'un autobus scolaire conforme aux exigences de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») ne doit servir au transport d'enfants entre leur lieu de résidence et l'école qu'ils fréquentent, à moins que le Registraire des véhicules automobiles ne l'ait préalablement autorisé par écrit.

73. Lorsqu'un autobus scolaire est en panne, le propriétaire peut, sous réserve d'une autorisation écrite du Registraire des véhicules automobiles et de toute condition prescrite par ce dernier, utiliser d'autres véhicules jusqu'à ce que l'autobus scolaire soit réparé.

74. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire ne doit pas admettre à bord de ce dernier un plus grand nombre de passagers que ne le prescrit le fabricant, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation écrite du Registraire des véhicules automobiles.

75. Le conducteur d'un autobus scolaire doit tenir son véhicule immobile aussi longtemps :

- a) que tous les passagers qui y montent ne sont pas assis;
- b) que tous les passagers qui en descendent ne sont pas suffisamment éloignés de l'autobus;
- c) que son champ de vision à l'avant, des deux côtés et à l'arrière de l'autobus est obstrué;
- d) qu'il n'a pas pleine maîtrise des organes de conduite du véhicule;
- e) que la portière et les fenêtres de sortie d'urgence sont obstruées.

76. Le conducteur d'un autobus scolaire est tenu de respecter les règles suivantes concernant l'utilisation des feux clignotants orange et rouges installés sur l'autobus :

- a) il est interdit d'utiliser ou de faire fonctionner les feux clignotants alternatifs de couleur rouge lorsque le véhicule roule;
- b) il est interdit de permettre à des passagers de monter dans le véhicule ou d'en descendre tant que les feux clignotants alternatifs de couleur rouge ne fonctionnent pas;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

bus shall be operated for the 10 seconds immediately before the alternating red flashing lights are turned on, and shall be turned off when the alternating red flashing lights are operating.

(Section 76 replaced by O.I.C. 1999/31)

77. A school bus stop shall not be established on a highway unless there is a clear and unobstructed view for at least one hundred and fifty metres.

78. Notwithstanding Section 77, where a school bus stop will not have a clear and unobstructed view one hundred and fifty metres to the front and rear, a regulatory sign not less than sixty by twenty-six centimetres, black lettering on a white reflectorized background, and stating "school bus stop one hundred and fifty metres", shall be erected on the highway not less than one hundred and fifty metres to the front and rear of the bus stop.

79. No person shall operate a school bus on a highway for the purpose other than transporting children to or from school unless all markings indicating that it is a school bus are removed or concealed.

80. Notwithstanding Section 79, a school bus being moved from place to place for repair will not be contravening the regulation.

81. The owner or driver of a school bus shall not refuel, nor permit refueling, while passengers are aboard.

82. The driver of a school bus may not back up on school grounds while passengers are aboard, but may back up while unloaded providing competent guiding is available at the rear of the bus.

83. No driver of a school bus shall leave the vehicle while there is a passenger still aboard.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

c) il faut faire fonctionner les feux clignotants alternatifs de couleur orange au moins dix secondes immédiatement avant de faire fonctionner les rouges; ces mêmes feux oranges sont éteints lorsque les rouges fonctionnent.

(Article 76 remplacé par décret 1999/31)

77. Un arrêt d'autobus scolaire ne doit pas être établi sur une route si le champ de vision des autres conducteurs n'est pas dégagé sur au moins 150 m.

78. Par dérogation aux dispositions de l'article 77, lorsqu'un arrêt d'autobus scolaire est établi à un endroit où le champ de vision des autres conducteurs est obstrué à moins de 150 m du point d'arrêt, dans l'un ou l'autre sens de la circulation, un panneau réglementaire d'au moins 60 cm sur 26 cm et portant, en lettres noires sur fond blanc rétro réfléchissant, la mention «arrêt d'autobus scolaire dans 150 m» doit être installé le long de la route à au moins 150 m du point d'arrêt, dans l'un et l'autre sens de la circulation.

79. Nul ne doit conduire un autobus scolaire sur une route pour d'autres motifs que le transport d'enfants entre leur lieu de résidence et l'école qu'ils fréquentent, à moins que toutes les inscriptions indiquant qu'il s'agit d'un autobus scolaire n'aient été éliminées ou masquées.

80. Par dérogation aux dispositions de l'article 79, un autobus scolaire conduit ou transporté à destination de l'endroit où il pourra être réparé ne contrevient pas aux dispositions du présent règlement.

81. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire ne doit pas ravitailler celui-ci en carburant ou permettre qu'il le soit lorsque des passagers se trouvent à bord.

82. Le conducteur d'un autobus scolaire ne peut faire marche arrière sur le terrain d'une école alors que des passagers se trouvent à bord, mais peut effectuer une telle manoeuvre lorsque tous les passagers sont descendus et qu'une personne compétente, à l'arrière de l'autobus, le guide à cette fin.

83. Le conducteur d'un autobus scolaire ne doit pas quitter son véhicule lorsque des passagers se trouvent encore à bord.

PART VI

PROSECUTIONS

84.(1) Where a person convicted of an offence under Section 147 or 148 of the *Motor Vehicles Act* exceeded the maximum speed permitted by not more than 15 km/h, he shall pay a fine of \$20.00.

(2) Where a person convicted of an offence under section 147 or 148 of the *Motor Vehicles Act* exceeded the maximum speed permitted by more than 15 km/h but not more than 50 km/h he shall pay a fine of \$30.00.

(Subsection 84(2) amended by O.I.C. 1981/56)

(3) Where a person convicted of an offence under Section 147 or 148 of the *Motor Vehicles Act* exceeded the maximum speed permitted by more than 30 km/h but not more than 50 km/h he shall pay a fine of \$75.00.

(4) Where a person convicted of an offence under Section 147 or 148 of the *Motor Vehicles Act* exceeded the maximum speed permitted by more than 50 km/h he shall pay a fine of \$150.00.

TRAFFIC TICKET

85. The form of traffic tickets shall be in the forms of 1(a), 1(b), 1(c), 1(d), 1(e), 2(a), 2(b), 2(c) and 2(d).

PART VII

(Sections 86, 87 and 88 added by O.I.C. 1987/126)

CHILD RESTRAINT SYSTEMS

86.(1) In this section and section 87 "Motor Vehicle Safety Regulations" mean the Motor Vehicle Safety regulations passed pursuant to the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada).

(2) The child restraint systems and infant restraint systems set out in the Motor Vehicle Safety Regulations are prescribed child restraint systems.

(3) A child restraint system installed in accordance

PARTIE VI

CONDAMNATIONS POUR EXCÈS DE VITESSE

84.(1) Toute personne reconnue coupable d'une infraction aux dispositions des articles 147 ou 148 de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*») pour avoir dépassé d'au plus 15 km/h la limite de vitesse permise doit payer une amende de 20 \$.

(2) Toute personne reconnue coupable d'une infraction aux dispositions des articles 147 ou 148 de la loi précitée pour avoir dépassé la limite de vitesse permise par plus de 15 km/h, mais par au plus 50 km/h doit payer une amende de 30 \$.

(Paragraphe 84(2) modifié par décret 1981/56)

(3) Toute personne reconnue coupable d'une infraction aux dispositions des articles 147 ou 148 de la loi précitée pour avoir dépassé la limite de vitesse permise par plus de 30 km/h, mais par au plus 50 km/h doit payer une amende de 75 \$.

(4) Toute personne reconnue coupable d'une infraction aux dispositions des articles 147 ou 148 de la loi précitée pour avoir dépassé la limite de vitesse permise par plus de 50 km/h doit payer une amende de 150 \$.

CONTRAVENTION POUR INFRACTION AU CODE DE LA ROUTE

85. Les contraventions émises relativement à des infractions au Code de la route sont celles prévues en 1 a), 1 b), 1 c), 1 d), 1 e), 2 a), 2 b), 2 c), et 2 d).

PARTIE VII

(Articles 86, 87 et 88 ajoutés par décret 1987/126)

ENSEMBLE DE RETENUE D'ENFANT

86.(1) Pour l'application du présent article et de l'article 87, le terme «règlement» s'entend du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles pris en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*.

(2) Les ensembles de retenue d'enfant et de bébé prévus par le règlement sont prescrits.

(3) Un ensemble de retenue d'enfant installé en

with the provisions of the Motor Vehicle Safety Regulations is properly installed.

conformité avec les dispositions du règlement est réputé avoir été installé correctement.

Use of child restraint systems

Utilisation des ensembles de retenue d'enfant

87.(1) In this section
“child restraint system” means a child restraint system as defined in the Motor Vehicle Safety Regulations;

87.(1) Pour l'application du présent article :
l'expression «ensemble de retenue d'enfant» s'entend de l'ensemble de retenue d'enfant prévu par le règlement;

“infant restraint system” means an infant restraint system as defined in the Motor Vehicle Safety Regulations.

l'expression «ensemble de retenue de bébé» s'entend de l'ensemble de retenue de bébé prévu par le règlement.

(2) A child weighing less than nine kilograms is properly secured for the purpose of the Act if secured in an infant restraint system in the manner set out in the Motor Vehicle Safety Regulations.

(2) Un enfant pesant moins de 9 kg est réputé être adéquatement protégé aux termes de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles s'il est attaché dans un ensemble de retenue de bébé de la manière prescrite par le règlement.

(3) A child weighing nine kilograms or more but less than 22 kilograms is properly secured for the purpose of the Act if secured in a child restraint system in the manner set out in the Motor Vehicle Safety Regulations.

(3) Un enfant pesant 9 kg ou plus mais moins de 22 kg est réputé être adéquatement protégé aux termes de la loi précitée s'il est attaché dans un ensemble de retenue d'enfant de la manière prescrite par le règlement.

(4) A child weighing 22 kilograms or more is properly secured for the purpose of the Act if secured in the manner set out in the Motor Vehicle Safety Regulations in a seat belt assembly installed in accordance with those Regulations.

(4) Un enfant pesant 22 kg ou plus est réputé être adéquatement protégé aux termes de la loi précitée s'il est attaché de la manière prescrite par le règlement au moyen d'une ceinture de sécurité installée en conformité avec ce règlement.

(5) For the purpose of subsection (4), the use of a booster cushion in accordance with the Motor Vehicle Safety Regulations is permitted.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), l'usage d'un coussin d'appoint en conformité avec le règlement est autorisé.

88. Motor vehicles that are not registered and not required to be registered in the Yukon are exempt from sections 186.1 and 186.2 of the Act if the motor vehicle is registered in a country, state, or province that requires that a child restraint system be used and the child restraint system is being used as required by the law of that country, state or province.

88. Les véhicules automobiles qui ne sont pas immatriculés et dont il n'est pas exigé qu'ils soient immatriculés au Yukon, sont exemptés de l'application des dispositions des articles 186.1 et 186.2 de la loi s'ils sont immatriculés dans un pays ou état, ou dans une province où la loi exige qu'un ensemble de retenue d'enfant soit utilisé et que l'ensemble de retenu d'enfant est conforme aux exigences de la loi de ce pays ou état, ou de cette province.

*(Sections 86, 87 and 88 added by O.I.C. 1987/126)
(Forms 1(a), 1(b), 1(c), 1(d), 1(e), 2(a), 2(b), 2(c) and 2(d) of
Part VI repealed by O.I.C. 1981/57)
(Section 88 replaced by O.I.C. 2002/127)*

*Articles 86, 87 et 88 ajoutés par décret 1987/126)
(Formulaires 1 a), 1 b), 1 c), 1 d), 1 e), 2 a), 2 b), 2 c) et 2 d) de
Partie VI abrogés par décret 1981/57)
(Article 88 remplacé par décret 2002/127)*

PART VIII

PARTIE VIII

89.(1) The following forms are established as forms

89.(1) Les formulaires figurant au présent article sont

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

pursuant to the *Motor Vehicles Act*.

(a) Notices as required by section 86 of the *Motor Vehicles Act* shall be in the following form.

(b) Notices pursuant to section 86 of the *Motor Vehicles Act* shall not be required where the only damage to a motor vehicle consists of a cracked or broken windshield.

(Subparagraph 86(1)(b) amended by O.I.C. 1978/211)

(Part VII renumbered as Part VIII and Section 86 renumbered as Section 89 by O.I.C. 1987/126)

- (2) Application for Renewal of Vehicle Registration
- (3) Traffic Accident Report
- (4) Change of Name and/or Address Form
- (5) Motor Vehicle Licence Requisition
- (6) Temporary Operation Permit
- (7) In Transit Permit
- (8) Duplicate Motor Vehicle/Trailer Registration and/or Licence Plates
- (9) Application for Vehicle Registration and/or Transfer
- (10) Amended Vehicle Registration Form
- (11) (a) Application and Through Freight Permit
(b) Yukon Freight Through Permit
(Section 86(11) replaced by O.I.C. 1980/329)
- (12) (a) Application and Freight Vehicle Permit
(b) Yukon Commercial Vehicle Permit
(Section 86(12) replaced by O.I.C. 1980/329)
- (13) Temporary Operation Permit
- (14) Bus Passenger Permit

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

établis en application de la *Loi sur les véhicules automobiles* («*Motor Vehicles Act*»).

a) Les documents exigés aux termes de l'article 86 de la loi précitée se présentent sous la forme ci-après.

b) les documents prévus à l'article 86 de la Loi précitée ne sont pas exigés lorsque seul le pare-brise d'un véhicule automobile est fissuré ou brisé.

(Alinéa 86(1)b modifié par décret 1978/211)

(Partie VII renommée Partie VIII et article 86 renommée article 89 par décret 1987/126)

- (2) Demande de renouvellement d'immatriculation d'un véhicule automobile
- (3) Rapport d'accident de la circulation
- (4) Formulaire de changement de nom ou d'adresse, ou les deux
- (5) Demande d'immatriculation de véhicule automobile
- (6) Permis temporaire d'utilisation de véhicule
- (7) Permis de déplacement unique
- (8) Demande de duplicata de certificat ou de plaques d'immatriculation de véhicule automobile ou de remorque
- (9) Demande d'immatriculation ou de transfert de propriété d'un véhicule automobile
- (10) Formulaire de modification d'immatriculation de véhicule automobile
- (11) a) Demande de permis de transporteur en transit
b) Permis de transporteur en transit au Yukon
(Paragraphe 86(11) remplacé par décret 1980/329)
- (12) a) Demande de permis de transporteur routier
b) Permis de transporteur routier du Yukon
(Paragraphe 86(12) remplacé par décret 1980/329)
- (13) Permis temporaire d'utilisation de véhicule
- (14) Permis d'autobus à passagers

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(15) Stop Watch Test Certificate	(15) Certificat d'essai de chronomètre
(16) Tuning Fork Test Certificate	(16) Certificat d'essai de diapason
(17) Dealer's Certification of Motor Vehicle Compliance Prescribed by Regulation Pursuant to Section 214 of the <i>Motor Vehicles Act</i>	(17) Attestation réglementaire de conformité d'un véhicule automobile délivrée par un commerçant en application de l'article 214 de la <i>Loi sur les véhicules automobiles</i>
(18) Certificate of Non-Compliance Prescribed by Regulation Pursuant to Section 214 of the <i>Motor Vehicles Act</i>	(18) Certificat réglementaire d'examen de conformité délivré en application de l'article 214 de la <i>Loi sur les véhicules automobiles</i>
(19) Notice of Impoundment of Motor Vehicle	(19) Avis de mise en fourrière d'un véhicule automobile
(20) Order of Release of Impounded Motor Vehicle	(20) Mainlevée - mise en fourrière d'un véhicule automobile
(21) Notice of Suspension, Disqualification or Cancellation	(21) Avis de suspension, d'annulation ou d'interdiction

89(2) Application for Renewal of Vehicle Registration

(Replaced by O.I.C. 1980/187)



MOTOR VEHICLES
CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS
GOVERNMENT OF YUKON
BOX 2703
WHITEHORSE, YUKON Y1A 2C6

OFFICE USE ONLY	
LICENCE NUMBER	
N	
T	
R	OLD

STATEMENT OF ORIGIN (APPLICATION FOR VEHICLE REGISTRATION OR TRANSFER OF VEHICLE OWNERSHIP)

TYPE OF VEHICLE (PLEASE CHECK ONE):
 SKI DOO M/CYCLE TRUCK CAR TRAILER TRACTOR MOPED BUS

MAKE OF VEHICLE

BODY STYLE (INDICATE APPLICABLE BODY):
 CAR: TUODOR FORDOR BUS M/CYCLE SKI DOO
 TRUCK: SUBURBAN PANEL VAN MOTOR HOME PICK UP
 TRUCK (CONT.): CREWCAB STAKE DUMP FLAT DECK TRACTOR
 TANK: UTILITY
 TRAILER (CONT.): UTILITY HOLIDAY VAN LIVESOCK HOUSE

VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (SERIAL NUMBER): _____ BODY COLOUR: _____ YEAR: 19 _____ WHEEL BASE: _____ GROSS VEHICLE WEIGHT: _____ FILE (OFFICE USE ONLY): _____

IS THIS VEHICLE A: (PLEASE CHECK ONE)

INITIAL REGISTRATION (NEW VEHICLE)
 PURCHASER COMPLETE (11) BELOW
 DEALER COMPLETE (12) BELOW
 PURCHASE (USED VEHICLE)
 COMPLETE (11) & (12) BELOW

TRANSFER FROM ANOTHER PROVINCE
 COMPLETE (11) & (12) BELOW
 PREVIOUS OWNERSHIP MUST BE PRODUCED.

IMPORT FROM OUTSIDE CANADA
 ALL CUSTOMS FORMS MUST BE PRODUCED
 COMPLETE (11) & (12) BELOW

REBUILT OR MODIFIED
 VEHICLE MUST BE EXAMINED
 COMPLETE (11) & (12) BELOW

WHERE PREVIOUS REGISTRATION (OR DUPLICATE) IS NOT AVAILABLE, VEHICLE MUST BE INSPECTED

OFFICE USE ONLY
 MVB
 PREVIOUS REGISTRATION ATTACHED
 BILL OF SALE ATTACHED
 ALL CUSTOMS FORMS ATTACHED
 PLATES SURRENDERED

VEHICLE EXAMINATION
 MAKE
 COLOUR
 YEAR
 VIN
 SMV CHECK

1 PURCHASER(S) INFORMATION
 (SEE COMPANY NAMES OR SURNAME OF PURCHASER)

GIVEN NAME (1) _____ GIVEN NAME (2) _____
 COMPLETE MAILING ADDRESS OF PURCHASER (STREET NUMBER): _____
 CITY OR TOWN _____ POSTAL CODE _____
 RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE _____
 SIGNATURE OF PURCHASER _____ DATE _____

I/We the purchaser(s), hereby apply to the Registrar of Motor Vehicles for registration or transfer of ownership of the vehicle described herein and declare that this motor vehicle is insured and will remain insured under a policy covering public liability and property damage pursuant to Section (83.1) of the Motor Vehicles Ordinance, and that the information shown or indicated herein is true.

2 SELLER(S) / DEALER INFORMATION
 (SEE COMPANY NAMES OR SURNAME OF SELLER OR PREVIOUS OWNER)

GIVEN NAME (1) _____ GIVEN NAME (2) _____
 COMPLETE MAILING ADDRESS OF SELLER (STREET NUMBER): _____
 CITY OR TOWN _____ POSTAL CODE _____
 RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE _____
 SIGNATURE OF SELLER OR PREVIOUS REGISTERED OWNER _____ DATE _____

COMPLETE IF VEHICLE WAS PREVIOUSLY REGISTERED.
 WHERE LICENCED _____ PLATE NUMBER _____ YEAR _____

I/We certify that I/We are the owners of the vehicle described herein and are entitled to dispose of or transfer same.

3 MANUFACTURER OR BUILDERS INFORMATION
 (NAME OF MANUFACTURER OR BUILDER)

NAME OF MANUFACTURER OR BUILDER _____
 COMPLETE MAILING ADDRESS OF MANUFACTURER OR BUILDER (STREET NUMBER): _____
 CITY OR TOWN _____ POSTAL CODE _____
 RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE _____
 SIGNATURE OF BUILDER _____ DATE _____

IF PARTS WERE PURCHASED FROM AN INDIVIDUAL OR A WRECKING YARD THE NAME(S) MUST BE SHOWN BELOW.

To the best of my knowledge the information is correct.

89(2) Demande de renouvellement d'immatriculation d'un véhicule automobile

(Remplacé par décret 1980/187)



VÉHICULES AUTOMOBILES
CONSOMMATEURS, ENTREPRISES, ASSOCIATIONS ET COOPÉRATIVES
GOUVERNEMENT DU YUKON
C.P. 2703
WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

A L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT	
N T R	N° DE PLAQUE
	ANCIEN NUMÉRO

DÉCLARATION D'ORIGINE (DEMANDE D'IMMATRICULATION OU DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ DE VÉHICULE)

TYPE DE VÉHICULE (COCHER LA CASE APPROPRIÉE)		MARQUE DU VÉHICULE	
<input type="checkbox"/> MOTONEIGE <input type="checkbox"/> MOTOCYCLETTE <input type="checkbox"/> CAMION/CAMIONNETTE <input type="checkbox"/> VOITURE <input type="checkbox"/> REMORQUE <input type="checkbox"/> TRACTEUR <input type="checkbox"/> CYCLOMOTEUR <input type="checkbox"/> AUTOBUS			
TYPE DE CARROSSERIE		VOITURES	
(COCHER LA CASE APPROPRIÉE) <input type="checkbox"/> FAUX-CABRIOLET (2 PORTIÈRES) <input type="checkbox"/> TYPE SUBURBAN <input type="checkbox"/> CABINE MULTIPLACE <input type="checkbox"/> DE TRAVAUX PUBLICS <input type="checkbox"/> UTILITAIRE <input type="checkbox"/> BERLINE (4 PORTIÈRES) <input type="checkbox"/> À CABINE RECULÉE <input type="checkbox"/> À RIDELLES <input type="checkbox"/> REMORQUE <input type="checkbox"/> DE TOURISME <input type="checkbox"/> AUTOBUS <input type="checkbox"/> À HAYON <input type="checkbox"/> FOURGONNETTE <input type="checkbox"/> À BENNE <input type="checkbox"/> D'EMBARCATION <input type="checkbox"/> FOURGON <input type="checkbox"/> MOTOCYCLETTE <input type="checkbox"/> DÉCAPOTABLE <input type="checkbox"/> HABITATION MOTORISÉE <input type="checkbox"/> À PLATEAU <input type="checkbox"/> SEMI-SURBAISSÉE <input type="checkbox"/> À BESTIAUX <input type="checkbox"/> MOTONEIGE <input type="checkbox"/> FAMILIALE <input type="checkbox"/> CAMIONNETTE À CAISSE <input type="checkbox"/> TRACTEUR <input type="checkbox"/> SURBAISSÉE <input type="checkbox"/> CARAVANE			
N° D'IDENT. DU VÉHICULE (N° DE SÉRIE)		COULEUR	ANNÉE
			1 9
S'AGIT-IL (COCHER LA CASE APPROPRIÉE)		A L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT	
<input type="checkbox"/> D'UNE PREMIÈRE IMMATRICULATION (VÉHICULE NEUF) ACHETEUR, REMPLIR 1) CI-DESSOUS COMMERCANT, REMPLIR 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN NOUVEAU ACHAT (VÉHICULE D'OCCASION) REMPLIR 1) ET 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN TRANSFERT D'IMMATRICULATION D'UNE AUTRE PROVINCE PRÉSENTER CERTIFICAT DE PROPRIÉTÉ ANTÉRIEUR <input type="checkbox"/> D'UNE IMPORTATION AU CANADA PRÉSENTER FORMULAIRE K 22 DES DOUANES REMPLIR 1) ET 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN VÉHICULE REMIS À NEUF OU DE CONSTRUCTION ARTISANALE EXAMEN DU VÉHICULE REMPLIR 1 ET 3) CI-DESSOUS		EN L'ABSENCE DE L'IMMATRICULATION ANTÉRIEURE (OU DE SON DUPLICATA), INSPECTION OBLIGATOIRE DU VÉHICULE DVA <input type="checkbox"/> IMMATRICULATION ANTÉRIEURE JOINTE <input type="checkbox"/> ACTE DE VENTE JOINT <input type="checkbox"/> FORMULAIRE K22 DES DOUANES JOINT <input type="checkbox"/> PLAQUES RENDUES	
		EXAMEN DU VÉHICULE	
		<input type="checkbox"/> MARQUE <input type="checkbox"/> COULEUR <input type="checkbox"/> ANNÉE <input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/> VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ	

1) RENSEIGNEMENTS SUR L'ACHETEUR

RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ OU NOM DE L'ACHETEUR		PAR LES PRÉSENTES, L'ACHETEUR DEMANDE AU RECHARGEMENT DES VÉHICULES AUTOMOBILES D'IMMATRICULER LE VÉHICULE CI-DÉCRIT OU D'EN TRANSFÉRER LA PROPRIÉTÉ. DÉCLARE QUE CE VÉHICULE EST ASSURÉ ET QU'IL EST EN BONNE SAISON POUR OBTENIR UNE POLICE D'ASSURANCE RESPONSABLE DE VOL ET D'ASSURANCE CONTRE LES DOMMAGES ANTÉRIEURS, EN APPLICATION DE L'ARTICLE 481 DE L'ORDONNANCE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES, ET QUE LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSOUS SONT EXACTS.
PREMIER PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DE L'ACHETEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		
		SIGNATURE DE L'ACHETEUR
		DATE

2) RENSEIGNEMENTS SUR LE VENDEUR/LE COMMERCANT

RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ OU NOM DU VENDEUR OU DU PROPRIÉTAIRE ANTÉRIEUR		REPLIR SI LE VÉHICULE A ÉTÉ IMMATRICULÉ ANTÉRIEUREMENT		
PREMIER PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	LIEU D'IMMATRICULATION	N° DE LA PLAQUE	ANNÉE
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DU VENDEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		PAR LES PRÉSENTES, LE PROPRIÉTAIRE ATTESTE SON TITRE DE PROPRIÉTÉ ET SON DROIT DE DISPOSER DU VÉHICULE OU D'EN TRANSFÉRER LA PROPRIÉTÉ		
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	SIGNATURE DU VENDEUR OU DU PROPRIÉTAIRE ANTÉRIEUR		
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		DATE		

3) RENSEIGNEMENTS SUR LE FABRICANT OU LE CONSTRUCTEUR

NOM DU FABRICANT OU DU CONSTRUCTEUR		SI DES PRÉCIS ONT ÉTÉ ACHETÉS D'UN PARTICULIER OU D'UNE ENTREPRISE DE CARRE, SON NOM DOIT ÊTRE MENTIONNÉ CI-DESSOUS.
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DU FABRICANT OU DU CONSTRUCTEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		A MA CONNAISSANCE, LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSUS SONT EXACTS.
		SIGNATURE DU CONSTRUCTEUR
		DATE

89(3) Rapport d'accident de la circulation

(Remplacé par décret 1980/187)

CODIFICATION DES COULEURS - Les codes du CISCOP ci après seront utilisés par les services policiers

Code - Épilation	VERT - VERT MARRON - MARRON JAUNE - JAUNE BRUN - BRUN	ORANGE - ORANGE OR - OR GR - GR ARG - ARGENT	ROUGE - ROUGE VIOLET - VIOLET BL - BLANC GR - GRIS	CRÈME - CRÈME ROSE - ROSE MAY - MAY TUR - TURQUOISE
------------------	--	---	---	--

PAGE DE	PAGE	CODES LOCALS	Yukon ACCIDENT DE LA CIRCULATION RAPPORT D'ENQUÊTE POLICIERE
N° DE CONSTAT D'ACCIDENT		N° DE SUIVI	
DATE DE L'ACCIDENT		HEURE (24 HEURES)	
ACCIDENT SIGNALÉ		RÉPARTITION DES DOMMAGES (DE MOINS DE 200 \$ À PLUS DE 200 \$)	
POLICE		RÉGIONS CORRELÉES	
ZONE DE POLICE		CODE	
VILLE, MUNICIPALITÉ, VILLAGE, DISTRICT		ROUTE TRONC	
SUR		VILLE/AM	
AUTRES			
I VÉHICULE PIÉTON CYCLE		II VÉHICULE PIÉTON CYCLE	
NOM DE FAMILLE		PRÉNOM	
ADRESSE		ADRESSE AU TRAVAIL	
DATE DE NAISSANCE		COULEUR DU VÉHICULE	
NOM ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE		NOM ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE	
DIRECTION DU DÉPLACEMENT		DIRECTION DU DÉPLACEMENT	
PARTIE ENDOMMAGÉE		PARTIE ENDOMMAGÉE	
VÉHICULE MÉMORIQUE JUSQU'À / PAR		VÉHICULE MÉMORIQUE JUSQU'À / PAR	
POLICE D'ASSURANCE		POLICE D'ASSURANCE	
ACCIDENTS (COMO 1)		ACCIDENTS (COMO 2)	
COMMENTAIRES DE L'AGENT DE POLICE		TOTAL BLESSÉS / DÉCÉDÉS / VÉHICULES	

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
NOM DE L'AGENT (LETTRES MOULÉES) N° MATRICULE POSTE DE TRAVAIL DIVISION DATE DE PRÉSENTATION DU RAPPORT RÉVISÉ LE									

COPIE AU SERVICE DE POLICE, À LA DIVISION DES ARCHIVES STATISTIQUES REEMPLIR AU COMPLET AVANT DE DÉTACHER LES COPIES

LES COPIES DES CONDUCTEURS DE DÉTACHEMENT EN PREMIER, COPIES REMISES AUX CONDUCTEURS SUR LES LIEUX DE L'ACCIDENT AU BUREAU

89(5) Motor Vehicle Licence Requisition

MOTOR VEHICLE LICENCE REQUISITION	
	LOCATION _____ DATE _____
	AMOUNT REQUIRED _____
	TYPE OF LICENCE PLATE REQUIRED _____
	LICENCE PLATE NO'S REQUISITIONED _____
	M-11.0- 103 YG(960Q)501
Transfers only	ISSUED FROM _____ LOCATION _____
	ISSUED TO _____ LOCATION _____
	REQUISITIONED BY _____ APPROVED _____

89(5) Demande d'immatriculation de véhicule automobile.

DEMANDE D'IMMATRICULATION DE VÉHICULE AUTOMOBILE

LIEU

DATE

NOMBRE DE PLAQUES DEMANDÉ

TYPE DE PLAQUE DEMANDÉ

N° D'IMMATRICULATION DEMANDÉ

M-11.0-103 YG(960Q)501

TRANFERTS SEULEMENT

DÉLIVRÉ PAR

(LIEU)

DÉLIVRÉ À

(LIEU)

DEMANDÉ PAR

APPROUVÉ PAR

89(6) Temporary Operation Permit

FEE \$2.50

YUKON TERRITORY NO:

MOTOR VEHICLES BRANCH
TEMPORARY OPERATION PERMIT

Issued at

.....19.....

Issued to.....
(Name) (Address)

For following described vehicle.....

EXPIRY DATE
(Not to exceed ten days from issue)

Motor Vehicle Liability Insurance Coverage
(Sec.9) (Name of Ins. Co.) (Policy

.....
For Registrar of Motor Vehicle

Reverse thereof

TEMPORARY OPERATION PERMIT

89(6) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

DROIT: 2,50 \$	TERRITOIRE DU YUKON DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES PERMIS TEMPORAIRE D'UTILISATION DE VÉHICULE	N°
Délivré à (lieu) _____		
le _____ 19 _____		
Délivré à _____	(Nom)	(Adresse)
Pour le véhicule décrit ci-après _____		
DATE D'EXPIRATION _____		
(Au plus dix jours à compter de la date de délivrance)		
Assurance-responsabilité civile du véhicule automobile	_____	
(Art. 9)	(Nom de la compagnie d'assurance)	(N° de police)
Pour le Registraire des véhicules automobiles		
Verso		
PERMIS TEMPORAIRE D'UTILISATION DE VÉHICULE		

89(7) In Transit Permit

FEE \$2.50



N° 5069

Issued at
.....19.....

Issued to (Name) (Address)

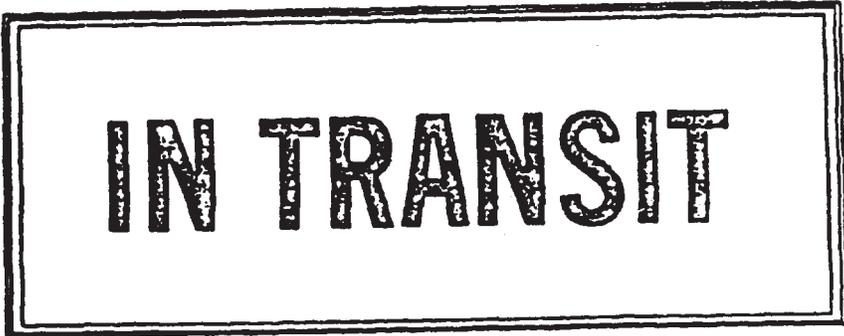
for following described vehicle (Year) (Make) (Serial No.)

FROM: (Name of Place)

TO: (Destination)

Motor Vehicle Liability Insurance Coverage, (Name of Insurance Co.) (Policy No.)

.....
(For REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES)



89(7) Permis de déplacement unique

DROIT : 2.50 \$

TERRITOIRE DU YUKON
PERMIS DE DÉPLACEMENT UNIQUE N°

Délivré à (lieu) _____

le _____ 19 ____

Délivré à _____
(Nom) (Adresse)

Pour le véhicule décrit ci-après _____
(Année) (Marque) (N° de série)

DE _____
(Nom de l'endroit)

À _____
(Destination)

Assurance-responsabilité civile du véhicule automobile _____
(Nom de la compagnie d'assurance) (N° de la police)

(Pour le Registraire des véhicules automobiles)

DÉPLACEMENT UNIQUE

89(8) Duplicate Motor Vehicle/Trailer Registration and/or Licence Plates

(Replaced by O.I.C. 1981/57)



GOVERNMENT OF YUKON
CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS - MOTOR VEHICLES BRANCH
**DUPLICATE MOTOR VEHICLE/TRAILER REGISTRATION
AND/OR LICENCE PLATES**

LICENCE NUMBER

SURNAME										ORIGINAL LICENCE No.	FEE \$5.00	
FIRST NAME(S)										MAKE	STYLE	YEAR
STREET ADDRESS OR P.O. BOX										MODEL		
CITY										SERIAL NO.		
POSTAL CODE										COLOR	WHEEL BASE	

I HEREBY CERTIFY THAT LICENCE PLATE(S) AND/OR REGISTRATION NO. _____ HAS BEEN LOST, STOLEN, DEFACED.

G.V.W. _____ EXPIRES _____

REGISTERED OWNER'S SIGNATURE _____

THE VEHICLE DESCRIBED ABOVE IS REGISTERED PURSUANT TO THE MOTOR VEHICLES ORDINANCE.

ORIGINAL DATE LICENCE ISSUED
YF(882)-501-M-11.0-12

AUOIT N° 4231

DATE DUPLICATE LICENCE ISSUED _____

1981/57)

Reverse thereof

DO NOT DESTROY
THIS IS YOUR VEHICLE REGISTRATION

THE VEHICLE DESCRIBED ON REVERSE IS REGISTERED PURSUANT TO THE MOTOR VEHICLES ORDINANCE.

THIS REGISTRATION IS NOT VALID UNTIL VALIDATED BY AUTHORIZED LICENCE ISSUING OFFICE.

THIS REGISTRATION IS VALID AND EXPIRES ON THE LAST DAY OF THE FISCAL YEAR FOR WHICH IT WAS ISSUED.

89(8) Demand de duplicata de certificat ou de plaques d'immatriculation
de véhicule automobile ou de remorque

(Remplacée par décret 1981/57)

GOUVERNEMENT DU YUKON
DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES
CONSOMMATEURS, ENTREPRISES, ASSOCIATIONS ET COOPÉRATIVES
N° D'IMMATRICULATION

DEMANDE DE DUPLICATA DE CERTIFICAT OU DE PLAQUES D'IMMATRICULATION
DE VÉHICULE AUTOMOBILE OU DE REMORQUE

NOM DE FAMILLE	N° D'IMMATRICULATION ORIGINAL	DROIT : \$	
PRÉNOM(S)			
ADRESSE CIVIQUE OU CABIER POSTAL	MARQUE	TYPE	ANNÉE
VILLE OU VILLAGE	MODÈLE		
	N° DE SÉRIE		
CODE POSTAL	COULEUR	EMPATTEMENT	
JE CERTIFIE PAR LES PRÉSENTES QUE LE CERTIFICAT OU LA (LES) PLAQUE(S) PORTANT LE N° ONT ÉTÉ PERDUS, VOLÉS, RENDUS ILLISIBLES.	POIDS BRUT AUTORISÉ	EXPIRATION	
SIGNATURE DU PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE IMMATRICULÉ			
LE VÉHICULE DÉCRIT CI-DESSUS EST IMMATRICULÉ CONFORMÉMENT À L'ORDONNANCE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES.			
DATE DE L'IMMATRICULATION ORIGINALE	DATE DE DÉLIVRANCE DU DUPLICATA		
Y00021-501-M-11.0-12	N° DE VÉRIFICATION		

VERSO

NE PAS DÉTRUIRE

CECI EST VOTRE CERTIFICAT D'IMMATRICULATION

LE VÉHICULE DÉCRIT AU RECTO EST IMMATRICULÉ CONFORMÉMENT À L'ORDONNANCE SUR LES
VÉHICULES AUTOMOBILES.

CETTE IMMATRICULATION NE PRENDRA EFFET QU'UNE FOIS VALIDÉE PAR UN BUREAU
D'IMMATRICULATION AUTORISÉ.

CETTE IMMATRICULATION EXPIRE LE DERNIER JOUR DE L'EXERCICE FINANCIER AU COURS
DUQUEL ELLE A ÉTÉ DÉLIVRÉE.

89(9) Application for Vehicle Registration and/or Transfer

(Replaced by O.I.C. 1980/187)



MOTOR VEHICLES
CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS
GOVERNMENT OF YUKON
BOX 2703
WHITEHORSE, YUKON Y1A 2C6

OFFICE USE ONLY

N	LICENCE NUMBER
T	DLB
R	

STATEMENT OF ORIGIN (APPLICATION FOR VEHICLE REGISTRATION OR TRANSFER OF VEHICLE OWNERSHIP)

TYPE OF VEHICLE (PLEASE CHECK ONE): SKI-DOO M/CYCLE TRUCK CAR TRAILER TRACTOR MOPED BUS

MAKE OF VEHICLE: _____

BODY STYLE (CHECK APPLICABLE BOX):

<input type="checkbox"/> TUDOR <input type="checkbox"/> FORDOR <input type="checkbox"/> BUS <input type="checkbox"/> M/CYCLE <input type="checkbox"/> SKI-DOO	<input type="checkbox"/> SUBURBAN <input type="checkbox"/> PANEL <input type="checkbox"/> VAN <input type="checkbox"/> MOTOR HOME <input type="checkbox"/> PICK-UP	<input type="checkbox"/> TRUCK (CONT.) <input type="checkbox"/> CREWCAB <input type="checkbox"/> STAKE <input type="checkbox"/> DUMP <input type="checkbox"/> FLAT DECK <input type="checkbox"/> TRACTOR
<input type="checkbox"/> TANK <input type="checkbox"/> UTILITY <input type="checkbox"/> TRAILER <input type="checkbox"/> BOAT <input type="checkbox"/> HI-BOY <input type="checkbox"/> LO-BOY	<input type="checkbox"/> TRAILER (CONT.) <input type="checkbox"/> UTILITY <input type="checkbox"/> HOLIDAY <input type="checkbox"/> VAN <input type="checkbox"/> LIVESTOCK <input type="checkbox"/> HOUSE	

VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (SERIAL NUMBER): _____ BODY COLOUR: _____ YEAR: 19 _____ WHEEL BASE: _____ GROSS VEHICLE WEIGHT: _____ FEE (OFFICE USE ONLY): _____

IS THIS VEHICLE A: (PLEASE CHECK ONE)

<p>TITLE REGISTRATION (NEW VEHICLE)</p> <p><input type="checkbox"/> PURCHASER COMPLETE (1) BELOW DEALER COMPLETE (2) BELOW</p> <p><input type="checkbox"/> PURCHASER (USED VEHICLE) COMPLETE (1) & (2) BELOW</p> <p><input type="checkbox"/> TRANSFER FROM ANOTHER PROVINCE COMPLETE (1) & (2) BELOW PREVIOUS OWNERSHIP MUST BE PRODUCED</p> <p><input type="checkbox"/> IMPORT FROM OUTSIDE CANADA CUSTOMS FORMS MUST BE PRODUCED COMPLETE (1) & (2) BELOW</p> <p><input type="checkbox"/> REBUILT OR HOMEBUILT VEHICLE MUST BE EXAMINED COMPLETE (1) & (2) BELOW</p>	<p>WHERE PREVIOUS REGISTRATION (OR DUPLICATE) IS NOT AVAILABLE, VEHICLE MUST BE INSPECTED</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">OFFICE USE ONLY</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">M V B</p> <p><input type="checkbox"/> PREVIOUS REGISTRATION ATTACHED</p> <p><input type="checkbox"/> BILL OF SALE ATTACHED</p> <p><input type="checkbox"/> R32 CUSTOMS FORM ATTACHED</p> <p><input type="checkbox"/> PLATES SURRENDERED</p>
---	--	---

VEHICLE EXAMINATION

MAKE
 COLOUR
 YEAR
 VIN
 SMV CHECK

1 PURCHASER(S) INFORMATION

REGISTERED COMPANY NAME OR SURNAME OF PURCHASER: _____

GIVEN NAME 1ST	GIVEN NAME 2ND	(By the purchaser(s), hereby apply to the Registrar of Motor Vehicles for registration or transfer of ownership of the vehicle described herein and declare that the motor vehicle is insured and will remain insured under a policy covering public liability and property damage pursuant to Section 62.1 of the Motor Vehicles Ordinance, and that the information shown or included herein is true.
COMPLETE MAILING ADDRESS OF PURCHASER (STREET NUMBER)		
CITY OR TOWN	POSTAL CODE	
RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE		

SIGNATURE OF PURCHASER: _____ DATE: _____

2 SELLER(S) / DEALER INFORMATION

COMPANY NAME OR SURNAME OF SELLER OR PREVIOUS OWNER: _____

GIVEN NAME 1ST	GIVEN NAME 2ND	COMPLETE IF VEHICLE WAS PREVIOUSLY REGISTERED.	
COMPLETE MAILING ADDRESS OF SELLER (STREET NUMBER)		WHERE LICENCED	PLATE NUMBER
CITY OR TOWN		YEAR	
RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE		I/We certify that I/We are the owners of the vehicle described herein and are entitled to dispose of or transfer same.	

SIGNATURE OF SELLER OR PREVIOUS OWNER: _____ DATE: _____

3 MANUFACTURER OR BUILDERS INFORMATION

NAME OF MANUFACTURER OR BUILDER: _____

COMPLETE MAILING ADDRESS OF MANUFACTURER OR BUILDER (STREET NUMBER)	IF PARTS WERE PURCHASED FROM AN INDIVIDUAL OR A WRECKING YARD THE NAME(S) MUST BE SHOWN BELOW. To the best of my knowledge this information is correct.
CITY OR TOWN	
RESIDENTIAL ADDRESS IF DIFFERENT FROM ABOVE	

SIGNATURE OF BUILDER: _____ DATE: _____

89(9) Demande d'immatriculation ou de transfert de propriété véhicule automobile

(Remplacée par décret 1980/187)



VÉHICULES AUTOMOBILES
CONSOMMATEURS, ENTREPRISES, ASSOCIATIONS ET COOPÉRATIVES
GOUVERNEMENT DU YUKON
C. P. 2703
WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

A L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT	
N T R	N° DE PLAQUE
	ANCIEN NUMÉRO

DÉCLARATION D'ORIGINE (DEMANDE D'IMMATRICULATION OU DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ DE VÉHICULE)

TYPE DE VÉHICULE (COCHEZ LA CASE APPROPRIÉE)		MARQUE DU VÉHICULE	
<input type="checkbox"/> MOTONEIGE <input type="checkbox"/> MOTOCYCLETTE <input type="checkbox"/> CAMION/CAMIONNETTE <input type="checkbox"/> VOITURE <input type="checkbox"/> REMORQUE <input type="checkbox"/> TRACTEUR <input type="checkbox"/> CYCLOMOTEUR <input type="checkbox"/> AUTOBUS			
TYPE DE CARROSSERIE (COCHEZ LA CASE APPROPRIÉE)	VOITURES	CAMIONNETTES ET	CAMIONS
	<input type="checkbox"/> FAUX-CABRIOLET (2 PORTIÈRES) <input type="checkbox"/> BERLINE (4 PORTIÈRES) <input type="checkbox"/> À HAYON <input type="checkbox"/> DÉCAPOTABLE <input type="checkbox"/> FAMILIALE	<input type="checkbox"/> TYPE SUBURBAN <input type="checkbox"/> À CABINE RECLÉE <input type="checkbox"/> FOURGONNETTE <input type="checkbox"/> HABITATION MOTORISÉE <input type="checkbox"/> CAMIONNETTE À CAISSE	<input type="checkbox"/> CABINE MULTIPLAGE <input type="checkbox"/> À RIDELLES <input type="checkbox"/> À BENNE <input type="checkbox"/> À PLATEAU <input type="checkbox"/> TRACTEUR
			<input type="checkbox"/> CITERNE <input type="checkbox"/> DE TRAVAUX PUBLICS <input type="checkbox"/> REMORQUE <input type="checkbox"/> D'EMBARCATION <input type="checkbox"/> SEMI-SURBAISSÉE <input type="checkbox"/> SURBAISSÉE
			<input type="checkbox"/> REMORQUE (CONT.) <input type="checkbox"/> UTILITAIRE <input type="checkbox"/> DE TOURISME <input type="checkbox"/> FOURGON <input type="checkbox"/> À BESTIAUX <input type="checkbox"/> CARAVANE
N° D'IDENT. DU VÉHICULE (N° DE SÉRIE)	COULEUR	ANNÉE	EMPAITEMENT
		1 9	
S'AGIT-IL (COCHEZ LA CASE APPROPRIÉE)		A L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT	
<input type="checkbox"/> D'UNE PREMIÈRE IMMATRICULATION (VÉHICULE NEUF) ACHÉTEUR, REMPLIR 1) CI-DESSOUS COMMERCANT, REMPLIR 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN NOUVEL ACHAT (VÉHICULE D'OCCASION) REMPLIR 1) ET 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN TRANSFERT D'IMMATRICULATION D'UNE AUTRE PROVINCE REMPLIR 1) ET 2) CI-DESSOUS PRÉSENTER CERTIFICAT DE PROPRIÉTÉ ANTERIEUR <input type="checkbox"/> D'UNE IMPORTATION AU CANADA PRÉSENTER FORMULAIRE K 22 DES DOUANES REMPLIR 1) ET 2) CI-DESSOUS <input type="checkbox"/> D'UN VÉHICULE REBÂTI NEUF OU DE CONSTRUCTION ARTISANALE EXAMEN DU VÉHICULE REMPLIR 1 ET 3) CI-DESSOUS		DVA <input type="checkbox"/> IMMATRICULATION ANTERIEURE JOINTE <input type="checkbox"/> ACTE DE VENTE JOINT <input type="checkbox"/> FORMULAIRE K22 DES DOUANES JOINT <input type="checkbox"/> PLAQUES RENDUES	
		EXAMEN DU VÉHICULE <input type="checkbox"/> MARQUE <input type="checkbox"/> COULEUR <input type="checkbox"/> ANNÉE <input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/> VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ	

1) RENSEIGNEMENTS SUR L'ACHÉTEUR

RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ OU NOM DE L'ACHÉTEUR		PAR LES PRÉSENTES, L'ACHÉTEUR DEMANDE AU REGISTRE DES VÉHICULES AUTOMOBILES D'IMMATRICULER LE VÉHICULE CI-DESSUS OU D'EN TRANSFÉRER LA PROPRIÉTÉ, DÉCLARANT QUE CE VÉHICULE EST ABSENTE ET DÉMOURERA ABSENTE AUX YEUX D'UNE POLICE D'ÉVALUATION, RESPONSABILITÉ CIVILE ET D'ASSURANCE CONTRE LES DOMMAGES INFÉRÉS EN APPLICATION DE L'ARTICLE 65.1 DE L'ORDONNANCE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES, ET QUE LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSUS SONT EXACTS.
PREMIER PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DE L'ACHÉTEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		
SIGNATURE DE L'ACHÉTEUR		

2) RENSEIGNEMENTS SUR LE VENDEUR/LE COMMERCANT

RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ OU NOM DU VENDEUR OU DU PROPRIÉTAIRE ANTERIEUR		REMPLEZ SI LE VÉHICULE A ÉTÉ IMMATRICULÉ ANTERIEUREMENT	
PREMIER PRÉNOM	DEUXIÈME PRÉNOM	LIEU D'IMMATRICULATION	N° DE LA PLAQUE ANNÉE
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DU VENDEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		PAR LES PRÉSENTES, LE PROPRIÉTAIRE ATTESTE SON TITRE DE PROPRIÉTÉ ET SON DROIT DE DISPOSER DU VÉHICULE OU D'EN TRANSFÉRER LA PROPRIÉTÉ.	
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	SIGNATURE DU VENDEUR OU DU PROPRIÉTAIRE ANTERIEUR	
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		DATE	

3) RENSEIGNEMENTS SUR LE FABRICANT OU LE CONSTRUCTEUR

NOM DU FABRICANT OU DU CONSTRUCTEUR		9 DES PIÈCES ONT ÉTÉ ACHETÉES D'UN PARTICULIER OU D'UNE ENTREPRISE DE CABINE, SON NOM DOIT ÊTRE MENTIONNÉ CI-DESSOUS.
ADRESSE POSTALE COMPLÈTE DU FABRICANT OU DU CONSTRUCTEUR (NUMÉRO CIVIQUE)		
VILLE OU VILLAGE	CODE POSTAL	
ADRESSE DOMICILIAIRE, SI DIFFÉRENTE		A MA CONNAISSANCE, LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSUS SONT EXACTS.
SIGNATURE DU CONSTRUCTEUR		DATE

89(10) Amended Vehicle Registration Form (part 1 of 3)

(Replaced by O.I.C. 1980/187)

<p>1. YUKON VEHICLE REGISTRATION</p> <p>PLATE NUMBER</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p>VEHICLE DESCRIPTION</p> <p>MODEL</p> <p>YEAR</p> <p>W BASE, GVW, MAX. PASS.</p> <p>REGISTERED OWNER(S):</p>									<p>2. RENEWAL COPY</p> <p>PLATE NUMBER</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p>VEHICLE DESCRIPTION</p> <p>TYPE</p> <p>MAKE</p> <p>STYLE</p> <p>VIN</p> <p>COLOUR</p> <p>MODEL</p> <p>YEAR</p> <p>W BASE, GVW, MAX. PASS.</p> <p>REGISTERED OWNER(S):</p>								

PLEASE READ INFORMATION ON THE REVERSE

THIS DOCUMENT IS PROOF OF OWNERSHIP OF THE ABOVE DESCRIBED VEHICLE. PLEASE KEEP THIS DOCUMENT INTACT AND IN A SAFE PLACE. IT MAY BE REMOVED AND PLACED IN YOUR WALLET. YOU MAY HAVE DIFFICULTY PROVING OWNERSHIP, TRANSFERRING, OR PURCHASING NEW PLATES WITHOUT THIS FORM.

<p>1. YUKON VEHICLE REGISTRATION</p> <p>PLATE NUMBER</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p>VEHICLE DESCRIPTION</p> <p>MODEL</p> <p>YEAR</p> <p>W BASE, GVW, MAX. PASS.</p> <p>REGISTERED OWNER(S):</p>									<p>2. RENEWAL COPY</p> <p>PLATE NUMBER</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <p>VEHICLE DESCRIPTION</p> <p>TYPE</p> <p>MAKE</p> <p>STYLE</p> <p>VIN</p> <p>COLOUR</p> <p>MODEL</p> <p>YEAR</p> <p>W BASE, GVW, MAX. PASS.</p> <p>REGISTERED OWNER(S):</p>								

PLEASE READ INFORMATION ON THE REVERSE

THIS DOCUMENT IS PROOF OF OWNERSHIP OF THE ABOVE DESCRIBED VEHICLE. PLEASE KEEP THIS DOCUMENT INTACT AND IN A SAFE PLACE. IT MAY BE REMOVED AND PLACED IN YOUR WALLET. YOU MAY HAVE DIFFICULTY PROVING OWNERSHIP, TRANSFERRING, OR PURCHASING NEW PLATES WITHOUT THIS FORM.

89(10) Amended Vehicle Registration Form (part 2 of 3)

3. PROCESSING COPY

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					

REGISTERED OWNER(S):

IF YOU HAVE PURCHASED
A NEW VEHICLE

AND WISH TO TRANSFER YOUR PLATES, PLEASE SEE THE
REVERSE OF THIS FORM.

3. PROCESSING COPY

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					

REGISTERED OWNER(S):

IF YOU HAVE PURCHASED
A NEW VEHICLE

AND WISH TO TRANSFER YOUR PLATES, PLEASE SEE THE
REVERSE OF THIS FORM

89(10) Amended Vehicle Registration Form (part 3 of 3)

4. SALE OF VEHICLE

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					
VEHICLE DESCRIPTION					
TYPE	MODEL				
MAKE			YEAR		
STYLE					
VIN					
COLOUR	W.BASE, GVW, MAX. PASS				

REGISTERED OWNER(S):

5. DUPLICATE REGISTRATION

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					
VEHICLE DESCRIPTION					
TYPE	MODEL				
MAKE			YEAR		
STYLE					
VIN					
COLOUR	W.BASE, GVW, MAX. PASS				

REGISTERED OWNER(S):

WHEN YOU SELL YOUR VEHICLE
THIS SECTION OF YOUR FORM MUST BE DETACHED
AND GIVEN TO THE NEW OWNER.
PLEASE COMPLETE REVERSE

**IF YOU CHANGE YOUR
NAME OR ADDRESS**
COMPLETE THIS SECTION ON THE REVERSE

4. SALE OF VEHICLE

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					
VEHICLE DESCRIPTION					
TYPE	MODEL				
MAKE			YEAR		
STYLE					
VIN					
COLOUR	W.BASE, GVW, MAX. PASS				

REGISTERED OWNER(S):

5. DUPLICATE REGISTRATION

PLATE NUMBER	NEW PLATE NUMBER				
YEAR					
VEHICLE DESCRIPTION					
TYPE	MODEL				
MAKE			YEAR		
STYLE					
VIN					
COLOUR	W.BASE, GVW, MAX. PASS				

REGISTERED OWNER(S):

WHEN YOU SELL YOUR VEHICLE
THIS SECTION OF YOUR FORM MUST BE DETACHED
AND GIVEN TO THE NEW OWNER.
PLEASE COMPLETE REVERSE

**IF YOU CHANGE YOUR
NAME OR ADDRESS**
COMPLETE THIS SECTION
ON THE REVERSE

89(11) (a) and (b) Application and through Freighter Permit

(Replaced by O.I.C. 1980/329)



APPLICATION AND THROUGH FREIGHTER PERMIT

THIS PERMIT IS ISSUED FOR THE PURPOSE OF THE TRANSPORTING GOODS THROUGH YUKON ONLY AND IS NOT VALID FOR THE LOADING OR UNLOADING IN YUKON OF ANY GOODS WHATSOEVER.

VEHICLE DATA					
MAKE OF VEHICLE	YEAR	COLOR	NO. AXELS	GVW (REGISTERED)	GVW (ACTUAL)
REGISTERED OWNER OF VEHICLE					
INSURANCE COMPANY					POLICY NO.
MODEL AND CONFIGURATION OF HAULING UNIT	<input type="checkbox"/> STRAIGHT TRUCK <input type="checkbox"/> TRACTOR	TYPE OF	<input type="checkbox"/> VAN <input type="checkbox"/> L.D. BOX <input type="checkbox"/> HI. BOX	<input type="checkbox"/> TANK <input type="checkbox"/> L-TANK <input type="checkbox"/> S-TANK	HEIGHT OF LOAD (OVERLIMIT)
LICENCE NO. AND HOME JURISDICTION				<input type="checkbox"/> PILOT CAR <input type="checkbox"/> TRAILER	WIDTH (OVERLIMIT)

LOAD DATA			
SHIPPER (COMPANY OR INDIVIDUAL)		ORIGIN OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)	
SHIP ADDRESS (STREET NO.)		ORIGIN ADDRESS (STREET NO.)	
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	CITY OR TOWN	PROV. OR STATE
RECEIVER (COMPANY OR INDIVIDUAL)		DESTINATION OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)	
RECEIVING ADDRESS (STREET NO.)		DESTINATION ADDRESS (STREET NO.)	
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	CITY OR TOWN	PROV. OR STATE
Description of Goods			

1. This permit is valid for a one-way trip only.
2. This permit is valid only for a period of 14 days from the date of issue.
3. This permit is for the described vehicle only and may not be sold or otherwise transferred.
4. This permit requires that the sticker issued as part of the permit be placed in left (driver's) window and remain there until the load is delivered, after which the permit is expired and the sticker must be removed.

I hereby certify that the statements made on this application are correct to the best of my knowledge, I have noted conditions on this permit and agree to observe these conditions.

	Signature	Date
--	-----------	------

To Be Completed By Issuer			
ROUTE DIRECTLY FROM	TO	VIA	PERMIT NO.
ISSUED AT	DATE	TIME AM <input type="checkbox"/> PM <input type="checkbox"/>	BY
YG(2120Q)501F3			

WHITE MOTOR VEHICLE COPY	PINK CUSTOMER COPY	BLUE AGENT COPY
-----------------------------	-----------------------	--------------------

89(11)(b)



89(11) (a) et (b) Demande de permis de transporteur en transit

(Remplacée par décret 1980/329)

Yukon
GOVERNMENT

APPLICATION AND THROUGH FREIGHTER PERMIT

THIS PERMIT IS ISSUED FOR THE PURPOSE OF THE TRANSPORTING GOODS THROUGH YUKON ONLY AND IS NOT VALID FOR THE LOADING OR UNLOADING IN YUKON OF ANY GOODS WHATSOEVER.

VEHICLE DATA

MAKE OF VEHICLE	YEAR	COLOR	NO. AXLES	GVW (REGISTERED)	GVW (ACTUAL)
REGISTERED OWNER OF VEHICLE					
INSURANCE COMPANY					POLICY NO.
MODEL AND CONFIGURATION OF HAULING UNIT		<input type="checkbox"/> STRAIGHT TRUCK <input type="checkbox"/> TRACTOR <input type="checkbox"/> PILEDRIVER <input type="checkbox"/> PILOT CAR	TYPE OF <input type="checkbox"/> VAN <input type="checkbox"/> LD BOY <input type="checkbox"/> HI BOY	<input type="checkbox"/> TANK <input type="checkbox"/> A-TRAILER <input type="checkbox"/> B-TRAILER	HEIGHT OF LOAD (OVERLIMIT)
LICENCE NO. AND HOME JURISDICTION					WIDTH (OVERLIMIT)

LOAD DATA

SHIPPER (COMPANY OR INDIVIDUAL)		ORIGIN OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)	
BUSINESS ADDRESS (STREET NO.)		ORIGIN ADDRESS (STREET NO.)	
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	CITY OR TOWN	PROV. OR STATE
RECEIVER (COMPANY OR INDIVIDUAL)		DESTINATION OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)	
RECEIVING ADDRESS (STREET NO.)		DESTINATION ADDRESS (STREET NO.)	
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	CITY OR TOWN	PROV. OR STATE

Description of Goods

1. This permit is valid for a one-way trip only.
2. This permit is valid only for a period of 14 days from the date of issue.
3. This permit is for the described vehicle only and may not be sold or otherwise transferred.
4. This permit requires that the sticker issued as part of the permit be placed in left (drivers) window and remain there until the load is delivered, after which the permit is expired and the sticker must be removed.

I hereby certify that the statements made on this application are correct to the best of my knowledge, I have noted conditions on this permit and agree to observe these conditions.

Signature _____ Date _____

To Be Completed By Issuer

ROUTE DIRECTLY FROM	TO	VIA	PERMIT NO.
ISSUED AT	DATE	TIME AM <input type="checkbox"/> PM <input type="checkbox"/>	BY

YG(2120Q)501F3

WHITE MOTOR VEHICLE COPY
 PINK CUSTOMER COPY
 BLUE AGENT COPY

FEE _____

89(11)(b)

YUKON

89(12) (a) and (b) Application Freight Vehicle Permit

(Replaced by O.I.C. 1980/329)

APPLICATION AND FREIGHT VEHICLE PERMIT					
					
<p>THIS PERMIT IS ISSUED FOR THE PURPOSE OF HAULING GOODS OWNED OR SOLD BY THE OWNER OF THE VEHICLE OR EXEMPTED BY THE TRANSPORT PUBLIC UTILITIES ORDINANCE AND IS NOT VALID FOR THE TRANSPORTATION OF GOODS FOR COMPENSATION.</p>					
VEHICLE DATA					
MAKE OF VEHICLE	YEAR	COLOR	NO. AXLES	GVW (REGISTERED)	GVW (ACTUAL)
REGISTERED OWNER OF VEHICLE					
INSURANCE COMPANY					POLICY NO.
MODEL AND CONFIGURATION OF		TYPE OF	HEIGHT OF LOAD (OVERLIMIT)		
<input type="checkbox"/> STRAIGHT TRUCK <input type="checkbox"/> TRACTOR <input type="checkbox"/> BUS <input type="checkbox"/> PILOT CAR TRAILER		<input type="checkbox"/> VAN <input type="checkbox"/> LO BOY <input type="checkbox"/> BI BOY	<input type="checkbox"/> TANK <input type="checkbox"/> A-TRAILER <input type="checkbox"/> B-TRAILER		
LICENSE NO. AND HOME JURISDICTION				WIDTH (OVERLIMIT)	
LOAD DATA					
SHIPPER (COMPANY OR INDIVIDUAL)			ORIGIN OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)		
SHIPPER ADDRESS (STREET NO.)			ORIGIN ADDRESS (STREET NO.)		
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE		CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	
RECEIVER (COMPANY OR INDIVIDUAL)			DESTINATION OF LOAD (IF DIFFERENT FROM LEFT)		
RECEIVING ADDRESS (STREET NO.)			DESTINATION ADDRESS (STREET NO.)		
CITY OR TOWN	PROV. OR STATE		CITY OR TOWN	PROV. OR STATE	
Description of Goods					
<ol style="list-style-type: none"> This permit is valid for a one-way trip only. This permit is valid only for a period of 14 days from the date of issue. This permit is for the described vehicle only and may not be sold or otherwise transferred. This permit requires that the sticker issued as part of the permit be placed in left (drivers) window and remain there until the load is delivered, after which the permit is expired and the sticker must be removed. 					
I hereby certify that the statements made on this application are correct to the best of my knowledge, I have noted conditions on this permit and agree to observe these conditions.					
			Signature	Date	
To Be Completed By Issuer					
VEHICLE NO.	TO	VIA		PERMIT NO.	
ISSUED AT	DATE	TIME	AM <input type="checkbox"/> PM <input type="checkbox"/>	BY	
G(2119Q)501F3				SEE	
	WHITE	MOTOR VEHICLE COPY			
	PINK	CUSTOMER COPY			
	BLUE	AGENT COPY			
89(12) b)					
					

89(12) (a) et (b) Demande de permis de transporteur routier

(Remplacée par décret 1980/329)



DEMANDE DE PERMIS DE TRANSPORTEUR ROUTIER

CE PERMIS EST DÉLIVRÉ À SEULE FIN DE TRANSPORTER DES MARCHANDISES APPARTENANT AU PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE OU VENDUES PAR CE DERNIER OU ENCORE EXEMPTÉES DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE L'ORDONNANCE SUR LES SERVICES DE TRANSPORT PUBLICS. CE PERMIS N'EST PAS VALIDE AUX FINS DU TRANSPORT DE MARCHANDISES EN RETOUR D'UNE QUELCONQUE COMPENSATION.

RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

MARQUE DU VÉHICULE	ANNÉE	COULEUR	NOMBRE D'ESSEUX	PODS BRUT AUTORISÉ (A L'IMMATRICULATION)	PODS BRUT AUTORISÉ (RÉEL)
PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE (IMMATRICULÉ)					
COMPAGNE D'ASSURANCE				N° DE POLICE D'ASSURANCE	
MODÈLE ET CONFIGURATION DU VÉHICULE DE TRANSPORT	<input type="checkbox"/> CAMION ORDINAIRE <input type="checkbox"/> TRACTEUR <input type="checkbox"/> AUTOBUS <input type="checkbox"/> VÉHICULE DE TÊTE	TYPE DE	<input type="checkbox"/> FOURGON <input type="checkbox"/> SURBAISSÉE <input type="checkbox"/> SEMI-SURBAISSÉE	<input type="checkbox"/> TIRAIN A <input type="checkbox"/> TIRAIN B	HAUTEUR DE LA CHARGE (SURDIMENSION)
PERMIS N° DÉLIVRÉ PAR				LARGEUR DE LA CHARGE (SURDIMENSION)	

RENSEIGNEMENTS SUR LA CHARGE

EXPÉDITEUR (COMPAGNE OU PARTICULIER)		ORIGINE DE LA CHARGE (SI DIFFÉRENTE DE L'ADRESSE CI-CONTRE)	
ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR (N° CIVIQUE)		ADRESSE D'ORIGINE DE LA CHARGE (N° CIVIQUE)	
VILLE OU VILLAGE	PROVINCE/ÉTAT	VILLE OU VILLAGE	PROVINCE/ÉTAT
DESTINATAIRE (COMPAGNE OU PARTICULIER)		DESTINATION DE LA CHARGE (SI DIFFÉRENTE DE L'ADRESSE CI-CONTRE)	
ADRESSE DU DESTINATAIRE (N° CIVIQUE)		ADRESSE DE DESTINATION DE LA CHARGE (N° CIVIQUE)	
VILLE OU VILLAGE	PROVINCE/ÉTAT	VILLE OU VILLAGE	PROVINCE/ÉTAT
Description des marchandises			

1. Ce permis n'est valide que pour un voyage aller seulement.
2. Ce permis n'est valide que pour une période de 14 jours à compter de la date de délivrance.
3. Ce permis n'est valide que pour le véhicule décrit ci-dessus et ne peut être vendu ou autrement transféré.
4. Ce permis n'est valide que si la vignette autocollante émise en même temps que celui-ci est apposée dans la glace de la portière du conducteur et y demeure jusqu'à ce que la charge soit livrée, après quoi le permis est expiré et la vignette doit être enlevée.

Je certifie, par les présentes, que les renseignements consignés sur cette demande sont exacts, autant que je sache. En outre, j'ai pris connaissance des conditions dont ce permis est assorti et je m'engage à les observer.

Signature _____ Date _____

Doit être rempli par l'organisme qui délivre le permis

OBJET DIRECT DE	A	VIA	PERMIS N°
DÉLIVRÉ A	DATE	HEURE <input type="checkbox"/> A.M. <input type="checkbox"/> P.M.	PAR
YG211R0501F3			DROIT

COPIE BLANCHE - VÉHICULE AUTOMOBILE
COPIE ROSE - CLIENT
COPIE BLEUE - AGENT

89(12)b)

**PERMIS DE TRANSPORTEUR
ROUTIER DU YUKON**

2500

89(13) Temporary Operation Permit

FEE \$2.50



MOTOR VEHICLE BRANCH

TEMPORARY OPERATION PERMIT

Issued at
.....19.....

Issued To
(Name) (Address)

For following described vehicle

EXPIRY DATE.....
(Not to Exceed ten days from issue)

Motor Vehicle Liability Insurance Coverage
(Name of Ins. Co.) (Policy No)

.....
For Registrar of Motor Vehicle

89(13) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

Droit : 2,50 \$

TERRITOIRE DU YUKON
DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES
PERMIS TEMPORAIRE D'UTILISATION DE VÉHICULE N°

Délivré à (lieu) _____

le _____ 19 _____

Délivré à _____
(Nom) (Adresse)

Pour le véhicule ci-décrié _____

DATE D'EXPIRATION _____
(Au plus dix jours à compter de la date de délivrance)

Assurance-responsabilité civile du véhicule automobile _____
(Nom de la compagnie d'assurance) (N° de police)

Pour le Registraire des véhicules automobiles

89(14) Bus Passenger Permit


GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY
PASSENGER BUS PERMIT NO. _____

ISSUED AT: _____

FEE \$ _____ 19 _____

NAME OF CARRIER _____

ADDRESS OF CARRIER _____

DESTINATION _____

YEAR & MAKE OF VEHICLE _____

VEHICLE LICENCE NUMBER _____

VEHICLE SERIAL NUMBER _____ BUS CAPACITY _____ NUMBER ON BOARD _____

ESTIMATED STAY IN YUKON TERRITORY _____ DAYS

**THIS PERMIT IS VALID ONLY FOR ONE TRIP THROUGH OR INTO AND OUT OF
THE YUKON TERRITORY. NO PASSENGER MAY BE SOLICITED OR DISCHARGED
IN THE YUKON TERRITORY.**

REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES

89(14) Permis d'autobus à passagers

(14) Permis d'autobus à passagers

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON

PERMIS D'AUTOBUS À PASSAGERS N°

DÉLIVRÉ À (LIEU) _____

LE _____ 19

DROIT \$

NOM DU TRANSPORTEUR _____

ADRESSE DU TRANSPORTEUR _____

DESTINATION _____

MARQUE ET ANNÉE DU VÉHICULE _____

IMMATRICULATION DU VÉHICULE _____

NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE _____

NOMBRE
DE PLACES
ASSISES _____

NOMBRE
DE
PASSAGERS
À BORD _____

DURÉE APPROXIMATIVE DU SÉJOUR DANS LE TERRITOIRE DU YUKON : JOURS

CE PERMIS N'EST VALIDE QUE POUR TRAVERSER LE TERRITOIRE DU YUKON, Y PÉNÉTRER OU EN SORTIR, À L'OCCASION D'UN SEUL ET MÊME VOYAGE. AUCUN PASSAGER NE PEUT ÊTRE EMBARQUÉ OU DÉBARQUÉ SUR LE TERRITOIRE DU YUKON.

REGISTRAIRE DES VEHICULES AUTOMOBILES
M-11.0-1

89(15) Stop Watch Test Certificate

GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY
STOP WATCH TEST CERTIFICATE

This is to certify that on _____
(date)

I tested the accuracy of a stop watch bearing serial
number _____ against our _____
(make)

Serial number _____ and found the rate of time
kept by the said stop watch to be accurate to within _____
(plus or minus)
seconds in twenty-four hours.

SPECIAL REMARKS: _____

This Certificate is issued pursuant to Section 6 of the Motor
Vehicles Ordinance by _____, of the City
of _____, an authorized tester of stop
watches appointed by the Commissioner's Order _____
dated _____.

The above time rating is true and accurate to the best of my
knowledge.

Signed: _____
(Authorized Tester)

89(15) Certificat d'essai de chronomètre

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON
CERTIFICAT D'ESSAI DE CHRONOMÈTRE

Je certifie, par les présentes, que le _____
(date)

j'ai pratiqué un essai de précision d'un chronomètre portant le numéro de série _____
par comparaison avec notre chronomètre _____, portant le numéro de série _____
(marque)

et j'en suis arrivé à la conclusion que la constante de temps dudit chronomètre à l'essai était exacte, à
_____ secondes sur une période de 24 heures.
(plus ou moins)

OBSERVATIONS :

Le présent certificat est délivré conformément à l'article 6 de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles par

_____, de la ville de _____

_____, vérificateur agréé de chronomètres aux termes de l'Ordonnance du Commissaire _____
du _____
(date)

Pour autant que je le sache, la constante de temps susmentionnée est vraie et exacte.

Signature _____
(Vérificateur agréé)

M-11.0-2

89(16) Tuning Fork Test Certificate

GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY

TUNING FORK TEST CERTIFICATE

The following readings were obtained on _____
(date)

This is to certify that I have today tested the frequency of
tuning fork Serial No. _____, against
_____ and found it to register
_____ Hz (cycles/sec.) This is equivalent
to a velocity of _____ km/h. when used with the
_____ Radar Speed Meter.

SPECIAL REMARKS: _____

This Certificate is issued pursuant to Section 6 of the Motor
Vehicles Ordinance by _____, of the
City of _____, an authorized tester of
tuning forks, as appointed by Commissioner's Order _____
dated _____.

The above readings are true and accurate to the best of my knowledge.

89(16) Certificat d'essai de diapason

GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON
CERTIFICAT D'ESSAI DE DIAPASON

Les données mentionnées ci-après ont été obtenues le _____
(date)

J'atteste, par les présentes, avoir pratiqué, à la date susmentionnée, un essai de la fréquence du diapason portant le numéro de série _____, par comparaison avec _____ et j'en suis arrivé à la conclusion que la fréquence du diapason à l'essai s'établissait à _____ Hz (cycles/sec.). Cette fréquence correspond à une vitesse de _____ km/h lorsque ce diapason est utilisé de concert avec l'indicateur de vitesse radar _____.

OBSERVATIONS _____

Le présent certificat est émis conformément à l'article 6 de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles, par _____, de la ville de _____, vérificateur agréé de diapasons aux termes de l'Ordonnance du Commissaire _____ du _____ (date)

Pour autant que je le sache, les données susmentionnées sont vraies et exactes.

Signature _____
(Vérificateur agréé)

89(17) Dealer's Certificate of Motor Vehicle Compliance

(Replaced by C.O. 1978/211)

**DEALERS CERTIFICATION OF MOTOR VEHICLE COMPLIANCE
PRESCRIBED BY REGULATION PURSUANT TO SECTION 214 OF
THE MOTOR VEHICLE ORDINANCE**

Pursuant to section 45 of the regulations under The Motor
Vehicles Ordinance I hereby certify that the following motor
vehicle

year make serial number model

is equipped with and complies with the items required under part
10 of The Motor Vehicles Ordinance as of the date hereof.

Dated this ----- day of -----, 19-----

Firm Name

**Signature of Dealer or Authorized
Representative**

Witness

I, -----
(Purchaser) hereby acknowledge receipt of this
certificate.

89(17) Attestation réglementaire de conformité d'un véhicule automobile

(Remplacé par O.C. 1978/211)

**ATTESTATION RÉGLEMENTAIRE DE CONFORMITÉ D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE
DÉLIVRÉE PAR UN COMMERÇANT EN APPLICATION DE L'ARTICLE 214
DE L'ORDONNANCE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

En application de l'article 45 du règlement pris en vertu de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles, j'atteste, par les présentes, que le véhicule ci-décrit :

année	marque	numéro de série	modèle
-------	--------	-----------------	--------

à la date indiquée ci-après, était doté de l'équipement exigé aux termes de la Partie 10 de l'Ordonnance et était conforme aux dispositions de celle-ci.

Fait le _____ 19 ____ .

Nom de l'entreprise

Signature du commerçant de véhicules automobiles ou du représentant autorisé

Témoin

Le présent certificat m'a bien été remis.

(Acheteur)

89(18) Certificat réglementaire d'examen de conformité

(Remplacé par O.C.1978/211)

**DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE L'ARTICLE 214 DE L'ORDONNANCE
SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(Révisé)

En application de l'article 45 du règlement pris en vertu de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles, j'atteste, par les présentes, que le véhicule automobile ci-décriit

année	marque	numéro de série	modèle

a subi un examen de conformité aux termes des dispositions de la Partie 10 de l'Ordonnance et a été jugé conforme/non conforme en regard des points ci-après.

	Conforme	Non conforme
Phares - de route	_____	_____
- de croisement	_____	_____
- témoin lumineux de phares de route	_____	_____
Clignotants (s'il y a lieu)	_____	_____
Feux arrière	_____	_____
Feux d'arrêt	_____	_____
Feu de plaque d'immatriculation	_____	_____
Avertisseur	_____	_____
Système d'échappement	_____	_____
Lave-glace	_____	_____
Proviseur	_____	_____
Garde-boue ou ailes	_____	_____
Indicateur de vitesse	_____	_____
Freins (primaires)	_____	_____
Freins (d'urgence ou de stationnement)	_____	_____

Fait le _____ 19 ____.

_____ Nom de l'entreprise ou	_____ Signature du commerçant de véhicules automobiles du représentant autorisé
------------------------------------	---

Je suis au courant de la non-conformité avec les dispositions de la Partie 10 de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles des pièces d'équipement indiquées ci-haut par le commerçant.

_____ Témoin

AVERTISSEMENT : La conduite d'un véhicule automobile non conforme aux dispositions de la Partie 10 de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles est passible de poursuites.

89(19) Notice of Impoundment of Motor Vehicle

(Replaced by C.O. 1978/211)

MOTOR VEHICLES ORDINANCE
NOTICE OF IMPOUNDMENT OF MOTOR VEHICLE

NO:
(owner, operator or manager)

CP:
(place of impoundment)

situate at:

The following described motor vehicle is impounded, pursuant to Section
of the Motor Vehicles Ordinance, in your establishment from
this date and must not be removed or permitted to be removed or released
from impoundment except upon order of the Registrar of Motor Vehicles, or
the officer to whom reference is made in subsection (b) of Section 67.
of the Motor Vehicles Ordinance.

YEAR/MAKE..... LICENCE # & YEAR.....
STYLE PROV., TERR., STATE.....
SERIAL #.....
OWNER'S NAME.....
OWNER'S ADDRESS.....

BY:
.....
(officer)

ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT OF MOTOR VEHICLE

Notice of Impoundment of Motor Vehicle served on me this
day of, 19....., and I acknowledge receipt of the above
described motor vehicle, impounded under the provisions of Section
of the Motor Vehicles Ordinance.

BY:
(signature of owner, operator or manager
of establishment)

NOTE:
1. This motor vehicle must not be sold until same has been released from
impoundment. (Amended by C.O. 1978/211)

original to Registrar
copy to owner
copy to place of impoundment
copy to impounding officer

-83-

89(19) Notice of Impoundment of Motor Vehicle (reverse)

Your motor vehicle, described on the reverse side, will be released from impoundment providing you comply with the following requirements:

- (a) file proof of financial responsibility; and
- (b) deposit security or proof of satisfaction of claim.

NB: if you were the holder of a valid motor vehicle liability insurance policy in amounts not less than \$75,000.00 public liability and property damage at the time of accident but unable to produce a motor vehicle liability insurance card (pink card), have your insurance company confirm same by letter or telex with the Registrar of Motor Vehicles, Whitehorse, Yukon, and your motor vehicle will be released immediately.

A. HOW TO FILE PROOF OF FINANCIAL RESPONSIBILITY

1. A financial responsibility insurance certificate, i.e. a certificate issued by an insurance company; or
2. a bond of a guarantee insurance or surety company; or
3. the certificate of the Commissioner that you have deposited with him a sum of money or security for money in the amount stated below in paragraph (a).

As the most common form used is that of a financial responsibility insurance certificate, the following information is given for those who desire to secure certificates:

- (a) if the operator of the motor vehicle is the registered owner of the motor vehicle impounded, public liability and property damage for the amount of \$75,000.00 must be carried on each motor vehicle. Application should be made to your insurance company for a certificate to be presented to the Registrar of Motor Vehicles.
- (b) a driver's policy in the amount of \$75,000.00 may be secured from an insurance company. Application should be made to your insurance company for a certificate to be presented to the Registrar of Motor Vehicles.
- (c) if the operator of the motor vehicle is not the owner of the motor vehicle impounded, but at the time was driving a motor vehicle registered in the name of his employer, or that he was a member of the family or household of the owner of the motor vehicle, the employer or householder may file proof of financial responsibility in the form of an owner's policy certificate covering the vehicle(s) registered in his name.

NOTE: do not forward your insurance policy to the Registrar of Motor Vehicles, Whitehorse, Yukon.

B. HOW TO GIVE PROOF OF SATISFACTION OF CLAIMS

This may be given by obtaining releases from the parties who have suffered injuries or whose property was damaged in the motor vehicle accident. A general release form or a release form obtainable from any of the motor vehicle licence offices should be used. To be acceptable, a release must show some valuable consideration and be properly witnessed, or if valuable consideration is not shown, the release must be sealed.

C. HOW TO DEPOSIT SECURITY

Security may be deposited with the Commissioner if proof of satisfaction of claims is not obtainable. If you wish to deposit security, please communicate with the Registrar of Motor Vehicles, Territorial Administration Bldg., Whitehorse, Yukon, and you will be advised as to the amount of security required and the manner in which it must be given.

89(19) Avis de mise en fourrière d'un véhicule automobile

(Remplacé par décret 1978/211)

(19) Avis de mise en fourrière d'un véhicule automobile

AVIS DE MISE EN FOURRIÈRE D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE

_____ (propriétaire, exploitant ou gestionnaire)

DE : _____ (fourrière)

située à : _____

Le véhicule automobile décrit ci-après est mis en fourrière à votre établissement à compter d'aujourd'hui, conformément à l'article _____ de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles, et ne peut être enlevé, déplacé ou remis en circulation à moins que l'ordre en soit donné par le Registraire des véhicules automobiles ou l'agent mentionné à l'alinéa 67.1 (1)b) de l'Ordonnance.

ANNÉE/MARQUE _____ NUMÉRO ET ANNÉE D'IMMATRICULATION : _____
TYPE _____ PROV., TERR., ÉTAT : _____
NUMÉRO DE SÉRIE _____
NOM DU PROPRIÉTAIRE _____
ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE _____

PAR : _____
_____ (agent)

ACCUSÉ DE RÉCEPTION D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE

Un avis de mise à la fourrière d'un véhicule automobile m'a été signifié le _____ 19 ____ . et j'accuse réception du véhicule décrit ci-dessus, lequel a été mis en fourrière aux termes des dispositions de l'article _____ de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles.

PAR : _____
(signature du propriétaire, de l'exploitant ou du gestionnaire de l'établissement)

NOTE

1. Le véhicule automobile décrit ci-dessus ne doit pas être vendu à moins d'une levée de l'interdit de circulation dont il est frappé.

Registraire - original
Propriétaire, fourrière, agent ayant ordonné la mise en fourrière - copie

89(19) Avis de mise en fourrière d'un véhicule automobile (verso)

(19) (verso de l'Avis de mise en fourrière)

L'interdit de circulation du véhicule automobile décrit au recto du présent avis sera levé si vous vous conformez aux exigences suivantes :

- a) dépôt d'une preuve de responsabilité financière;
- b) versement d'une caution ou dépôt d'une preuve de règlement de créance en dommages-intérêts.

NOTE - Si, au moment de l'accident, vous étiez titulaire d'une police d'assurance-automobile valide prévoyant au moins 75 000 \$ au titre de la responsabilité civile et des dommages à la propriété, mais que vous étiez dans l'impossibilité d'en produire le certificat (papier rose), demandez à votre assureur d'en donner confirmation par lettre ou par télécopieur au Registraire des véhicules automobiles, à Whitehorse, au Yukon, après quoi votre véhicule automobile sera immédiatement remis en circulation.

A. COMMENT DÉPOSER UNE PREUVE DE RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE

- 1. Certificat d'assurance-responsabilité financière, c'est-à-dire un certificat émis par une compagnie d'assurance;
- 2. caution d'une compagnie d'assurance ou d'une société de cautionnement;
- 3. attestation du Commissaire quant au versement, par vous, d'une somme d'argent ou d'une caution prescrite à l'alinéa a) ci-dessous.

La méthode la plus couramment utilisée étant le dépôt d'un certificat d'assurance-responsabilité financière, les renseignements ci-après sont fournis à l'intention de ceux qui désirent y recourir.

- a) Si le conducteur du véhicule automobile mis en fourrière est le propriétaire inscrit sur le certificat d'immatriculation, celui-ci doit être titulaire d'une police prévoyant un montant de 75 000 \$ au titre de la responsabilité civile et des dommages à la propriété et ce, pour chacun des véhicules automobiles mêlés à l'accident. Ce dernier devrait demander à sa compagnie d'assurance une attestation à cette fin et la présenter au Registraire des véhicules automobiles.
- b) Une police d'assurance de conducteur d'un montant de 75 000 \$ peut être obtenue d'une compagnie d'assurance. Une demande à cette fin devrait être faite auprès de la compagnie visée en vue d'obtenir une attestation qui devra ensuite être présentée au Registraire des véhicules automobiles.
- c) Si le conducteur du véhicule n'est pas le propriétaire du véhicule automobile mis en fourrière, mais qu'au moment de l'accident il conduisait un véhicule immatriculé au nom de son employeur ou qu'il était un membre de la famille ou du ménage du propriétaire de ce véhicule, l'employeur ou le chef du ménage peut déposer une preuve de responsabilité financière attestant qu'il était titulaire d'une police d'assurance-responsabilité ou de des véhicules immatriculés à son nom.

NOTE - Ne pas envoyer la police d'assurance au Registraire des véhicules automobiles, à Whitehorse, au Yukon.

B. COMMENT DÉPOSER UNE PREUVE DE RÈGLEMENT DE CRÉANCE EN DOMMAGES-INTÉRÊTS

Le dépôt d'une preuve de règlement de créance en dommages-intérêts peut se faire en obtenant une décharge des parties ayant subi des blessures ou dont le véhicule automobile a été endommagé au moment de l'accident. Un formulaire de décharge générale ou un formulaire de décharge peut être obtenu de tout bureau d'immatriculation des véhicules automobiles et devrait être utilisé à cette fin. Pour être recevable, une décharge doit être assortie d'une certaine contre-prestation et de la signature d'un témoin digne de foi ou, en l'absence de contre-prestation, être scellée.

C. COMMENT DÉPOSER UNE CAUTION

Une caution peut être nécessaire lorsqu'une preuve d'acquiescement de créance en dommages-intérêts ne peut être obtenue. Si vous désirez verser une caution, veuillez communiquer avec le Registraire des véhicules automobiles, Édifice de l'administration du territoire, à Whitehorse, au Yukon. Ce dernier vous informera du montant de la caution exigée et de la manière de la verser.

89(20) Order of Release of Impounded Motor Vehicle

MOTOR VEHICLES ORDINANCE

ORDER OF RELEASE OF IMPOUNDED MOTOR VEHICLE

TO:
(owner, operator or manager)

OF:
(place of impoundment)

situate at:

WHEREAS the motor vehicle described hereunder:

MAKE & YEAR:..... LICENCE # & YEAR:.....

STYLE:..... PROV., TERR., or STATE:

was impounded in your establishment at
on the day of, 19
pursuant to the provisions of the Motor Vehicles Ordinance.

AND WHEREAS of
.....
the owner of the aforesaid motor vehicle, has given:

- (1) Security; or
- 2) Proof of satisfaction of claims for damages; and
- 3) Proof of financial responsibility; or
- (4)

I hereby release the said motor vehicle from impoundment.

DATED this day of, 19.....

REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES

original to owner
copy to Registrar
copy to place of impoundment
copy to impounding officer

89(20) Mainlevée - mise en fourrière d'un véhicule automobile

ORDONNANCE SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES
(«Motor Vehicles Ordinance»)

(20)

MAINLEVÉE - MISE EN FOURRIÈRE D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE

: _____
(propriétaire, exploitant ou gestionnaire)

DE : _____
(fourrière)

située à : _____

ATTENDU QUE le véhicule automobile décrit ci-après

MARQUE ET ANNÉE _____ NUMÉRO D'IMMATRICULATION ET ANNÉE : _____

TYPE : _____ PROV./TERR./ÉTAT : _____

a été mis en fourrière à votre établissement, situé à _____

le _____ 19 ____ .

en application des dispositions de l'Ordonnance sur les véhicules automobiles,

ATTENDU QUE _____ de/du _____
(nom)

_____ (adresse)

le propriétaire du véhicule,

(1) a versé une caution,
(2) a présenté une preuve d'acquittement de créance en dommages-intérêts,
(3) a présenté une preuve de responsabilité financière,
(4) _____

j'ordonne la levée de la mise en fourrière de ce véhicule automobile.

FAIT le _____ 19 ____ .

Registraire des véhicules automobiles

original - propriétaire
copies - Registraire, fourrière, agent ayant procédé à la mise en fourrière

89(21) Notice of Suspension, Disqualification or Cancellation

1.0-28

GOVERNMENT OF YUKON
CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS
MOTOR VEHICLES BRANCH

Territorial Administration Building, P. O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6

NOTICE OF SUSPENSION, DISQUALIFICATION OR CANCELLATION

<u>REGISTERED MAIL:</u>	<u>LICENCE #</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>
	<u>RE: CONVICTION</u>	<u>DAY MON. YR.</u>
		<u>CONV. DATE</u>
	<u>COURT YR. DOCKET</u>	<u>DAY MON. YR.</u>
	<u>ACC.</u>	<u>SECTION</u> <u>CODE</u>

This is notice to you of the _____ of your Operator's Licence or your disqualification from obtaining an Operator's Licence in the Yukon Territory as of (date) _____ pursuant to Section _____

.....

.....

.....

.....

.....

You are required to satisfy the condition(s) numbered _____ overleaf

_____ will be unlawful for you to operate a motor vehicle in the Yukon Territory until you have _____

_____ with the noted conditions and have received notice of re-instatement in writing from this office. The suspension will remain in effect indefinitely if you fail to comply. Your Operator's Licence, unless already surrendered, must be returned to this office forthwith and it is an offence under the Motor Vehicles Ordinance to retain possession of a Licence that has been suspended or _____

LICENCE DETAILS:

CLASS.....EXPIRY.....CODE(S).....

DEPUTY REGISTRAR OF MOTOR VEHICLES

SEE REVERSE SIDE OF THIS NOTICE

89(21) Notice of Suspension, Disqualification or Cancellation (reverse)

C O N D I T I O N S

1. Expiration of the period of Licence suspension or prohibition imposed by the Court.
2. Expiration of the Statutory Licence suspension period.
3. Show proof that the Judgment has been satisfied or discharged, except in bankruptcy.
4. Satisfactorily complete a driver examination.*
5. Satisfactorily complete a driver examination and interview.*
6. Satisfactory medical review as to physical fitness or as otherwise requested.
7. Expiration of period of Licence suspension under Demerit Point System.
8. Suspension also includes all motor vehicle registrations and licence plates recorded in your name.

*DRIVER EXAMINATIONS:

Your local Licence issuer can provide you with information for Driver Test appointments.

89(21) Avis de suspension, d'annulation ou d'interdiction

M-11.0-28

GOUVERNEMENT DU YUKON
CONSOMMATEURS, ENTREPRISES, ASSOCIATIONS ET COOPÉRATIVES
DIRECTION DES VÉHICULES AUTOMOBILES

Édifice de l'administration du territoire, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C8

AVIS DE SUSPENSION, D'ANNULATION OU D'INTERDICTION

COURRIER
RECOMMANDÉ

PERMIS N°

DATE DE NAISSANCE

OBJET : CONdamnATION

DATE DE
COND.

ANNÉE MOIS JOUR

REGISTRE ANNUEL DU TRIBUNAL

ANNÉE MOIS JOUR

ACC.

ARTICLE

CODE

Nous vous avisons, par les présentes, de la(l') _____ de votre permis de conduire ou de votre inaptitude à
obtenir un tel permis dans le territoire du Yukon, cette décision prenant effet le _____ (date),

_____ en application de l'article _____

Vous êtes tenu de satisfaire à la (aux) condition(s) n°(s) _____ décrite(s) au verso.
Il serait illicite de votre part de conduire un véhicule automobile dans le territoire du Yukon tant que vous n'aurez pas
satisfait aux conditions susmentionnées et reçu un avis écrit de réhabilitation du bureau du soussigné. La suspension
de votre permis de conduire demeurera effective aussi longtemps que vous négligerez de satisfaire à ces conditions.
Votre permis, à moins que cela ne soit déjà fait, doit nous être retourné sans délai. Vous commettriez une infraction
à l'Ordonnance sur les véhicules automobiles en conservant en votre possession un permis de conduire suspendu ou
annulé.

TAIL DU PERMIS

CLASSE _____ DATE D'EXPIRATION _____ CODE(S) _____

Sous-registraire des véhicules automobiles

VOIR VERSO DU PRÉSENT AVIS

89(21) Avis de suspension, d'annulation ou d'interdiction (verso)

CONDITIONS

1. Expiration de la période de suspension du permis de conduire ou de l'interdiction de conduire imposée par le tribunal.
2. Expiration de la période de suspension réglementaire du permis de conduire.
3. Présentation d'une preuve d'exécution ou de libération du jugement, sauf en cas de faillite.
4. Réussite d'un examen de conduite.*
5. Réussite d'un examen de conduite et de l'entrevue connexe.*
6. Réussite d'un examen médical attestant de l'aptitude physique ou subi en raison de toute autre demande.
7. Expiration de la période de suspension du permis de conduire aux termes du système de points d'inaptitude.
8. La suspension s'applique également à tout certificat et toutes plaques d'immatriculation de véhicules automobiles à votre nom.

* EXAMEN DE CONDUITE

Le bureau des permis de conduire de votre localité vous renseignera sur la façon de fixer un rendez-vous en vue de la tenue d'un examen pour l'obtention d'un permis de conduire.